
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1760年加拿大战役：约(the Campaign Of 1760 In Canada A Narrative) 000001

2. 1760年加拿大战役：约(the Campaign Of 1760 In Canada A Narrative) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1760年加拿大战役：约(The Campaign of 1760 in Canada A Narrative)

第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

[kæm'peɪn] [ɒv; əv] - [ɪn] ['kænədə]
CAMPAIGN of 1760 in CANADA
活动 的 - 在 加拿大

1760年加拿大战役

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
A NARRATIVE ATTRIBUTED TO
一个 叙述 归因于 到

一篇归于......的叙述

[ˌʃevə'lɪə(r)] ['dʒɒnstoʊn] .
CHEVALIER JOHNSTONE .
骑士 约翰斯通 .

约翰斯通骑士。

['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Published under the Auspices of the
已发布 在下面 这 庇护 的 这

在本机构的赞助下出版

['lɪtərəri] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [kwɪ'bek]
Literary and Historical Society of Quebec
文学 和 历史 社会 的 魁北克

魁北克文学与历史学会

[kwɪ'bek] :
QUEBEC :
魁北克 :

魁北克：

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] " ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] " OFFICE1887 .
PRINTED AT THE " MORNING CHRONICLE " OFFICE1887 .
打印 在 这 " 早晨 编年史 " OFFICE1887 .

1887年由《晨报》办公室印刷。

[['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]
[Published under the Auspices of the Literary and Historical Society
[已发布 在下面 这 庇护 的 这 文学 和 历史 社会

[由文学与历史学会赞助出版]

[ɒv; əv] [kwɪ'bek] .] [[θriː]]
of Quebec .] [3]
的 魁北克 .] [3]

魁北克省。][3]

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - [ɪn]['kænədə] .
The Campaign of 1760 in Canada .
这 活动 的 - 在 加拿大 .

1760 年加拿大战役。

[ə; eɪ]['siːkwəl]
A Sequel
一个 续集

续集

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌʃevə'lɪə(r)] ['dʒɒnstoʊn] .
ATTRIBUTED TO CHEVALIER JOHNSTONE .
归因于 到 骑士 约翰斯通 .

归于约翰斯通骑士。

[həʊp] [ðæt] ['hev(ə)nli] , ['hiːlɪŋ] [bɑːm] , [ðæt] [gɪft] [frɒm; frəm] ['prɒvɪdəns] ,
Hope that heavenly , healing balm , that gift from Providence ,
希望 那 天上 , 康复 香脂 , 那 礼物 从 普罗维登斯 ,

希望那来自上天的治愈良药，那来自上帝的恩赐，

['blendɪd] [wɪð] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [tuː; tə] [blʌnt] [ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [stɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪndə(r)]
blended with persecutions to blunt the sharpness of their sting and hinder
混合 和 迫害 到 钝 这 锐利度 的 他们的 蜇 和 阻碍
[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'welmd] ,
the unfortunate from being overwhelmed ,
这 不幸 从 存在 不堪重负 ,

与迫害相结合，以减弱迫害的尖锐程度，并阻止不幸者被压垮。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'flikʃən] , ['nevə(r)] [daɪz] [aʊt] — ['nevə(r)] [ə'bændən]
and sinking under the load of their afflictions , never dies out — never abandons
和 下沉 在下面 这 加载 的 他们的 苦难 , 绝不 死亡 出去 — 绝不 放弃
[ðə; ði] [dɪ'strest] .
the distressed .
这 苦恼 .

即使承受着苦难的重压，也从未消亡——从未抛弃受苦之人。

" [wiː; wi] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['deindʒəz] , " [sez] ['mækiəvel] , " [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz]
" We don't believe in dangers , " says Machiavel , " until they are over our heads
" 我们 不 相信 在 危险 , " 说道 马基雅维利 , " 直到 他们 是 超过 我们的 头部
;
;
;

“我们不相信危险，”马基雅维利说，“直到危险降临到我们头上；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˌentə'teɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
but we entertain hopes of escaping them when at a great distance .
但 我们 招待 希望 的 逃脱 他们 什么时候 在 一个 伟大的 距离 .

但是，当我们远离它们时，我们仍然抱有逃脱它们的希望。

" [həʊp] [dʌz] [nɒt] [ə'bændən] [ðə; ði] [peɪl] , ['daɪɪŋ] [mæn] : [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ægəni] [hiː; hi] [stɪl] [fel] [laɪf] ,
" Hope does not abandon the pale , dying man : in his agony he still fells life ,
" 希望 做 不是 放弃 这 苍白 , 垂死 男人 : 在 他的 痛苦 他 仍然 费尔斯 生活 ,

“希望不会抛弃面色苍白、垂死之人：即使在痛苦中，他仍然感受到生命。”

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
and in his thoughts he does not detach himself from it .
和 在 他的 想法 他 做 不是 分离 他自己 从 它 .

在他的思考中，他始终无法摆脱这种想法。

[deθ] [straɪks] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæz; həz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siːs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Death strikes , before his heart has realized that he could cease to live .
死亡 罢工 , 前 他的 心 有 已实现 那 他 可以 停止 到 居住 .

死神降临，他的心脏还没来得及意识到自己即将离世。

[sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['prizənz] :
Search in the prisons :
搜索 在 这 监狱 :

在监狱中搜寻:

[həʊp] [dwel] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [retʃ] [huː] [nekst] [deɪ] [ɪz][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][hɪz; ɪz] ['sentəns] [ɒv; əv]
hope dwells there with the wretch who next day is to undergo his sentence of
希望 居住地 那里 和 这 可怜虫 WHO 下一个 天 是 到 经历 他的 句子 的
[deθ] .
death .
死亡 .

希望就寄托在这个即将被处死的可怜人身上。

['evri] [taɪm] [ðə; ði][bəʊlts]['ræt(ə)l] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] ['entərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .
Every time the bolts rattle , he believes his deliverance entering with the jailer .
每一个 时间 这 螺栓 嘎嘎作响 , 他 相信 他的 解救 进入 和 这 狱卒 .

每当门闩发出嘎嘎声，他就相信自己会和狱卒一起逃脱。

[həʊl] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][weə(r)] [aʊt] [ðɪs] [kən'soʊlɪŋ] ['sentɪmənt] .
Whole years of slavery have not been able to wear out this consoling sentiment .
所有的 年 的 奴隶制 有 不是 到过 有能力的 到 穿 出去 这 安慰 情绪 .

多年的奴役也无法磨灭这种令人慰藉的情感。

[ðiːz] [kɒntrə'dɪkʃnz] , — [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] , — [ðiːz] [rɪ'tɜːnz] , — [ðɪs] ['stɔːmi]
These contradictions , — these differences of seeing , — these returns , — this stormy
这些 矛盾 , — 这些 差异 的 看到 , — 这些 返回 , — 这 暴风雨
[fləʊ] [ænd; ənd] [eb] ,
flow and ebb ,
流动 和 落潮 ,

这些矛盾，——这些看待事物的差异，——这些反复，——这风暴般的涨落，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][həʊp] , [wɪtʃ] [pleɪz] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['nevə(r)] [siːsɪz] .
are so many effects of hope , which plays upon us and never ceases .
是 所以 许多 效果 的 希望 , 哪个 演出 之上 我们 和 绝不 停止 .

希望的影响如此之多，它作用于我们，永不停息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][həʊp] [ɪn] [əd'vɜːsəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ]
It is inherent in human nature to hope in adversity for a favorable change
它 是 固有 在 人类 自然 到 希望 在 逆境 为了 一个 有利 改变
[ɒv; əv] [feɪt] ,
of fate ,
的 命运 ,

在逆境中期盼命运好转，是人之常情。

[haʊ'evə(r)][ðə; ði] [ep'iəɹənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] - ['graʊndɪd] [ɒv; əv][æn; ən][end][tuː; tə][ɪts][peɪn]
however the appearances may be ill - grounded of an end to its pain
然而 这 外貌 可能 是 患病的 - 接地 的 一个 结尾 到 它是 疼痛
[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] . [[fɔːr]]
and suffering . [4]
和 痛苦 . [4]

然而，这种表象可能并不能证明痛苦和折磨已经结束。[4]

[ðə; ði][kə'neɪdiənz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] , [stɪl] ['flætəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [seɪv]
The Canadians , without the least apparent reason , still flattered themselves to save
这 加拿大人 , 没有 这 至少 明显 原因 , 仍然 受宠若惊 他们自己 到 节省
[ðeə(r)] ['kʌntri] ,
their country ,
他们的 国家 ,

加拿大人毫无理由地仍然自以为是地认为自己能够拯救国家。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [luːz] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌriːˈteɪkɪŋ] [kwɪ'bek] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd]
and did not lose the hope of retaking Quebec , though without artillery and
和 做过 不是 失去 这 希望 的 重考 魁北克 ， 尽管 没有 炮兵 和
['wɔːlaɪk] [stɔːz] .
warlike stores .
好战 商店 .

尽管没有大炮和军需品，但他们并没有放弃夺回魁北克的希望。

[ɔːl] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn] ['fɔːmɪŋ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv]
All minds were occupied during the winter in forming projects of
全部 思想 是 占领 期间 这 冬天 在 成型 项目 的
['kæptʃərɪŋ] [ðæt] [taʊn] ,
capturing that town ,
捕捉 那 镇 ，

整个冬天，所有人都忙于制定攻占那座城镇的计划。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [kaɪ'merɪkəl] , [vɔɪd] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] , [ænd; ənd]['nəʊˌwaɪz] ['præktɪkəbl]
which were entirely chimerical , void of common sense , and nowise practicable
哪个 是 完全 奇美拉 ， 空白 的 常见的 感觉 ， 和 现在 切实可行的
.
:
.

这些想法完全是异想天开，缺乏常识，而且根本不切实际。

[nəʊ] ['kʌntri] ['evə(r)] ['hætʃt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] — ['nevə(r)]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs]
No country ever hatched a greater number — never projects more ridiculous
不 国家 曾经 孵化 一个 更大的 数字 — 绝不 项目 更多的 荒谬的
[ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] ; ['evribɒdi] ['medl] .
and extravagant ; everybody meddled .
和 靡 ； 大家 干预 .

没有哪个国家孕育出如此之多的项目——也没有哪个国家策划出如此荒谬、如此铺张的项目；每个人都插手其中。

[ðə; ði][kən'teɪdʒən] [spred] ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['semɪnəri] [ɒv; əv] [priːsts] ,
The contagion spread even to my Lord Bishop and his seminary of priests ,
这 传染 传播 甚至 到 我的 主 主教 和 他的 神学院 的 神父 ，

疫情甚至蔓延到了我的主教大人和他的神学院里。

[huː] [geɪv] [ðeə(r)][plæn] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [lækt] ['əʊnli] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd]
who gave their plan , which , like all the others , lacked only common sense and
WHO 给予 他们的 计划 ， 哪个 ， 喜欢 全部 这 其他的 ， 缺乏 仅有的 常见的 感觉 和
['dʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

他们提出的方案，和其他所有方案一样，都缺乏常识和判断力。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn'sænəti] [prɪ'veɪld] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] .
In short , a universal insanity prevailed at Montreal .
在 短的 ， 一个 普遍的 疯狂 最终获胜 在 蒙特利尔 .

简而言之，蒙特利尔弥漫着一种普遍的疯狂。

[ə'mʌŋst] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'tempəd] [breɪnz] ,
Amongst thousands of the productions of these distempered brains ,
在 数千 的 这 作品 的 这些 失控的 大脑 ，

在这些精神错乱的大脑所创作的成千上万件作品中，

[ðæt] [ɒv; əv] [sə'praɪzɪŋ] [kwɪ'bek] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːst] [mɑːtʃ] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
that of surprising Quebec by a forced march in winter and taking it by
那 的 奇怪 魁北克 经过 一个 强制 行进 在 冬天 和 采取 它 经过
[ˌeskə'leɪd] ,
escalade ,
凯雷德 ，

即在冬季强行军突袭魁北克，然后通过攀登夺取该城。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] .
was the only one where there was the least chance of success .
曾是 这 仅有的 一 在哪里 那里 曾是 这 至少 机会 的 成功 .

是唯一一个成功几率最小的项目。

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ædʒɪteɪtɪd][səʊ] ['sɪəriəsli] , [ðæt] ['wɜːkmən]
This project was for some time agitated so seriously , that workmen
这 项目 曾是 为了 一些 时间 激动 所以 严重地 , 那 工人

[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['wʊdn] ['lædəz] ;
were employed in making wooden ladders ;
是 受雇 在 制作 木制的 梯子 ;

这个项目一度引起了极大的关注，甚至雇佣了工人来制作木梯；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][ɪk'strævəgənt]['fænsi][ɒv; əv]
but having always looked upon it as a wild and extravagant fancy of
但 拥有 总是 看起来 之上 它 作为 一个 荒野 和 靡 想要 的

[priːsts] [ænd; ənd][əʊld] ['wɪmɪn] ,
priests and old women ,
神父 和 老的 女性 ,

但我一直认为这只是牧师和老妇人荒诞而奢靡的幻想，

[ai] ['kɒnstəntli] ['ɑːgjuːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I constantly argued against it whenever they spoke of it ,
我 不断地 争论 反对 它 每当 他们 辐 的 它 ,

每当他们提起这件事，我都会极力反对。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
and it was continually the topic of conversation .
和 它 曾是 持续 这 话题 的 对话 .

这件事一直是大家谈论的话题。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [laɪz][ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt]
The Upper Town of Quebec lies upon the top of a rock , about two hundred feet
这 上 镇 的 魁北克 谎言 之上 这 顶部 的 一个 岩石 , 关于 二 百 脚

[haɪ] ,
high ,
高的 ,

魁北克上城区坐落在一块约两百英尺高的岩石顶上。

['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɪk'striːmli] [stiːp]
almost perpendicular in some parts of it , and everywhere extremely steep
几乎 垂直 在 一些 部分 的 它 , 和 到处 极其 陡

[ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ,
and inaccessible ,
和 无法进入 ,

部分路段几乎垂直，而且到处都非常陡峭，难以通行。

[ɪk'septɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [əʊ'tɜː(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
excepting towards the Hauteurs d'Abraham , which is a continuation of the same
除外 向 这 傲慢 - , 哪个 是 一个 续篇 的 这 相同的

[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

除了通往亚伯拉罕山（Hauteurs d'Abraham）的方向，那是同一座山的延伸部分。

[ðæt] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [kwɪ'bek] [ænd; ənd] [endz] [æt; ət][kæp] [ruːʒ] ,
that begins at Quebec and ends at Cap Rouge ,
那 开始 在 魁北克 和 结束 在 帽 胭脂 ,

从魁北克城开始，到卡普鲁日结束。

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['grædʒuəli][ɪn] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [liːgz] .
diminishing gradually in height in the space of these three leagues .
减少 逐步地 在 高度 在 这 空间 的 这些 三 联赛 .

在这三里格的距离内，高度逐渐降低。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
The Lower Town is a narrow piece of ground ,
这 降低 镇 是 一个 狭窄的 片 的 地面 ,

下城区是一块狭长的地带，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['peɪsɪz] [[ə; eɪ]] [brɔːd] ,
from a hundred to four or five paces [A] broad ,
从 一个 百 到 四 或者 五 步幅 [一个] 广阔 ,

从一百步到四五步宽，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] .
between the foot of the rock and the St . Lawrence .
之间 这 脚 的 这 岩石 和 这 英石 . 劳伦斯 .

在岩石脚下和圣劳伦斯河之间。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ;
There is a street which goes up to the Upper Town without a continuation of houses ;
那里 是 一个 街道 哪个 去 向上 到 这 上 镇 没有 一个 续篇 的 房屋 ;

有一条街道通往上城区，但街道两旁没有房屋继续延伸；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [taʊn] ,
it is impossible to climb up the rock from the Lower Town ,
它 是 不可能的 到 爬 向上 这 岩石 从 这 降低 镇 ,

从下城区爬上那块岩石是不可能的。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [θriː] [wiːks] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['maɪnəz][ænd; ənd] [[faɪv]]
as I was employed three weeks upon it with miners and [5]
作为 我 曾是 受雇 三 周 之上 它 和 矿工 和 [5]

我当时受雇于矿工们三周，[5]

['ʌðə(r)] ['wɜːkmən] , [tuː; tə]['rendə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['futpɑːθ] [ɪm'præktɪkəbl] ;
other workmen , to render all the footpaths impracticable ;
其他 工人 , 到 使成为 全部 这 人行道 不切实际 ;

其他工人，使所有的人行道都无法通行；

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ([ɪn] -) .
we finished only a few days before the arrival of the English fleet (in 1759) .
我们 完成的 仅有的 一个 很少 天 前 这 到达 的 这 英语 舰队 (在 -) .

我们在英国舰队抵达前几天就完工了（1759 年）。

[ə; eɪ] [taʊn] [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ][vɑːst][ɪk'stent][ɒv; əv] [graʊnd] , [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,
A town built upon a vast extent of ground , which would require an army to defend it ,
一个 镇 建造 之上 一个 广阔的 程度 的 地面 , 哪个 会 要求 一个 军队 到 保卫 它 ,

一座建在广袤土地上的城镇，需要一支军队来守卫。

[sʌtʃ] [æz; əz] [gent] [ɪn] ['flɑːndəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ɛpˌɹ'əʊtʃt] [ɒn][ɔːl][saɪdz][æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
such as Ghent in Flanders , and which might be approached on all sides at the same time ,
这样的 作为 根特 在 弗兰德斯 , 和 哪个 可能 是 接近 在 全部 侧面 在 这 相同的 时间 ,

例如佛兰德斯的根特，可以从四面八方同时接近。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ['iːkwəli] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] ,
in order to divide the troops of the garrison equally over all the town ,
在 命令 到 划分 这 军队 的 这 驻军 同样地 超过 全部 这 镇 ,

为了将驻军平均分配到全城各处，

[meɪ] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ] [ˌeskə'leɪd] ,
may be surprised and taken by escalade ,
可能 是 惊讶 和 已采取 经过 凯雷德 ,

可能会对凯迪拉克凯雷德感到惊讶和着迷。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'temptɪd] [baɪ] ['rɪskɪŋ] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
and in our desperate situation might have been attempted by risking all for all .
和 在 我们的 绝望的 情况 可能 有 到过 尝试过 经过 冒险 全部 为了 全部 .

在如此绝望的情况下，我们或许会孤注一掷，孤注一掷。

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [spred] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['terə(r)] ,
A surprise in a dark night must naturally spread universal terror ,
一个 惊喜 在 一个 黑暗的 夜晚 必须 自然 传播 普遍的 恐怖 ,

黑夜中的突袭自然会引发普遍的恐慌。

[dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd]['pænɪk] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ˌʌnə'weəz] ,
disorder and panic amongst those who are taken unawares ,
紊乱 和 恐慌 在 那些 WHO 是 已采取 不知情 ,

毫无防备的人们陷入混乱和恐慌，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and must soon be communicated through all the quarters of the town .
和 必须 很快 是 沟通 通过 全部 这 四分之一 的 这 镇 .

必须尽快将消息传达至全镇各个角落。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['terɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst][ɪn]['deɪndʒə(r)] ;
The soldiers are so much the more terrified that they know not where they are most in danger ;
这 士兵 是 所以 很多 这 更多的 恐惧 那 他们 知道 不是 在哪里 他们 是 最多 在 危险 ;

士兵们因为不知道自己身处何地最危险而更加恐惧；

[nɒt] [laɪk] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [siːdʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [briːtʃ] .
not like during a siege , where the place for the assault is marked by the breach .
不是 喜欢 期间 一个 围城 , 在哪里 这 地方 为了 这 突击 是 标记 经过 这 违反 .

不像围城战那样，进攻地点由缺口标记出来。

[ðeə(r)] [hedz] [tɜːn] , [ænd; ənd] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Their heads turn , and , deprived of judgment , coolness and reflection ,
他们的 头部 转动 , 和 , 被剥夺的 的 判断 , 凉爽 和 反射 ,

他们转过头，失去了判断力、冷静和反思能力。

[ðeɪ] [θɪŋk] ['rɑːðə(r)][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ðæt] [in'sjuː] [wen] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
they think rather of escaping the slaughter that ensues when a town is being captured in this manner ,
他们 思考 相当 的 逃脱 这 屠宰 那 随之而来 什么时候 一个 镇 是 存在 捕获 在 这 方式 ,

他们更想的是如何逃脱城镇以这种方式被攻占后随之而来的屠杀。

[ðæn; ðən][ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['ræm,pɑːts] .
than of defending the ramparts .
比 的 防守 这 城墙 .

而不是守卫城墙。

[bʌt; bət] [kwɪ'bek] ['biːɪŋ] [ək'sesəb(ə)l]['əʊnli][ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['feɪsɪz][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv]
But Quebec being accessible only on that side of it which faces the heights of
但 魁北克 存在 可访问 仅有的 在 那 边 的 它 哪个 面孔 这 高度 的
['eɪbrəhæm] ,
Abraham ,
亚伯拉罕 ,

但是，魁北克只能从面向亚伯拉罕山的那一侧进入。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] [ˌels'weə(r)] , [ðə; ði]['məʊmənt][æn; ən][ə'lɑːm][ɪz] ['saʊndɪd] ,
and having nothing to fear elsewhere , the moment an alarm is sounded ,
和 拥有 没有什么 到 害怕 别处 , 这 片刻 一个 警报 是 听起来 ,

由于在其他地方没有什么可担心的，一旦警报响起，

[ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ðeə(r)] .
all the force of the garrison must naturally be there .
全部 这 力量 的 这 驻军 必须 自然 是 那里 .

驻军的全部兵力自然必须部署到位。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] — ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] [æz; əz]
Thus the English having seven thousand men in the town — almost as many as
因此 这 英语 拥有 七 千 男人 在 这 镇 — 几乎 作为 许多 作为
['aʊə(r)] ['ɑːmi] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌeskə'leɪd] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɔːl] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
our army proposed for the escalade to invest all that part of the town
我们的 军队 建议的 为了 这 凯雷德 到 投资 全部 那 部分 的 这 镇
['əʊpən][tuː; tə] [ə'tæk] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv]['aʊə(r)]
open to attack — it is likely that we should have lost the half of our
打开 到 攻击 — 它 是 可能 那 我们 应该 有 丢失的 这 一半 的 我们的
['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,
army in the attempt ,
军队 在 这 试图 ,

因此，英军在城内有七千人——几乎与我们计划用来围攻该城所有易受攻击部分的军队人数一样多——我们很可能在这次尝试中损失一半的军队。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
and at last , after a horrible slaughter of men ,
和 在 最后的 , 后 一个 可怕 屠宰 的 男人 ,

最后，在一场可怕的屠杀之后，

[hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [frɒm; frəm] [wens] [wiː; wi] [keɪm] .
have been obliged to return ignominiously from whence we came .
有 到过 有义务 到 返回 耻辱地 从 何处 我们 来了 .

我们被迫灰溜溜地返回故乡。

[bɪ'saɪdz] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['teɪkən][ðə; ði]['ləʊə(r)] [taʊn] [baɪ] [ˌeskə'leɪd] ,
Besides , supposing that we had even taken the Lower Town by escalade ,
除了 , 假如 那 我们 有 甚至 已采取 这 降低 镇 经过 凯雷德 ,

此外，假设我们甚至已经攀爬到下城区，

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnst] .
we would not have been further advanced .
我们 会 不是 有 到过 更远 先进的 .

我们本不会取得更大的进步。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] , [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The English , in half an hour afterwards , by burning it ,
这 英语 , 在 一半 一个 小时 然后 , 经过 燃烧 它 ,

半小时后，英国人将其烧毁。

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['faɪə(r)] [pɒts] ,
by throwing down from the Upper Town upon the roofs of the houses fire pots ,
经过 投掷 向下 从 这 上 镇 之上 这 屋顶 的 这 房屋 火 锅 ，

从上城区扔下火盆，落到房屋的屋顶上，

[ʃelz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kəm'bʌstəbl] ['mætə(r)] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [suːn] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['berid] [[sɪks]]
shells and other combustible matter , could have soon chased us out of it , or buried [6]
贝壳 和 其他 易燃 事情 ， 可以 有 很快 追逐 我们 出去 的 它 ， 或者 埋葬 [6]

炮弹和其他可燃物可能很快就会把我们赶出那里，或者掩埋我们[6]

[ˌjuː 'es] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['ruːɪnz] .
us under its ruins .
我们 在下面 它是 废墟 .

我们被埋在废墟之下。

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪli] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒv; əv] [ˌmɑːntri'ɑːlərz] ,
This project , after having furnished for a long time matter for the daily conversations of Montrealers ,
这 项目 ， 后 拥有 提供 为了 一个 长的 时间 事情 为了 这 日常的 对话 的 蒙特利尔人 ，

这个项目长期以来一直是蒙特利尔人日常谈话的话题，

[wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [kən'sɪdəd] [baɪ] [em] . [diː] ['liːvaɪz] , [ænd; ənd] [kl'ɑːst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvd] ,
was at last considered by M . de Levis , and classed as it deserved ,
曾是 在 最后的 经过考虑的 经过 M . 德 李维斯 ， 和 分类 作为 它 应得的 ，

最终由德·莱维斯先生审阅，并按其应有的类别进行了分类。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veɪgəriz] [ɒv; əv] ['bedləm] ; [hiː; hi] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [skiːm] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːznəbl] ,
amongst the vagaries of bedlam ; he substituting a scheme in its place which was reasonable ,
在 这 反复无常 的 疯人院 ； 他 替换 一个 方案 在 它是 地方 哪个 曾是 合理的 ，

在混乱无序的局面中，他提出了一个合理的替代方案。

[wel] [kəm'baɪnd] , ['duːɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['tælənt] .
well combined , doing honor to his ability and talent .
出色地 合并 ， 正在做 荣誉 到 他的 能力 和 天赋 .

两者结合得很好，充分展现了他的能力和才华。

[[ə; eɪ]] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['peɪsɪz] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [naʊ] [ə'teɪnd] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] ['eɪkəz] . — ([el])
[A] The four or five paces of 1760 have now attained seven or eight acres . — (L)
[一个] 这 四 或者 五 步幅 的 - 有 现在 已达到 七 或者 八 英亩 . — (L)

[A] 1760 年的四五步如今已扩展为七八英亩。—(L)

[em] . [diː] ['liːvaɪz] ,
M . de Levis ,
M . 德 李维斯 ，

M. de Levis，

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd]
in giving an account to the Court of the loss of all our artillery and
在 给予 一个 帐户 到 这 法庭 的 这 损失 的 全部 我们的 炮兵 和
[stɔːz] [æt; ət] [kwɪ'bek] ,
stores at Quebec ,
商店 在 魁北克 ，

在向法庭汇报我们在魁北克损失的所有火炮和物资时，

[geɪv] ['laɪkwaɪz] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌɑːr 'iː] - [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
gave likewise all possible assurances that he would re - take the town in the spring
给予 同样地 全部 可能的 保证 那 他 会 关于 - 拿 这 镇 在 这 春天
[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
and save the colony ,
和 节省 这 殖民地 ，

他还尽一切可能保证，他会在春天夺回城镇，拯救殖民地。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [send] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fiːld] - ['piːsɪz]
provided they would send to him from Europe a ship loaded with field - pieces
假如 他们 会 发送 到 他 从 欧洲 一个 船 已加载 和 场地 - 件
[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
and ammunition ,
和 弹药 ，

前提是他们要从欧洲给他送一艘装满野战炮和弹药的船。

[tuː; tə] [set] [seɪl] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] ,
to set sail from Europe in the month of February ,
到 放 帆 从 欧洲 在 这 月 的 二月 ，

二月份从欧洲启航，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
in order to be in the St . Lawrence river before the arrival of the English ,
在 命令 到 是 在 这 英石 . 劳伦斯 河 前 这 到达 的 这 英语 ，

为了在英国人到来之前抵达圣劳伦斯河，

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [kwɪ'bek] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] .
and near Quebec in the month of April .
和 靠近 魁北克 在 这 月 的 四月 .

四月份在魁北克附近。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [pə'mɪtɪd] ;
He collected our army as soon as the season permitted ;
他 集 我们的 军队 作为 很快 作为 这 季节 允许 ；

他一到合适的季节就集结了我们的军队；

[gɒt] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [twelv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ['kænən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)]
got together about twelve pieces of old cannon , which had been laid aside for
得到 一起 关于 十二 件 的 老的 大炮 ， 哪个 有 到过 铺设 旁边 为了
['meni] [j'iəz] ,
many years ,
许多 年 ，

收集了大约十二门旧大炮，这些大炮已经闲置多年。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['bʊlɪt] ,
and with a small quantity of gunpowder and very few bullets ,
和 和 一个 小的 数量 的 火药 和 非常 很少 子弹 ，

而且只有少量火药和极少的子弹，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,
he set out from Montreal with his army towards the beginning of April ,
他 放 出去 从 蒙特利尔 和 他的 军队 向 这 开始 的 四月 ，

四月初，他率领军队从蒙特利尔出发。

[ðə; ði] [snəʊ] ['biːɪŋ] [æz; əz] [jet] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;
the snow being as yet upon the ground ;
这 雪 存在 作为 然而 之上 这 地面 ;

地面上仍然覆盖着积雪;

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kæp] [ruːʒ] ,
and he conducted his march so well that the army arrived at Cap Rouge ,
和 他 实施 他的 行进 所以 出色地 那 这 军队 到达的 在 帽 胭脂 ,

他指挥行军非常成功，军队顺利抵达了卡普鲁日。

[θriː] [liːgz] [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [left] [ˌmɒntri'ɔːl] .
three leagues from Quebec , without the enemy having any information of their having left Montreal .
三 联赛 从 魁北克 , 没有 这 敌人 拥有 任何 信息 的 他们的 拥有 左边 蒙特利尔 .

距离魁北克三里格，敌人却丝毫没有察觉他们已经离开蒙特利尔。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['flætə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [kwɪ'bek] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [treɪn] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
He did not flatter himself to be able to take Quebec with such a despicable train of artillery ,
他 做过 不是 奉承 他自己 到 是 有能力的 到 拿 魁北克 和 这样的 一个 卑鄙 火车 的 炮兵 ,

他并不自以为能用如此简陋的炮兵部队攻占魁北克。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ðə; ði] [taʊn] ; [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
and his design was only to invest the town ; to open the trenches before it ;
和 他的 设计 曾是 仅有的 到 投资 这 镇 ; 到 打开 这 战壕 前 它 ;

他的计划只是包围这座城镇，并在其前开辟战壕;

[tuː; tə] [əd'vɑːns] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
to advance his approaches , and be in a position ,
到 进步 他的 方法 , 和 是 在 一个 位置 ,

为了推进他的方法，并处于有利地位，

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ʃɪps] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [tuː; tə] [lænd] [ðə; ði] ['kænən] ,
the moment the ships he had asked from the Court should arrive , to land the cannon ,
这 片刻 这 船舶 他 有 问 从 这 法庭 应该 到达 , 到 土地 这 大炮 ,

他向宫廷请求的船只一到，就可以放下大炮了。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bætəris] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,
placing them instantly upon the batteries ready to receive them ,
放置 他们 即刻 之上 这 电池 准备好 到 收到 他们 ,

立即将它们放置在已准备好接收电池的位置,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['bætə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɪ'miːdiətli] .
and without loss of time to batter the town immediately .
和 没有 损失 的 时间 到 连击 这 镇 立即地 .

并立即毫不耽搁地对城镇进行猛烈攻击。

['fɔːtʃuːn] ['feɪvəd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ,
Fortune favored him to the height of his wishes ,
财富 受青睐 他 到 这 高度 的 他的 愿望 ,

命运眷顾他，让他如愿以偿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,
and if the ships had arrived with the artillery he expected from France ,
和 如果 这 船舶 有 到达的 和 这 炮兵 他 预期的 从 法国 ,

如果船只如他预期的那样，从法国运来了火炮，

[ðæt] [taʊn] [kʊd; kəd] [skeəs] [hæv; həv] [held] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊəz] ,
that town could scarce have held out for four and twenty hours ,
那 镇 可以 稀少 有 握住 出去 为了 四 和 二十 小时 ,

那个城镇几乎不可能坚持四个小时二十分钟。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
by which means he would have had the glory of preserving to his
经过 哪个 方法 他 会 有 有 这 荣耀 的 保存 到 他的
['kʌntri] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['kænədə] ,
country the colony of Canada ,
国家 这 殖民地 的 加拿大 ,

通过这种方式，他本可以获得保全加拿大殖民地的荣耀。

[ðen] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ɪts] [lɑːst] [gɑːsp] . [['sɛvən]]
then reduced to its last gasp . [7]
然后 减少 到 它是最后的 喘气 . [7]

然后就奄奄一息了。[7]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɒt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːrmiz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [kæp] [ruːʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [məʊst]
The English got the news of our army's being at Cap Rouge by a most
这 英语 得到 这 消息 的 我们的 军队的 存在 在 帽 胭脂 经过 一个 最多
['sɪŋgjələ(r)] ['æksɪdənt] ,
singular accident ,
单数 事故 ,

英国人得知我军驻扎在卡普鲁日的消息，纯属偶然。

[wɪtʃ] ['greɪtli] ['mænifest] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
which greatly manifests the predominant power of Fortune in military operations ,
哪个 非常 表现 这 主要的 力量 的 财富 在 军队 运营 ,

这充分体现了命运在军事行动中的主导作用。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒen(ə)rəl] ['kænɒt] [ˌgærən'tiː] [sək'ses] [ɔː(r)] [pʊt] [hɪm'self] [aʊt]
and shows that the greatest general cannot guarantee success or put himself out
和 演出 那 这 最 一般的 不能 保证 成功 或者 放 他自己 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['kænɒt] [fɔː'siː] ,
of the reach of those events which human understanding cannot foresee ,
的 这 抵达 的 那些 活动 哪个 人类 理解 不能 预见 ,

这表明，即使是最伟大的将军也无法保证成功，也无法使自己免受人类理解力无法预见的事件的影响。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [best] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [wel] - [fɔːmd] [skiːm] [ɑː(r); ə(r)] [frʌ'streɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)]
whereby the best combined and well - formed schemes are frustrated in their
由此 这 最好的 合并 和 出色地 - 形成 方案 是 沮丧的 在 他们的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

因此，即使是最佳的组合方案和完善的计划，在执行过程中也会受挫。

[ɪn] [ɔːl] [ə'pɪərəns] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [kwɪ'bek] [baɪ] [sə'praɪz] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn]
In all appearance we would have taken Quebec by surprise had it not been
在 全部 外貌 我们 会 有 已采取 魁北克 经过 惊喜 有 它 不是 到过
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['fɔːrtʃənz] [kə'priːsiz] ,
for one of Fortune's caprices ,
为了 一 的 命运的 一掷千金 ,

从表面上看，如果不是命运的捉弄，我们本可以给魁北克一个措手不及。

[ðæt] [hæv; həv]['ɒf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]
that have often as much share in the events of war as the genius and
那 有 经常 作为 很多 分享 在 这 活动 的 战争 作为 这 天才 和
['tælənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒenərəlz] .
talents of the greatest generals .
天赋 的 这 最 将军们 .

它们在战争事件中所起的作用，往往与最伟大将领的才智和才能一样重要。

[ðə; ði] [ə'θiːniənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [tuː; tə][peɪnt] [ˌtɪmə'θiːəs] [ə'sliːp] , [waɪlst] ['fɔːtʃuːn] ,
The Athenians were not in the wrong to paint Timotheus asleep , whilst Fortune ,
这 雅典人 是 不是 在 这 错误的 到 画 提摩太 睡着了 , 而 财富 ,

雅典人画提摩太睡着的样子并没有错，而命运女神也……

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [nets]['əʊvə(r)] [taʊnz] [tuː; tə] [teɪk]
in another part of the picture , was spreading nets over towns to take
在 其他 部分 的 这 图片 , 曾是 传播 网 超过 城镇 到 拿
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
them for him .
他们 为了 他 .

在画面的另一部分，他正在城镇上空撒网，把他们抓走。

[æn; ən] [ɑː'tɪləri] [bəʊt] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv][aɪs] ,
An artillery boat having been overturned and sunk by the sheets of ice ,
一个 炮兵 船 拥有 到过 翻覆 和 沉没 经过 这 纸张 的 冰 ,

一艘炮艇被厚厚的冰层掀翻沉没。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [brɔːt] [daʊn] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ,
which the current of the St . Lawrence brought down with great force ,
哪个 这 当前的 的 这 英石 . 劳伦斯 带来 向下 和 伟大的 力量 ,

圣劳伦斯河的湍急水流将其猛烈地冲了下来。

[æn; ən] [ɑː'tɪlərimən] [seɪvd] [hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs] [ðæt] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð]
an artilleryman saved himself on a piece of ice that floated down the river with
一个 炮兵 已保存 他自己 在 一个 片 的 冰 那 漂浮 向下 这 河 和
[hɪm][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
him upon it ,
他 之上 它 ,

一名炮兵靠着一块顺流而下的冰块幸免于难。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][lænd] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə]
without a possibility of his getting to land , when he was opposite to
没有 一个 可能性 的 他的 获得 到 土地 , 什么时候 他 曾是 对面的 到
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

当他身处城市的对面时，他已经没有可能登陆了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'strest] [mæn] — [muːvd] [wɪð]
The English , so soon as they perceived that poor distressed man — moved with
这 英语 , 所以 很快 作为 他们 感知 那 贫穷的 苦恼 男人 — 已搬 和
[hjuː'mænəti][ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] — [sent] [aʊt] [bəʊts] ,
humanity and compassion — sent out boats ,
人类 和 同情 — 发送 出去 船 ,

英国人一察觉到那位可怜的遇险男子，便出于人道主义和同情心，派出船只去营救。

[huː] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [seɪvd] [hɪm] ([ðə; ði]['rɪvə(r)] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] ['fiːldz] [ɒv; əv][aɪs]) ,
who with difficulty saved him (the river being covered with fields of ice) ,
WHO 和 困难 已保存 他 (这 河 存在 涵盖 和 字段 的 冰) ,

（河面上布满了冰层）他们费了好大劲才救了他。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [taʊn] [wɪð] [skeəs] ['eni] [saɪn][ɒv; əv][laɪf] .
and brought him to town with scarce any sign of life .
和 带来 他 到 镇 和 稀少 任何 符号 的 生活 .

他们把他带到镇上，当时他几乎没有任何生命迹象。

['hævɪŋ] [rɪ'stɔ:d] [hɪm] [wɪð] ['kɔ:djəlz] , [ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [bri:ð] [ænd; ənd]
Having restored him with cordials , the moment he began to breathe and
拥有 恢复 他 和 甜酒 , 这 片刻 他 开始 到 呼吸 和
[rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
recover his senses ,
恢复 他的 感官 ,

用药膏治好他之后，他立刻开始呼吸，恢复了意识。

[ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm][frɒm; frəm] [wens] [hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ?
they asked him from whence he came , and who he was ?
他们 问 他 从 何处 他 来了 , 和 WHO 他 曾是 ?

他们问他从哪里来，他是谁？

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , ['ɪnəsntli] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌkænə'nɪr] [frɒm; frəm][em] . [di:]
he answered , innocently , that he was a French cannonier from M . de
他 回答 , 天真地 , 那 他 曾是 一个 法语 炮兵 从 M . 德
['li:vaɪz] - ['ɑ:mi] [æt; ət][kæp] [ru:ʒ] .
Levis ' army at Cap Rouge .
李维斯 - 军队 在 帽 胭脂 .

他天真地回答说，他是德·莱维斯先生麾下驻扎在卡普鲁日的法国炮兵。

[æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][hi:; hi] [reɪvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
At first they imagined he raved , and that his sufferings upon the river
在 第一的 他们 想象 他 赞不绝口 , 和 那 他的 苦难 之上 这 河
[hæd; həd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] ;
had turned his head ;
有 转向 他的 头 ;

起初他们以为他疯了，以为他在河上的苦难使他神志不清；

[bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:nsəz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði]
but , after examining him more particularly and his answers being always the
但 , 后 检查 他 更多的 特别 和 他的 答案 存在 总是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

但是，在对他进行更仔细的询问后，发现他的回答始终如一，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:ʃnz] ,
they were soon convinced of the truth of his assertions ,
他们 是 很快 确信 的 这 真相 的 他的 断言 ,

他们很快就相信了他所说的话。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'faʊndɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] [æt; ət] [θri:]
and were not a little confounded to have the French army at three
和 是 不是 一个 小的 令人困惑 到 有 这 法语 军队 在 三
[li:gz] [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] ,
leagues from Quebec ,
联赛 从 魁北克 ,

他们颇感困惑，因为法国军队距离魁北克只有三个里格（约6.4公里）。

[wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [[eit]]
without possessing the smallest information [8]
没有 拥有 这 最小 信息 [8]

不具备任何最基本的信息[8]

[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
of the fact .
的 这 事实 .

事实如此。

[ɔːl][ðeə(r)][keə(r)] [pruːvd] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] ;
All their care proved ineffectual for the preservation of life ;
全部 他们的 关心 已证实 无效 为了 这 保存 的 生活 ;

他们所有的努力都未能挽救生命；

[hiː; hi][ɪkˈspaɪəd][ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈviːld] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈsiːkrət] .
he expired the moment he had revealed this important secret .
他 已到期 这 片刻 他 有 揭晓 这 重要的 秘密 .

他吐露这个重要秘密的那一刻就去世了。

[wɒt] [ə; eɪ][rɪˈmɑːkəb(ə)l][ænd; ənd][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
What a remarkable and visible instance of fortune fighting for the English
什么 一个 卓越 和 可见的 实例 的 财富 斗争 为了 这 英语
— [ˈiːkwəl][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði][klaʊd][ɒv; əv][reɪn] [ðæt] [seɪvd] [ˈdʒen(ə)rəl] [wʊlfs] [ˈɑːmi] [ðə; ði][jɪə(r)]
— equal at least to the cloud of rain that saved General Wolfe's army the year
— 平等的 在 至少 到 这 云 的 雨 那 已保存 一般的 沃尔夫的 军队 这 年
[prɪˈsiːdɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [ɒv; əv] 31st [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
preceding at his attack of 31st of July ,
前 在 他的 攻击 的 31st 的 七月 ,

这是英国人遭遇命运眷顾的一个非凡而显而易见的例子——至少可以与前一年7月31日沃尔夫将军进攻时拯救他军队的那场雨相媲美。

[æt; ət] - .
at Montmorenci .
在 - .

在蒙莫朗西。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [məʊst] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˈæksɪdənt] ,
Had it not been for this most unaccountable accident ,
有 它 不是 到过 为了 这 最多 无法解释 事故 ,

如果不是这场莫名其妙的意外，

[tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪərəns] [em] . [diː][ˈliːvaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkæptʃəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ədˈvɑːnst] [pəʊsts]
to all appearance M . de Levis would have captured all the English advanced posts
到 全部 外貌 M . 德 李维斯 会 有 捕获 全部 这 英语 先进的 帖子
,
,
,

从表面上看，德·莱维斯先生本应占领所有英国高级哨所。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [men] ,
which were said to amount to fifteen hundred men ,
哪个 是 说 到 数量 到 十五 百 男人 ,

据说人数多达一千五百人。

[huː] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌmæɡəˈziːn][ɒv; əv]
who retired to the town immediately after setting fire to the magazine of
WHO 退休 到 这 镇 立即地 后 环境 火 到 这 杂志 的
[ˈpaʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [fɔɪ] ,
powder in the church of St . Foy ,
粉末 在 这 教会 的 英石 . 福伊 ,

在圣福伊教堂放火焚烧火药库后，他立即退隐到镇上。

[wɪtʃ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [ˈkæri] [wɪð] [ðem; ðəm] .
which ammunition they had not the time to carry with them .
哪个 弹药 他们 有 不是 这 时间 到 携带 和 他们 .

他们来不及携带哪些弹药。

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [biːn] [səˈpraɪzɪŋ] [ɪf] [em] . [diː][ˈliːvaɪz] ,
Nor would it have been surprising if M . de Levis ,
也不 会 它 有 到过 奇怪 如果 M . 德 李维斯 ,

如果德·莱维斯先生……也并不令人惊讶。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] , [hæd; həd][ˈteɪkən]
at the gates of Quebec with his army , without being discovered , had taken
在 这 大门 的 魁北克 和 他的 军队 , 没有 存在 发现 , 有 已采取
[ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [səˈpraɪz] .
it by surprise .
它 经过 惊喜 .

他率领军队兵临魁北克城下，在不被人发现的情况下，出其不意地攻占了魁北克城。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [lʌk] [hæz; həz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʃeə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][laɪf] ,
It is certain that luck has more or less share in all the events of life ,
它 是 肯定 那 运气 有 更多的 或者 较少的 分享 在 全部 这 活动 的 生活 ,

可以肯定的是，运气在人生的所有事件中都或多或少地扮演着一定的角色。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
and this is more particularly visible in the operations of war .
和 这 是 更多的 特别 可见的 在 这 运营 的 战争 .

这一点在战争行动中尤为明显。

[ˈhæzədz] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈblaɪndli] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðæt]
Hazards may be constantly in the favor of a general blindly protected by that
危险 可能 是 不断地 在 这 偏爱 的 一个 一般的 盲目地 受保护 经过 那
[ˈgɒdes; ˈgɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

危险可能总是对那些盲目受到女神庇护的将军有利。

[əˈgenst] [æn; ən] [ˈædvəsəri] [wɪð] [fɑː(r)][suːˈpɪəriə(r)][ˈtælənts] .
against an adversary with far superior talents .
反对 一个 对手 和 远的 优越的 天赋 .

面对一个天赋远胜于自己的对手。

[ˈevribɒdi] [mʌst; məst] [əkˈnɒlɪdʒ] [prɪns] [juːˈdʒiːnz] [suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv][ˈdʒiːniəs] , [wen] [kəmˈpeəd]
Everybody must acknowledge Prince Eugene's superiority of genius , when compared
大家 必须 承认 王子 尤金的 优势 的 天才 , 什么时候 比较的
[wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈmɔːlbərə] ;
with the Duke of Marlborough ;
和 这 公爵 的 马尔堡 ;

与马尔伯勒公爵相比，所有人都必须承认尤金王子的才智更为卓越；

[bʌt; bət] [ˈmɔːlbərə] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] [ˌʌnfɔːˈsiːn]
but Marlborough was always as fortunate in having continually unforeseen
但 马尔堡 曾是 总是 作为 幸运 在 拥有 持续 意外
[ˈæksɪdənts][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] ,
accidents in his favor ,
事故 在 他的 偏爱 ,

但马尔伯勒总是那么幸运，总有一些意想不到的意外对他有利。

[æz; əz] [prɪns] [ˈjuːdʒiːn] [wɒz; wəz] [ʌnˈlʌki] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [əˈgenst] [hɪm][tuː; tə] [θwɔːt]
as Prince Eugene was unlucky to have them against him to thwart
作为 王子 尤金 曾是 倒霉 到 有 他们 反对 他 到 阻挠
[ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [best] - [kəmˈbaɪnd] [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] ,
and cross the execution of the best - combined projects ,
和 叉 这 执行 的 这 最好的 - 合并 项目 ,

尤金王子很不幸，他们与他作对，阻挠并破坏了最佳联合项目的实施。

[wɪtʃ] [ik'stɔːt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli] [niːd] [ɒv; əv] ['fɔːrtʃənz]
which extorted admiration , and seemed to have only need of Fortune's
哪个 勒索 钦佩 , 和 似乎 到 有 仅有的 需要 的 命运的

['stændɪŋ] ['njuːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
standing neuter to be successful .
常设 中性 到 是 成功的 .

它赢得了人们的钦佩，似乎只需要命运女神保持中立就能获得成功。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] ,
The fate of an army ,
这 命运 的 一个 军队 ,

一支军队的命运，

— [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː]
— can it depend upon the personal good fortune of the General who
— 能 它 依赖 之上 这 个人的 好的 财富 的 这 一般的 WHO

[kə'mændz] [ˌaɪ 'tiː] ?
commands it ?
命令 它 ?

——这是否取决于指挥它的将军的个人运气?

['kɑːdɪn(ə)l]['mæzəˌrɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
Cardinal Mazarin seemed to be of this opinion ,
红衣主教 马扎林 似乎 到 是 的 这 观点 ,

马扎林枢机主教似乎也持这种观点。

[sɪns] [hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][ɑːsk] [ðəʊz] [huː] [ˌrekə'mendɪd] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [hed]
since he never failed to ask those who recommended persons to him to head
自从 他 绝不 失败的 到 问 那些 WHO 受到推崇的 人 到 他 到 头

[ekspɪ'dɪʃnz] ,
expeditions ,
探险 ,

因为他从不放过那些向他推荐人选的人，让他们去领导探险队。

" [ɪz][hiː; hi] ['lʌki] ? " — [ˌiː es 'tiː] - [ɪl] [ɜː'rɜː] ?
" is he lucky ? " — est - il heureux ?
" 是 他 幸运的 ? " — est - il 幸福 ?

“他幸运吗? ”——est-il heureux?

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sə'maɪzd] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [ækts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [sʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
Can it be surmised that fortune acts with her favorite sons at the head
能 它 是 推测 那 财富 行为 和 她 最喜欢的 儿子们 在 这 头

[ɒv; əv] ['ɑːmiz] ,
of armies ,
的 军队 ,

是否可以推断，命运总是眷顾她最宠爱的儿子，让他们统领军队?

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [æt; ət] ['gæmblɪŋ] ['teɪblz] ?
as she does at gambling tables ?
作为 她 做 在 赌博 表格 ?

就像她在赌桌上那样?

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [[naɪn]]
However it [9]
然而 它 [9]

然而[9]

[meɪ] [biː; bi] ,
may be ,
可能 是 ,

或许，

[ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃ] ['vɪdʒɪləntli] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] — [siːz] ['ræpɪdli]
a great General will always watch vigilantly the chapter of accidents — seize rapidly
一个 伟大的 一般的 将要 总是 手表 警惕地 这 章 的 事故 — 抢占 快速
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] ,
that which is favorable to him ,
那 哪个 是 有利 到 他 ，

一位伟大的将军总会密切关注事态发展，并迅速抓住对自己有利的局面。

[ænd; ənd] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pruːd(ə)ns] , ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd] [ˌsɜːkəm'spekʃn] ,
and , by his prudence , foresight and circumspection ,
和 ，经过 他的 谨慎 ， 远见 和 谨慎 ，

凭借他的谨慎、远见和周全考虑，

[wɪl] [wɔːd] [ɒf] [ænd; ənd] [kə'rekt] [wɒt] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] .
will ward off and correct what is contrary to his interests .
将要 病房 离开 和 正确的 什么 是 相反 到 他的 兴趣 .

他会抵制并纠正任何与他利益相悖的事情。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [prə'djuːs] [ðə; ði]
The smallest things are not unworthy of his attention ; they often produce the
这 最小 事物 是 不是 不配 的 他的 注意力 ； 他们 经常 生产 这
['greɪtɪst] [ɪ'vents] ,
greatest events ,
最 活动 ，

最微小的事情也值得他关注；它们往往会引发最伟大的事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'glektɪŋ] [wɒt] [æt; ət][fɜːst] [vjuː] [mait] [ə'pɪə(r)] ['trɪviəl] , [hæz; həz]['ɒf(ə)n]
and the neglecting what at first view might appear trivial , has often
和 这 疏忽 什么 在 第一的 看法 可能 出现 琐碎的 ， 有 经常
[ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] [best] - ['kælkjuleɪtɪd] [skiːm] .
overturned the best - calculated schemes .
翻覆 这 最好的 - 计算 方案 .

而忽略那些乍看之下似乎微不足道的事情，往往会推翻精心计算的方案。

[ðə; ði][məʊst] ['traɪflɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] [bɪ'kʌmz] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ][fɜːst] [kɔːz] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][æn; ən]
The most trifling of our actions becomes often a first cause which produces an
这 最多 琐事 的 我们的 行动 变成 经常 一个 第一的 原因 哪个 产 一个
['endləs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] — [lɪŋkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
endless chain of effects — linked to each other — of the greatest importance .
无尽的 链 的 效果 — 链接 到 每个 其他 — 的 这 最 重要性 .

我们最微不足道的行为往往会成为引发一系列极其重要且环环相扣的后果的根本原因。

[ðə; ði] [bəʊt] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði][aɪs] , [æt; ət][kæp] [ruːʒ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] [kɔːz] .
The boat sunk by the ice , at Cap Rouge , was a first cause .
这 船 沉没 经过 这 冰 ， 在 帽 胭脂 ， 曾是 一个 第一的 原因 .

在卡普鲁日附近，一艘船被冰块压沉，这是第一个原因。

[ðə; ði] [ˌkænə'nɪr] , [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,
The cannonier , by this accident ,
这 炮兵 ，经过 这 事故 ，

炮兵因这次意外而……

[wɒz; wəz][ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,
was upon a sheet of ice in the middle of the St . Lawrence ,
曾是 之上 一个 床单 的 冰 在 这 中间 的 这 英石 . 劳伦斯 ，

当时它位于圣劳伦斯河中央的一片冰面上。

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [kwɪ'bek] ; [ðɪs] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] ['pɪti] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
opposite to Quebec ; this inspired with pity the English to save his life .
对面的 到 魁北克 ； 这 灵感 和 遗憾 这 英语 到 节省 他的 生活 .

与魁北克的情况相反；这激起了英国人的怜悯之心，他们决定救他一命。

[ðɪs] [hjuːˈmeɪn] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˌkænəˈnɪr] ,
This humane action of the English in saving the unhappy cannonier ,
这 人道 行动 的 这 英语 在 保存 这 不开心 炮兵 ，

英国人救助这位不幸的大炮手的这种人道行为，

[seɪvd] [kwɪˈbek] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [baɪ] [səˈpraɪz] , [wɪtʃ] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
saved Quebec from being taken by surprise , which probably would have been the
已保存 魁北克 从 存在 已采取 经过 惊喜 ， 哪个 大概 会 有 到过 这
[keɪs] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
case without his information ,
案件 没有 他的 信息 ，

他提供的情报使魁北克免遭突袭，否则魁北克很可能就会措手不及。

[ðæt] [em] . [diː] [ˈliːvaɪz] - [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [kæp] [ruːʒ] .
that M . de Levis ' army was at Cap Rouge .
那 M . 德 李维斯 - 军队 曾是 在 帽 胭脂 .

德·莱维斯的军队当时在卡普鲁日。

[ɪf] [ˈteɪkən] [baɪ] [em] . [diː] [ˈliːvaɪz] ,
If taken by M . de Levis ,
如果 已采取 经过 M . 德 李维斯 ，

如果由德·莱维斯先生拍摄，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [di'təː] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [əˈtempt] [əˈpɒn] [ˈkænədə] ,
it would have deterred the English from any further attempt upon Canada ,
它 会 有 威慑 这 英语 从 任何 更远 试图 之上 加拿大 ，

这本可以阻止英国人进一步侵略加拿大。

[ænd; ənd] [piːs] [wʊd] [hæv; həv] [suːn] [in'sjuː] .
and peace would have soon ensued .
和 和平 会 有 很快 随后 .

和平很快就会到来。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] - [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli]
But by the cannonier's declaration , it was not taken , and consequently
但 经过 这 - 宣言 ， 它 曾是 不是 已采取 ， 和 最后
[ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [prəˈlɒŋd] .
the war was prolonged .
这 战争 曾是 延长 .

但根据炮兵的声明，该堡垒并未被攻占，因此战争得以延长。

[kwɪˈbek] [ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [ˈkænədə] [ɪnˈevɪtəb(ə)l]
Quebec in possession of the English rendered the conquest of Canada inevitable
魁北克 在 拥有 的 这 英语 渲染 这 征服 的 加拿大 不可避免的
[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] .
and sure .
和 当然 .

魁北克落入英国人之手，使得征服加拿大成为必然。

[ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [vɑːst] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˈkænədə] , [ˈɑːftə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] ,
The possession of that vast country of Canada , after so much blood ,
这 拥有 的 那 广阔的 国家 的 加拿大 ， 后 所以 很多 血 ，

历经无数鲜血，最终占领了幅员辽阔的加拿大。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪˈmens] [ɪkˈspensɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [kɒst] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðiːz] [ˈdɪfrənt]
and such immense expenses it had cost the English in these different
和 这样的 巨大 开支 它 有 成本 这 英语 在 这些 不同的
[ekspɪˈdɪʃnz] ,
expeditions ,
探险 ，

以及英国人在这些不同探险中花费的巨额费用，

[ɪk'saɪtɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kjuː'pɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ə'pɒn] ['riːznəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
excited too much the cupidity of the English to consent to a peace upon reasonable conditions ,
兴奋的 也 很多 这 贪婪 的 这 英语 到 同意 到 一个 和平 之上 合理的 状况 ，

这激起了英国人的贪婪，使他们无法在合理的条件下同意和平。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðeə(r)] ['kɒŋkwest] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [frentʃ] ['kɒləniz] .
and induced them to extend their conquest to other French colonies .
和 诱导 他们 到 延长 他们的 征服 到 其他 法语 殖民地 .

并诱使他们将征服范围扩大到其他法国殖民地。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['kɒləniz] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [piːs] [ðæt] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
The possession of so many French and Spanish colonies by the English brought about the shameful peace that France and Spain were obliged to receive at the hands of the English ,
这 拥有 的 所以 许多 法语 和 西班牙语 殖民地 经过 这 英语 带来 关于 这 可耻 和平 那 法国 和 西班牙 是 有义务 到 收到 在 这 双手 的 这 英语 ，

英国占领了如此多的法国和西班牙殖民地，导致法国和西班牙被迫接受英国强加的耻辱和平协议。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɜːmz] , [æz; əz] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] . [-]
upon the hardest terms , as laws of the conqueror . [10]
之上 这 最难 条款 ， 作为 法律 的 这 征服者 . [-]

以最严苛的条件，作为征服者的法律。[10]

[ðə; ði] [bəʊt] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [sʌŋk] [æt; ət] [kæp] [ruːʒ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['praɪməri] [kɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [lɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
The boat upset and sunk at Cap Rouge was the primary cause and the first link of the chain which had the greatest influence over all the affairs of Europe .
这 船 沮丧的 和 沉没 在 帽 胭脂 曾是 这 基本的 原因 和 这 第一的 关联 的 这 链 哪个 有 这 最 影响 超过 全部 这 事务 的 欧洲 .

在卡普鲁日倾覆沉没的船只，是造成欧洲所有事务发生重大影响的主要原因，也是影响欧洲事务的链条上的第一个环节。

[ɪf] [em] . [diː] ['liːvaɪz] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [ˌkænə'nɪr] [æt; ət] [kæp] [ruːʒ] ,
If M . de Levis had saved the cannonier at Cap Rouge ,
如果 M . 德 李维斯 有 已保存 这 炮兵 在 帽 胭脂 ，

如果德·莱维斯先生在卡普鲁日救下了那位炮兵，

[wɒt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] !
what a multitude of events would have been nipped in the bud !
什么 一个 民众 的 活动 会 有 到过 轻咬 在 这 芽 ！

如果当初那样做，多少事情就都被扼杀在萌芽状态了！

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [piːs] [frɒm; frəm] [frɑːns] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Perhaps even Great Britain would have been forced to receive the peace from France instead of granting it on her own conditions .
也许 甚至 伟大的 英国 会 有 到过 强制 到 收到 这 和平 从 法国 反而 的 授予 它 在 她 自己的 状况 .

或许，就连英国也会被迫接受法国的和平协议，而不是按照自己的条件给予和平。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] ['hjuːmən] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] .
There is scarcely any human action that is not the beginning of a chain of results .
那里 是 几乎 任何 人类 行动 那 是 不是 这 开始 的 一个 链 的 结果 .

几乎所有的人类行为都会引发一系列结果。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [fɔɪ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The French army took possession of the village of St . Foye the moment the English went out of it ,
这 法语 军队 采取 拥有 的 这 村庄 的 英石 . 福耶 这 片刻 这 英语 去 出去 的 它 ,

英军一撤出圣福耶村，法军就立即占领了该村。

[rɪ'taɪərɪŋ] [tuː; tə] [kwɪ'bek] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðeə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 27th [ænd; ənd] 28th [ɒv; əv] ['eɪprəl] .
retiring to Quebec , and passed there the night between the 27th and 28th of April .
退休 到 魁北克 , 和 通过了 那里 这 夜晚 之间 这 27th 和 28th 的 四月 .

退休后前往魁北克，并在那里度过了 4 月 27 日至 28 日的夜晚。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [em] . [diː] ['liːvaɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
Next morning M . de Levis being informed that the English army was come out of the town ,
下一个 早晨 M . 德 李维斯 存在 知情的 那 这 英语 军队 曾是 来 出去 的 这 镇 ,

第二天早上，德·莱维斯先生得知英军已经出城。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ɡraʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th [sep'tembə(r)] ,
and that they were drawn up in battle upon the same ground that the French army had occupied the year before at the battle of the 13th September ,
和 那 他们 是 绘制 向上 在 战斗 之上 这 相同的 地面 那 这 法语 军队 有 占领 这 年 前 在 这 战斗 的 这 13th 九月 ,

他们在前一年9月13日战役中法军占领的同一片土地上展开了战斗。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːmi] .
he drew out his men and advanced in order of battle to meet the English army .
他 画 出去 他的 男人 和 先进的 在 命令 的 战斗 到 见面 这 英语 军队 .

他带领部下按战斗队形向英军发起进攻。

[ðəʊ] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [nɒt] [rɪsk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taʊn] ,
Though fully persuaded that the English general would not risk a battle out of his town ,
尽管 完全 被说服 那 这 英语 一般的 会 不是 风险 一个 战斗 出去 的 他的 镇 ,

尽管他完全确信英国将军不会冒险在城外作战，

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] ['biːɪŋ] [biːt] ,
where he had a great deal to lose in being beat ,
在哪里 他 有 一个 伟大的 交易 到 失去 在 存在 打 ,

他如果输了，将会损失惨重。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][geɪn]['lɪt(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
and could gain little by a victory ,
和 可以 获得 小的 经过 一个 胜利 ,

即使获胜也得不到什么好处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
he was fully persuaded that he would return at the approach of the
他 曾是 完全 被说服 那 他 会 返回 在 这 方法 的 这
[frentʃ] ['ɑːmi] .
French army .
法语 军队 .

他完全相信，当法军逼近时，他一定会返回。

['dʒen(ə)rəl] ['mʌri] ,
General Murray ,
一般的 默里 ,

默里将军

[huː] [dʌz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒnə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt]
who does the greatest honor to his country by his great knowledge of the art
WHO 做 这 最 荣誉 到 他的 国家 经过 他的 伟大的 知识 的 这 艺术
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of war ,
的 战争 ,

凭借其对战争艺术的精深理解，为国家赢得最大荣誉的人。

[gʊd] [sens] [ænd; ənd][ə'bɪləti] ,
good sense and ability ,
好的 感觉 和 能力 ,

良好的判断力和能力

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðæt] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'trentʃmənt]
had come out of the town in order to cover that place with a retrenchment
有 来 出去 的 这 镇 在 命令 到 覆盖 那 地方 和 一个 裁员
,
,
,

他们从镇上出来，是为了用一道防线掩护那个地方。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [tuːlz] [ðæt]
which was very evident from the prodigious quantity of working tools that
哪个 曾是 非常 明显 从 这 惊人 数量 的 在职的 工具 那
[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ;
were taken by the French ;
是 已采取 经过 这 法语 ;

从法国人缴获的大量工作工具就可以看出这一点；

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ɔːl] [ə'pɪərəns] ,
and the vast rapidity with which the French army advanced in all appearance ,
和 这 广阔的 快速 和 哪个 这 法语 军队 先进的 在 全部 外貌 ,

法军推进的速度之快令人震惊，

[dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [kwɪ'bek] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt]
deprived him of the possibility of getting back into Quebec without leaving a part
被剥夺的 他 的 这 可能性 的 获得 后退 进入 魁北克 没有 离开 一个 部分
[ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [kə'neɪdiənz] .
of them to be cut to pieces by the Canadians .
的 他们 到 是 切 到 件 经过 这 加拿大人 .

剥夺了他返回魁北克而不留下一部分人被加拿大人肢解的可能性。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .
The English army had the advantage of position .
这 英语 军队 有 这 优势 的 位置 .

英军占据了有利的地形。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn]['bæt(ə)l][ə'pɒn]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [ðeə(r)] [frʌnt] [ɑːmd] [wɪð] ['twenti] - [tuː] [brɑːs] [fiːld] - ['piːsɪz] — [ðə; ði] ['pæləs] [-]
They were drawn up in battle upon rising ground , their front armed with twenty - two brass field - pieces — the Palace [11]
他们 是 绘制 向上 在 战斗 之上 上升 地面 , 他们的 正面 武装 和 二十 - 二 黄铜 场地 - 件 — 这 宫殿 [-]

他们在高地上列队作战，前线装备了二十二门黄铜野战炮——宫殿[11]

['bætri] [wɪtʃ] [diː] ['ræmzi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [em] . [diː][ˌmɑːnt'kɑːm] .
battery which De Ramsay refused to Send to M . de Montcalm .
电池 哪个 德 拉姆齐 拒绝 到 发送 到 M . 德 蒙卡尔姆 .

德拉姆齐拒绝将电池送往德蒙卡尔姆先生。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'gæn][baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ([du'mɑːnts]) [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [left] [wɪŋ] ,
The engagement began by the attack of a house (Dumont's) between the right wing of the English army and the French left wing ,
这 订婚 开始 经过 这 攻击 的 一个 房子 (杜蒙的) 之间 这 正确的 翼 的 这 英语 军队 和 这 法语 左边 翼 ,

战斗始于英军右翼和法军左翼之间的一处房屋（杜蒙的房屋）遭到袭击。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'tɜːnətli] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɒtʃ] ['hailəndə] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˌgrenə'dɪə(r)] ,
which was alternately attacked and defended by the Scotch Highlanders and the French Grenadiers ,
哪个 曾是 交替 遭到攻击 和 辩护 经过 这 苏格兰威士忌 高地人 和 这 法语 掷弹兵 ,

该地曾由苏格兰高地步兵和法国掷弹兵交替进攻和防守。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tɜːnz] .
each of them taking it and losing it by turns .
每个 的 他们 采取 它 和 输 它 经过 转弯 .

他们轮流拿到它，又轮流失去它。

['wɜːði] [æn'tægənɪsts] ! — [ðə; ði] [ˌgrenə'dɪə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
Worthy antagonists ! — the Grenadiers , with their bayonets in their hands ,
值得 反派 ! — 这 掷弹兵 , 和 他们的 刺刀 在 他们的 双手 ,

势均力敌的对手！——掷弹兵们，他们手中握着刺刀。

[fɔːst] [ðə; ði] ['hailəndə] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ;
forced the Highlanders to get out of it by the windows ;
强制 这 高地人 到 得到 出去 的 它 经过 这 视窗 ;

迫使高地人从窗户逃了出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hailəndə] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,
and the Highlanders getting into it again by the door ,
和 这 高地人 获得 进入 它 再次 经过 这 门 ,

高地人又在门口跟人起了冲突，

[ɪ'miːdiətli] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] , [wɪð] [ðeə(r)] ['dægəz] .
immediately obliged the Grenadiers to evacuate it by the same road , with their daggers .
立即地 有义务 这 掷弹兵 到 撤离 它 经过 这 相同的 路 , 和 他们的 匕首 .

立即强迫掷弹兵用匕首沿同一条路撤离。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɒst] [ænd; ənd] [ˌriːˈtʊk] [ðə; ði] [haʊs] [[biː]] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Both of them lost and retook the house [B] several times ,
两个都 的 他们 丢失的 和 重新夺回 这 房子 [B] 一些 时代 ,

他们两人多次失去并夺回了房子[B]，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntest] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [waɪlst] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['haɪləndə(r)]
and the contest would have continued whilst there remained a Highlander
和 这 竞赛 会 有 持续 而 那里 剩余 一个 高地人
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌgrenə'dɪə(r)] ,
and a Grenadier ,
和 一个 掷弹兵 ,

只要场上还剩下一名高地步兵和一名掷弹兵，比赛就会继续进行。

[ɪf] [bəuθ]['dʒenərəlz][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ðem; ðəm][rɪ'taɪə(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['njuːtə(r)] [graʊnd] .
if both generals had not made them retire , leaving the house neuter ground .
如果 两个都 将军们 有 不是 制成 他们 退休 , 离开 这 房子 中性 地面 .

如果两位将军没有让他们退休，使众议院陷入僵局。

[ðə; ði] [ˌgrenə'dɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] [men] — [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [æt; ət][məʊst] .
The Grenadiers were reduced to fourteen men — a company at most .
这 掷弹兵 是 减少 到 十四 男人 — 一个 公司 在 最多 .

掷弹兵部队只剩下十四人——最多算一个连。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['hailəndə] [lɒst] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
No doubt the Highlanders lost in proportion .
不 怀疑 这 高地人 丢失的 在 部分 .

毫无疑问，高地人输得并不比高地人少。

[ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] ['hɒləʊ] [graʊnd] , [ə'baʊt] ['fɔːti] ['peɪsɪz]
The left of the French army , which was in hollow ground , about forty paces
这 左边 的 这 法语 军队 , 哪个 曾是 在 空洞的 地面 , 关于 四十 步幅
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
from the English ,
从 这 英语 ,

法军左翼位于一片低洼地带，距离英军大约四十步远。

[wɒz; wəz] [krʌʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] ['ləʊdɪd] [wɪð] [greɪp] - [ʃɒt] .
was crushed to pieces by the fire of their artillery loaded with grape - shot .
曾是 碎 到 件 经过 这 火 的 他们的 炮兵 已加载 和 葡萄 - 射击 .

被他们装填葡萄弹的火炮轰成了碎片。

[em] . [diː]['liːvaɪz] , [pə'siːvɪŋ] [ðeə(r)][bæd][pə'zɪʃ(ə)n] , [sent] [em] . [diː][lɑː] [pɔːz] , ['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði]
M . de Levis , perceiving their bad position , sent M . de La Pause , Adjutant of the
M . 德 李维斯 , 感知 他们的 坏的 位置 , 发送 M . 德 拉 暂停 , 副官 的 这
[^wiː'jen] ['redʒɪmənt] ,
Guienne Regiment ,
吉耶纳 团 ,

德·莱维斯先生意识到他们的处境不利，便派出了吉耶讷军团的副官德·拉·帕斯先生。

[wɪð] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][sʌm; səm] [steps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
with orders for the army to retire some steps behind them ,
和 订单 为了 这 军队 到 退休 一些 步骤 在后面 他们 ,

奉命让军队在他们身后撤退几步。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][æn; ən] ['emɪnəns] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]
in order to occupy an eminence parallel to the rising ground occupied by the
在 命令 到 占据 一个 卓越 平行线 到 这 上升 地面 占领 经过 这
['ɪŋglɪʃ] ;
English ;
英语 ;

为了占据与英国人占据的高地平行的制高点；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][dɪd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [em] . [diː]['liːvaɪz] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
but whether this officer did not comprehend M . de Levis ' intentions ,
但 无论 这 官 做过 不是 理解 M . 德 李维斯 - 意图 ,

但这位警官是否理解了德·莱维斯先生的意图，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ɪl] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['redʒəmənt] ,
or whether he delivered ill the orders to the different regiments ,
或者 无论 他 发表 患病的 这 订单 到 这 不同的 军团 ,

或者他是否错误地向各个团传达了命令，

[baɪ][hɪz; ɪz][stjuː'pɪdəti][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [lɒst] [ˌɪrɪ'miːdiəbli] .
by his stupidity the battle was very near being lost irremediably .
经过 他的 愚蠢 这 战斗 曾是 非常 靠近 存在 丢失的 无可挽回地 .

由于他的愚蠢，这场战役几乎已经彻底失败了。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['ɔːdərɪŋ] [iːtʃ] ['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] ,
He ran along the line , ordering each regiment to the right about , and to retire ,
他 跑 沿着 这 线 , 订购 每个 团 到 这 正确的 关于 , 和 到 退休 ,

他沿着战线跑动，命令每个团向右转，然后撤退。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][em] . [diː]['liːvaɪz] - ['ɔːdərs] .
without any further explanation of M . de Levis ' orders .
没有 任何 更远 解释 的 M . 德 李维斯 - 订单 .

没有对德·莱维斯先生的命令做任何进一步解释。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][æz; əz] ['twenti] ['peɪsɪz][tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Some of the left of the French army being so near as twenty paces to the enemy ,
一些 的 这 左边 的 这 法语 军队 存在 所以 靠近 作为 二十 步幅 到 这 敌人 ,

法军左翼部分部队距离敌军仅有二十步之遥。

[ðə; ði] [best] ['dɪsəplɪnd] [truːps] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [kæn; kən] [skeəs] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd] [-]
the best disciplined troops in that case can scarce be expected to be able to retire without the greatest disorder and [12]
这 最好的 纪律严明的 军队 在 那 案件 能 稀少 是 预期的 到 是 有能力的 到 退休 没有 这 最 紊乱 和 [-]

在这种情况下，即使是纪律最好的部队，也很难指望它们能够顺利退役而不出现最大的混乱和[12]

[kən'fjuːʒn] , [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] ['evɪdəntli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] .
confusion , or without exposing themselves evidently to be defeated and slaughtered .
困惑 , 或者 没有 暴露 他们自己 显然 到 是 战败 和 屠杀 .

混乱，或者不让自己明显暴露出来，从而避免被击败和屠杀。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [flaɪt] ,
Upon this movement , the English , believing them in flight ,
之上 这 移动 , 这 英语 , 相信 他们 在 航班 ,

对此，英国人认为他们正在逃跑，

['kwɪtɪd] [ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] , [kəm'pliːt]
quitted their advantage of the rising ground in order to pursue them , complete
辞职 他们的 优势 的 这 上升 地面 在 命令 到 追求 他们 , 完全的
[ðeə(r)][dɪs'ɔːdə(r)] ,
their disorder ,
他们的 紊乱 ,

他们放弃了地势较高的优势，转而追击他们，彻底扰乱了局势。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] .
and break them entirely .
和 休息 他们 完全 .

并将它们彻底摧毁。

[em] . - , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['bɛərn] ['redʒɪmənt] ,
M . Dalquier , who commanded the Bearn Regiment ,
M . - , WHO 命令 这 熊 团 ,

指挥贝阿恩军团的达尔基耶先生

[wɪð] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ə'pɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ,
with the troops of the colony upon the left of the French army ,
和 这 军队 的 这 殖民地 之上 这 左边 的 这 法语 军队 ,

殖民地军队位于法军左翼，

[ə; eɪ][bəʊld] , [ɪn'trepɪd] [əʊld]['ɒfɪsə(r)] ,
a bold , intrepid old officer ,
一个 大胆的 , 强悍 老的 官 ,

一位勇敢无畏的老军官

[tɜːnd] [ə'baʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [wen] [lɑː] [pɔːz] [geɪv] [hɪm] [em] . [diː]['liːvaɪz] - ['ɔːdə(r)][tuː; tə]
turned about to his soldiers when La Pause gave him M . de Levis ' order to
转向 关于 到 他的 士兵 什么时候 拉 暂停 给予 他 M . 德 李维斯 - 命令 到
[rɪ'taɪə(r)] ,
retire ,
退休 ,

当拉帕乌斯传达德莱维斯先生的撤退命令时，他转身走向他的士兵们。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [taɪm] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪz] ,
and told them , " It is not time now , my boys ,
和 讲述 他们 , " 它 是 不是 时间 现在 , 我的 男孩们 ,

然后告诉他们：“孩子们，现在还不是时候。”

[tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wen] [æt; ət] ['twenti] ['peɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ; [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
to retire when at twenty paces from the enemy ; with your
到 退休 什么时候 在 二十 步幅 从 这 敌人 ; 和 你的
['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌskɪt] ,
bayonets upon your muskets ,
刺刀 之上 你的 滑膛枪 ,

当距离敌人还有二十步时撤退；刺刀装在火枪上，

[let][ˌjuː 'es] [θrəʊ] [ɑː'selvz] ['hedlɒŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] — [ðæt] [ɪz]['betə(r)] .
let us throw ourselves headlong amongst them — that is better .
让 我们 扔 我们自己 一头扎 在 他们 — 那 是 更好的 .

让我们义无反顾地投入其中——这样更好。

" [ɪn][æn; ən][ɪnstənt] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪm'petʃuəsli] — [wɪð] [θrʌst] [ɒv; əv]
" In an instant they fell upon the English impetuously — with thrusts of
" 在 一个 立即的 他们 跌倒 之上 这 英语 冲动地 — 和 推力 的
['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][hænd][tuː; tə][hænd] ,
bayonets hand to hand ,
刺刀 手 到 手 ,

“他们瞬间便猛扑向英国人——用刺刀进行近身搏斗，

[gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] [wɪtʃ] [went] [θruː]
got possession , like lightning , of their guns ; and a ball which went through
得到 拥有 , 喜欢 闪电 , 的 他们的 枪支 ; 和 一个 球 哪个 去 通过

- ['bɒdi] ,
Dalquier's body ,
- 身体 ,

他们像闪电般夺取了枪支；一颗子弹穿透了达尔基耶的身体。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] ['kʌvəd] [wɪð] [skɑːrz][ɒv; əv][əʊld] [wuːndz] ,
which was already quite covered with scars of old wounds ,
哪个 曾是 已经 相当 涵盖 和 疤痕 的 老的 伤口 ,

那里早已布满了旧伤疤痕。

[dɪd] [nɒt] ['hɪndə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
did not hinder him from continuing giving his orders .
做过 不是 阻碍 他 从 继续 给予 他的 订单 .

但这并没有阻止他继续下达命令。

- , [huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv]
Poularies , who was on the right flank of the army , with his regiment of
- , WHO 曾是 在 这 正确的 侧翼 的 这 军队 , 和 他的 团 的

['rɔɪəl] [ˌruːsiːlɔn] ,
Royal Roussillon ,
皇家 鲁西荣 ,

波拉里斯当时在军队右翼，他的部队是皇家鲁西永团。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] , ['siːɪŋ] - [stænd][fɜːm] ,
and some of the Canadian militia , seeing Dalquier stand firm ,
和 一些 的 这 加拿大 民兵 , 看到 - 站立 公司 ,

一些加拿大民兵看到达尔基耶立场坚定，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] ,
and all the troops of the centre having retired in disorder ,
和 全部 这 军队 的 这 中心 拥有 退休 在 紊乱 ,

中央所有部队溃不成军，四散奔逃。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] ,
leaving a space between the two wings ,
离开 一个 空间 之间 这 二 翅膀 ,

在两翼之间留出空隙，

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [wɪð] [ðə; ði][kə'neɪdiənz][tuː; tə] [wiːl] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,
he caused his regiment with the Canadians to wheel to the left ,
他 导致 他的 团 和 这 加拿大人 到 车轮 到 这 左边 ,

他命令他所在的加拿大军团向左转弯，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][fɔːl][ə'pɒn][ðə; ði][left][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] ,
in order to fall upon the left flank of the English army ,
在 命令 到 落下 之上 这 左边 侧翼 的 这 英语 军队 ,

为了攻击英军的左翼，

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [ɪk'stendɪŋ] ['fɜːðə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [left] [wɪŋ] .
the French army extending further to their right beyond the English left wing .
这 法语 军队 扩展 更远 到 他们的 正确的 超过 这 英语 左边 翼 .

法军向右翼延伸，超过了英军左翼。

[ðə; ði] ['enəmi] [nəʊ]['suːnə(r)] [pə'siːvd] - - ['muːvmənt] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fled]
The enemy no sooner perceived Poularies ' movement , than they immediately fled
这 敌人 不 很快 感知 - - 移动 , 比 他们 立即地 逃亡

[wɪð] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,
with precipitation and confusion ,
和 沉淀 和 困惑 ,

敌人一察觉到波拉里斯的行动，便立刻慌乱地四散奔逃。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['pænɪk] - ['strɪkən] [ðæt] [nɒt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['ræli]
and were so panic - stricken that not an English soldier could be rallied
和 是 所以 恐慌 - 受打击的 那 不是 一个 英语 士兵 可以 是 集结
[baɪ][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
by their officers ,
经过 他们的 警官 ,

他们惊慌失措，以至于没有一个英国士兵能被军官们召集起来。

['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .
several of whom were taken prisoners .
一些 的 谁 是 已采取 囚犯 .

其中几人被俘。

[ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [huː] [hæd; həd][rɪ'taɪəd] [əd'vɑːnst] [ɪ'miːdiətli] ,
The French troops who had retired advanced immediately ,
这 法语 军队 WHO 有 退休 先进的 立即地 ,

撤退的法军立即发起进攻。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][frentʃ] ['ɑːmi] [pə'sjuːd] [səʊ] ['hɒtli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
and all the French army pursued so hotly the English ,
和 全部 这 法语 军队 追击 所以 热 这 英语 ,

整个法国军队对英国军队展开了猛烈的追击。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə][hɔːlt] ,
that if the cry had not been raised to halt ,
那 如果 这 哭 有 不是 到过 提高 到 停止 ,

如果不是有人大声叫停，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][gɒt]['ɪntuː] [kwɪ'bek] [pel] - ['mel] [wɪð] [ðə; ði]
it is very doubtful if they would not have got into Quebec pell - mell with the
它 是 非常 疑 如果 他们 会 不是 有 得到 进入 魁北克 佩尔 - 梅尔 和 这
['fjʊdʒətɪv] ,
fugitives ,
逃犯 ,

他们很可能和逃犯们一起混进魁北克城。

['biːɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] - ['geɪts] [wen] [ðɪs] [kraɪ][bɪ'gæn] .
being near the town - gates when this cry began .
存在 靠近 这 镇 - 大门 什么时候 这 哭 开始 .

当时我正靠近城门，这时这声喊叫声响起。

[ðʌs] [kwɪ'bek] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌriː'teɪkən][ɪn] [-]
Thus Quebec would have been retaken in [13]
因此 魁北克 会 有 到过 重新夺回 在 [-]

因此魁北克本应在[13]中被重新夺回。

[ə; eɪ][məʊst]['sɪŋgjələ(r)]['mænə(r)] , [[siː]] [ˌʌnfɔː'siːn] [ænd; ənd] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] .
a most singular manner , [C] unforeseen and unpremeditated .
一个 最多 单数 方式 , [C] 意外 和 无预谋的 .

以一种极其独特的方式，[C] 出乎意料且未经预谋。

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ɪl] - ['dɪsəplɪnd] [truːps] ; ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [breɪv] [mə'lɪʃə] , [wɪð]
I know nothing worse than ill - disciplined troops ; certainly a brave militia , with
我 知道 没有什么 更糟 比 患病的 - 纪律严明的 军队 ; 当然 一个 勇敢的 民兵 , 和
[ɪts]['sɪmp(ə)l] ,
its simple ,
它是 简单的 ,

我所知的最糟糕的事情莫过于纪律涣散的军队；当然，一支勇敢的民兵，尽管其纪律简陋，

['eɪnʃənt] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , ['iːv(ə)n][nɒt] [drɪld] ,
ancient way of fighting , even not drilled ,
古老的 方式 的 斗争 , 甚至 不是 钻孔 ,

古老的战斗方式，即使未经演练，

[ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kruːd] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] — [ə; eɪ] ['saɪəns]
is preferable to a force having a crude notion of discipline — a science
是 优选 到 一个 力量 拥有 一个 原油 概念 的 纪律 — 一个 科学
[ɪn'taɪəli] [nɪ'glektɪd] [ɪn] ['kænədə] [ə'mʌŋst] [frentʃ] ['regjələ(r)] [truːps] ;
entirely neglected in Canada amongst French regular troops ;
完全 被忽视的 在 加拿大 在 法语 常规的 军队 ;

比起纪律涣散的部队，加拿大的法国正规军完全忽视了纪律这门学科，这种纪律性是可以接受的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['redʒəmənt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['difə] ['veri] ['lɪt(ə)l]
so that the French regiments there might be looked upon as differing very little
所以 那 这 法语 军团 那里 可能 是 看起来 之上 作为 不同 非常 小的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] .
from the Canadian militia .
从 这 加拿大 民兵 .

因此，驻扎在那里的法国军团可能看起来与加拿大民兵几乎没有什么区别。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['regjələ(r)] [truːps] [ə'pɪəz] [tuː; tə]
The method of managing militia and well - disciplined regular troops appears to
这 方法 的 管理 民兵 和 出色地 - 纪律严明的 常规的 军队 出现 到
[biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .
be quite as different as they differ in nature .
是 相当 作为 不同的 作为 他们 不同 在 自然 .

民兵和训练有素的正规军的管理方法似乎与它们的性质差异一样截然不同。

[ə; eɪ] [kuːl] , [fleg'mætɪk] , [ˌʌn'dɔːntɪd] ['breɪvəri] [ɪz] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eksələnt] ['dɪsəplɪn] ,
A cool , phlegmatic , undaunted bravery is the fruit of an excellent discipline ,
一个 凉爽的 , 黏液质的 , 无所畏惧 勇敢 是 这 水果 的 一个 出色的 纪律 ,
['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['keɪpəb(ə)l] ,
rendering the soldiers capable ,
渲染 这 士兵 有能力的 ,

冷静沉着、无所畏惧的勇气源于优秀的纪律，使士兵具备了以下能力：

[wen] [ri'pʌls] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd] ['ræli] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
when repulsed , to return several times to the assault , and rally of their
什么时候 反感 , 到 返回 一些 时代 到 这 突击 , 和 集会 的 他们的
[əʊn] [ə'kɔːd] .
own accord .
自己的 符合 .

被击退后，他们会多次重新发起进攻，并自发地重新集结。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [hɒt] , ['ɑːd(ə)nt] , ['reɪdʒɪŋ]
But the strength and merit of the militia resembles a hot , ardent , raging
但 这 力量 和 优点 的 这 民兵 类似 一个 热的 , 热心 , 愤怒
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

但是，民兵的力量和功绩就像熊熊燃烧的烈火。

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [bleɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪt'self] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
that must be suffered to blaze until it dies out of itself : it is a flash ,
那 必须 是 遭受 到 火焰 直到 它 死亡 出去 的 本身 : 它 是 一个 闪光 ,

必须任其燃烧直至自行熄灭：它只是一道闪光。

[æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ðæt] ['ɒf(ə)n] [wɜːks] ['prɔdidʒiz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen] ['staɪf(ə)ld] ,
an explosion , that often works prodigies , and which , when stifled ,
一个 爆炸 , 那 经常 作品 神童 , 和 哪个 , 什么时候 窒息 ,

一场爆发，往往能造就奇才，而当它被压制时，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪn'sjuː] ,
there is no possibility of preventing the immediate disorder that must ensue ,
那里 是 不 可能性 的 预防 这 即时 紊乱 那 必须 随之而来 ,

无法阻止随之而来的混乱局面。

[nɔː(r)] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] .
nor any means of bringing it back a second time to face the enemy .
也不 任何 方法 的 带来 它 后退 一个 第二 时间 到 脸 这 敌人 .

也没有任何办法让它再次返回战场对抗敌人。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɪntə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ə'raʊnd] [kwɪ'bek] . —
Note . — The preceding winter had been employed in skirmishing around Quebec . —
笔记 . — 这 前 冬天 有 到过 受雇 在 小规模冲突 大约 魁北克 . —
([dʒeɪ] . [em] . [el] .)
(J . M . L .)
(J . M . L .)

注：前一个冬季，双方在魁北克周边地区进行了小规模冲突。(JML)

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[du'mɑːnts] [mɪl] .
Dumont's Mill .
杜蒙的 磨 .

杜蒙磨坊。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

" [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
" On the night of the eighteenth of March ,
" 在 这 夜晚 的 这 第十八 的 行进 ,

"3月18日晚，

[tuː] ['hʌndrəd] [lait] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] , [wɪð]
two hundred light infantry were detached from the Garrison of Quebec , with
二 百 光 步兵 是 分离的 从 这 驻军 的 魁北克 , 和
[θriː] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
three days ' provisions ,
三 天 - 条款 ,

从魁北克驻军中抽调出两百名轻步兵，携带三天的给养。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌgrenə'dɪə(r)] , ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [lɔ'rɛt] [tʃɜːtʃ] ,
and a company of Grenadiers , marched the next day to Lorette Church ,
和 一个 公司 的 掷弹兵 , 行军 这 下一个 天 到 洛雷特 教会 ,
['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .
being the place of rendezvous .
存在 这 地方 的 会合 .

第二天，一支掷弹兵连队向洛雷特教堂进发，那里是集合地点。

[ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kæl'vɛr] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] [dɪ'zɜːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ]
The whole proceeded to Calvaire , accompanied by a French deserter in a British
这 所有的 继续 到 卡尔瓦雷 , 伴随 经过 一个 法语 逃兵 在 一个 英国
['juːnɪfɔːm] .
uniform .
制服 .

一行人前往卡尔瓦里，随行的还有一名身穿英国军服的法国逃兵。

[ɪn] [ðɪs] [ruːt] [ðeɪ] [sə'praɪzd] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['pɑːti] ['prɪznər] ,
In this route they surprised an advanced post of the French , and made the party prisoners ,
在 这 路线 他们 惊讶 一个 先进的 邮政 的 这 法语 ， 和 制成 这 派对 囚犯 ，

在这条路线上，他们突袭了法军的一个前沿哨所，并将法军俘虏。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd] [naɪn] ['praɪvəts] ; ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ðiːz] , [ðeɪ] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [spiːd] ,
consisting of a corporal and nine privates ; having secured these , they pushed forward with the greatest speed ,
由 的 一个 下士 和 九 私人 ； 拥有 安全 这些 ， 他们 推动 向前 和 这 最 速度 ，

他们由一名下士和九名列兵组成；控制住这些目标后，他们以最快的速度向前推进。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] ['pez(ə)nt] , [huːm] [ðeɪ] [met] , [ʃʊd; ʃəd][mɑː(r)][ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [v'juːz] [baɪ] [ə'lɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
fearing that a straggling peasant , whom they met , should mar their further views by alarming the country .
害怕 那 一个 零散的 农民 ， 谁 他们 遇见 ， 应该 马尔 他们的 更远 浏览 经过 令人担忧 这 国家 .

他们担心遇到的一个零散的农民会惊动全国，从而破坏他们接下来的计划。

[ðə; ði] [lait] ['ɪnfəntri] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
The light infantry having reached the wished for object ,
这 光 步兵 拥有 达到 这 希望 为了 目的 ，

轻步兵到达目的地后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [kæmp][ɔː(r)] [ɪn'trentʃmənt] [ɒv; əv][lɒgz][ænd; ənd]['tɪmbə(r)] ,
which was a strong camp or entrenchment of logs and timber ,
哪个 曾是 一个 强的 营 或者 壕沟 的 日志 和 木材 ，

那是一个用原木和木材建造的坚固营地或防御工事，

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'tætʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
with a house detached at a small distance from it ,
和 一个 房子 分离的 在 一个 小的 距离 从 它 ，

旁边不远处还有一栋独立的小房子，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [haʊs] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['breɪvəri] , [kɪld] [fɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rest] ,
they carried the dwelling house With their accustomed bravery , killed four and took the rest ,
他们 携带 这 住宅 房子 和 他们的 习惯 勇敢 ， 被杀 四 和 采取 这 休息 ，

他们扛着房子，以他们一贯的勇敢，杀死了四人，带走了其余的人。

['biːɪŋ] ['twenti] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .
being twenty in number , some of whom were wounded .
存在 二十 在 数字 ， 一些 的 谁 是 受伤 .

总共二十人，其中一些人受伤了。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [mænd] [ðeə(r)] [wɜːks] ,
The main body of the French by this time had manned their works ,
这 主要的 身体 的 这 法语 经过 这 时间 有 有人值守 他们的 作品 ，

此时，法国主力部队已经进驻他们的工事。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brest] [haɪ] , [ænd; ənd] [in'vaiərən] [wɪð] [æn; ən] ['æbətɪs] [ɒv; əv] [wʊd] ,
which were breast high , and environed with an abattis of wood ,
哪个 是 胸部 高的 ， 和 环境 和 一个 阿巴蒂斯 的 木头 ，

这些石柱齐胸高，周围环绕着木制障碍物。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,
to the distance of about three hundred yards ,
到 这 距离 的 关于 三 百 码 ,

距离大约三百码，

[wens] [ðeɪ] ['faɪəd][ə; eɪ] [fjuː] ['rændəm] [ʃɒts] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] .
whence they fired a few random shots and shouted as usual .
何处 他们 被解雇 一个 很少 随机的 镜头 和 喊叫 作为 通常 .

然后他们胡乱开了几枪，像往常一样大喊大叫。

[kæpt] . [mək'dɔːnəld] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌædvən'teɪdʒəsli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
Capt . McDonald , who commanded this detachment , seeing the French advantageously situated ,
船长 . 麦当劳 , WHO 命令 这 分离 , 看到 这 法语 有利地 位于 ,

指挥这支分遣队的麦克唐纳上尉看到法军占据了有利位置，

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] [men] , [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [wɔːm] [dɪ'spjuːt] ,
and perceiving their officers very active in encouraging their men , expected a warm dispute ,
和 感知 他们的 警官 非常 积极的 在 鼓励 他们的 男人 , 预期的 一个 温暖的 争议 ,

他们看到军官们积极鼓舞士气，就预料到会发生激烈的争论。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɪn] [fɔːm] .
and therefore made a disposition to attack them in form .
和 所以 制成 一个 处置 到 攻击 他们 在 形式 .

因此，他们决定以形式攻击他们。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [lait] ['ɪnfəntri] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,
As soon , however , as the light infantry advanced to the charge ,
作为 很快 , 然而 , 作为 这 光 步兵 先进的 到 这 收费 ,

然而，就在轻步兵发起冲锋之际，

[ðə; ði] [frentʃ] [θruː] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,
the French threw down their arms and took to flight ,
这 法语 扔 向下 他们的 武器 和 采取 到 航班 ,

法国人扔下武器，仓皇逃窜。

[wen] [nɪə(r)] ['eɪti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] .
when near eighty of them were made prisoners .
什么时候 靠近 八十 的 他们 是 制成 囚犯 .

其中近八十人被俘。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['əʊnli][sɪks] ['wuːndɪd] ;
In the attack the English had only six wounded ;
在 这 攻击 这 英语 有 仅有的 六 受伤 ;

在这次袭击中，英军只有六人受伤；

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [lɒst] [faɪv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['wuːndɪd] .
but the French lost five killed and thirteen wounded .
但 这 法语 丢失的 五 被杀 和 十三 受伤 .

但法军阵亡5人，受伤13人。

[kæpt] . [mək'dɔːnəld] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][pəʊst] , [θriː] [kɔːn] - [mɪlz] , ['grænəri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [kən'tɪgjuəs] [ˌðeə'tuː] .
Capt . McDonald destroyed the post , three corn - mills , granaries , and other houses contiguous thereto .
船长 . 麦当劳 损毁 这 邮政 , 三 玉米 - 磨坊 , 粮仓 , 和 其他 房屋 相邻的 到 .

麦克唐纳上尉摧毁了该哨所、三座玉米磨坊、粮仓以及与其相邻的其他房屋。

[ðə; ði] [frentʃ] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [kwɪ'bek] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
The French prisoners were brought to Quebec , except the wounded ,
这 法语 囚犯 是 带来 到 魁北克 , 除了 这 受伤 ,

除了伤员之外，所有法国战俘都被带到了魁北克。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peznts] , [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʒɑːk,dʒeks] [kɑː'tiːə] .
who were left in charge of the peasants , with directions to conduct them to Jacques Cartier .
WHO 是 左边 在 收费 的 这 农民 , 和 方向 到 执行 他们 到 雅克 卡地亚 .

他们被留下来负责管理农民，并被指示带领他们去见雅克·卡蒂埃。

[nɪə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'tætʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] [frɒst] - ['bɪtn] ,
Near one hundred soldiers of the English detachment were frost - bitten ,
靠近 一 百 士兵 的 这 英语 分离 是 霜 - 被咬 ,

英国分遣队中近百名士兵被冻伤。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒn] [sleɪ] .
and were brought back to the garrison on sleighs .
和 是 带来 后退 到 这 驻军 在 雪橇 .

他们被用雪橇运回了驻军。

[kæpt] . ['hɜːrbɪn] , [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [ɪ'skeɪpt] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [hæt] , [ænd; ənd] ['feðə(r)] , - ['fiːjə] [diː] [ʒwɑː] ,
Capt . Herbin , the commanding officer , escaped ; but his watch , hat , and feather , ' fille de joie ,
船长 . 赫尔宾 , 这 指挥 官 , 逃脱 ; 但 他的 手表 , 帽子 , 和 羽毛 , - 女儿 德 乔伊 ,

指挥官赫尔宾上尉逃脱了；但他的手表、帽子和羽毛，'fille de joie，

- [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [keɪs] [ɒv; əv] [lɪ'kɜːz] , [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] .
' with a cask of wine and case of liqueurs , were taken .
- 和 一个 酒桶 的 葡萄酒 和 案件 的 利口酒 , 是 已采取 .

他们带走了一桶葡萄酒和一箱利口酒。

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] (['dʒen(ə)rəl] ['mʌri]) [sent] [ðə; ði] [taʊn] ['meɪdʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['æbes] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [həʊ'tel] [djuː] ,
" The Governor of Quebec (General Murray) sent the Town Major to the Mother Abbess of the Convent of Hotel Dieu ,
" 这 州长 的 魁北克 (一般的 默里) 发送 这 镇 主要的 到 这 母亲 女修道院长 的 这 修道院 的 酒店 上帝 ,

"魁北克总督（默里将军）派镇长去拜访圣母酒店修道院的院长，

[tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] [mɪlz] [ænd; ənd] ['tenəmənts] [æt; ət] [kæl'vɛr] :
to acquaint her with the reasons that induced him to destroy their mills and tenements at Calvaire :
到 熟人 她 和 这 原因 那 诱导 他 到 破坏 他们的 磨坊 和 廉租公寓 在 卡尔瓦雷 :

让她了解他摧毁他们在卡尔瓦雷的磨坊和房屋的原因：

['neɪmli] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ,
namely , on account of her having transmitted intelligence to the French ,
即 , 在 帐户 的 她 拥有 传输 智力 到 这 法语 ,

也就是说，因为她向法国人传递了情报，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'tætʃmənts] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [aʊt] ;
of the last detachment's being ordered to be in readiness to march out ;
的 这 最后的 分遣队的 存在 订购 到 是 在 准备就绪 到 行进 出去 ;

最后一支分遣队奉命做好出击准备；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði]
for having actually carried on a correspondence with the French army in the
为了 拥有 实际上 携带 在 一个 一致 和 这 法语 军队 在 这
[həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
whole course of the winter ,
所有的 课程 的 这 冬天 ，

因为他在整个冬季都与法国军队保持着通信联系。

[weə'baɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ɔːl] ['muːvmənts] , [prə'siːdɪŋz] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)]
whereby they were informed of all movements , proceedings , and every other
由此 他们 是 知情的 的 全部 移动 ， 诉讼程序 ， 和 每一个 其他
[ə'kʌrəns] [ðæt] ['hæpənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] :
occurrence that happened within the walls :
发生 那 发生 之内 这 墙壁 ：

因此，他们可以获悉城墙内发生的一切动向、程序和其他事件：

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
the Governor also signified to her ,
这 州长 还 表示 到 她 ，

州长还向她表示：

[ðæt] [ɪf] ['aɪðə(r)][ʃiː; ʃi][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [wɪð]
that if either she or her sisters should presume to correspond in future with
那 如果 任何一个 她 或者 她 姐妹 应该 估 到 对应 在 未来 和
[ðə; ði] [frentʃ] ,
the French ,
这 法语 ，

如果她或她的姐妹们将来胆敢与法国人通信，

['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
either directly or indirectly ,
任何一个 直接地 或者 间接 ，

直接或间接地

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [ækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti] [ðeɪ] [əud] [tuː; tə][ðə; ði]
or in any respect act contrary to good faith and the duty they owed to the
或者 在 任何 尊重 行为 相反 到 好的 信仰 和 这 责任 他们 欠款 到 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
King of Great Britain ,
国王 的 伟大的 英国 ，

或者在任何方面违背诚信，违反他们对大不列颠国王所应尽的义务，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['serəməni] , [biː; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] ,
they should , without further ceremony , be banished from Quebec ,
他们 应该 ， 没有 更远 仪式 ， 是 被放逐 从 魁北克 ，

他们应该被立即驱逐出魁北克，无需任何额外仪式。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒnvənt] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bærək] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] .
and their convent be converted into a barrack for the troops .
和 他们的 修道院 是 转换 进入 一个 营房 为了 这 军队 .

并将他们的修道院改建成军队营房。

[æz; əz] ['mædəm] [diː][ˌes 'tiː] . [klɔːd] , [huː] [wɒz; wəz]['sɪstə(r)][tuː; tə][em] . [diː] ['ræmzi] ,
As Madame de St . Claude , who was sister to M . de Ramsay ,
作为 夫人 德 英石 . 克劳德 ， WHO 曾是 姐姐 到 M . 德 拉姆齐 ，

圣克洛德夫人是拉姆齐先生的妹妹，

[ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɒspɪt(ə)l] , [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
and Superior of the General Hospital , had always been inimical to the
和 优越的 的 这 一般的 医院 ， 有 总是 到过 敌对的 到 这
['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [pɹ'ɒpɐg,eɪtɪŋ] ['fɔːlshud] ,
English in propagating falsehoods ,
英语 在 传播 谎言 ，

以及总医院院长，一直以来都与英国人为敌，散布谎言。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
and in encouraging the Canadians to resist ,
和 在 鼓励 这 加拿大人 到 抵抗 ，

并鼓励加拿大人进行抵抗，

['dʒen(ə)rəl] ['mʌri] [sent] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒə(r)][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['leɪdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]
General Murray sent the Brigade - Major to signify to this lady that she should
一般的 默里 发送 这 旅 - 主要的 到 表示 到 这 女士 那 她 应该
[dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] ;
desist from such conduct ;
停止 从 这样的 执行 ；

默里将军派旅长去向这位女士表明，她应该停止这种行为；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
and that as she appeared to take a great interest in the affairs of this
和 那 作为 她 出现 到 拿 一个 伟大的 兴趣 在 这 事务 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ，

而且，她似乎对世事非常感兴趣，

[ænd; ənd] [siːmd] ['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sɪ'kluːʒ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'lɪst] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
and seemed tired of her seclusion , he would enlist her as a
和 似乎 疲劳的 的 她 隔离 ， 他 会 入伍 她 作为 一个
[,grenə'dɪə(r)] ,
Grenadier ,
掷弹兵 ，

他似乎厌倦了她的隐居生活，于是招募她成为一名掷弹兵。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['stætʃə(r)] ([fʊl] [sɪks] [fiːt]) [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] ,
which from her stature (full six feet) she was qualified to be ,
哪个 从 她 身材 （ 满的 六 脚 ） 她 曾是 合格的 到 是 ，

以她的身高（足足六英尺）来看，她完全有资格担任这个职位。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'məʊt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [,ɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [-]
and that he would promote her the first opportunity that presented [14]
和 那 他 会 推动 她 这 第一的 机会 那 呈现 [-]

他会在有机会的时候提拔她[14]

[ɪt'self] .
itself .
本身 .

本身。

" — ([smɪθ] .)
" — (Smith .)
" — (史密斯 .)

——（史密斯。）

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The French had about two thousand killed and wounded in this battle of the
这 法语 有 关于 二 千 被杀 和 受伤 在 这 战斗 的 这
27th (?
27th (?
27th (?

在27日的这场战役中，法军约有两千人伤亡（？）。

28th) [ɒv; əv] ['eɪprəl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['ɒfɪsəz]
28th) of April , of which number there was an hundred and ten officers
28th) 的 四月 , 的 哪个 数字 那里 曾是 一个 百 和 十 警官
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [tru:ps] ,
of the regular troops ,
的 这 常规的 军队 ,

4月28日），其中有110名正规军军官。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] : [səʊ] [ðeɪ] [mait] [seɪ] [wɪð]
besides a great many officers of the Canadian militia : so they might say with
除了 一个 伟大的 许多 警官 的 这 加拿大 民兵 : 所以 他们 可能 说 和
['pɪrəs] ,
Pyrrhus ,
皮洛士 ,

此外还有许多加拿大民兵军官：他们或许会像皮洛士那样说，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmənz] — " [ə'gen] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktəri] , [ænd; ənd]
the day of his victory over the Romans — " Again such another victory , and
这 天 的 他的 胜利 超过 这 罗马书 — " 再次 这样的 其他 胜利 , 和
[ai] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] !
I would be undone !
我 会 是 未完成 !

在他战胜罗马人的那天——"再来一次这样的胜利，我就完了！"

" [em] . [di:] ['li:vaɪz] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [kwɪ'bek] ,
" M . de Levis opened the trenches the same night before Quebec ,
" M . 德 李维斯 打开 这 战壕 这 相同的 夜晚 前 魁北克 ,

"德莱维斯先生在魁北克战役前夜就开辟了战壕，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [sʌtʃ] [æk'tɪvəti] [ðæt] [-]
and they were carried on with such activity that [15]
和 他们 是 携带 在 和 这样的 活动 那 [-]

他们开展了这样的活动[15]

[hɪz; ɪz] ['bætəris] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [gʌnz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
his batteries were soon ready to receive the guns necessary to make a
他的 电池 是 很快 准备好 到 收到 这 枪支 必要的 到 制作 一个
[bri:tʃ] .
breach .
违反 .

他的炮兵部队很快就做好了接收破门所需火炮的准备。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæd] ['pi:sɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [twelv] ['paʊndə(r)] , [wɪtʃ]
But the most considerable of his bad pieces was a twelve pounder , which
但 这 最多 大量 的 他的 坏的 件 曾是 一个 十二 重锤 , 哪个
[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] ['bætəris] ,
he mounted upon batteries ,
他 安装 之上 电池 ,

但他最不称职的武器是一门十二磅炮，他把它安装在炮兵连上。

['faɪərɪŋ][æt; ət][taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'kɒnəmi] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [stɔː(r)]
firing at times with the greatest economy , as he had but a small store
射击 在 时代 和 这 最 经济 , 作为 他 有 但 一个 小的 店铺
[ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] .
of gunpowder .
的 火药 .

他有时会非常节俭地开火，因为他只有少量的火药储备。

[ðeə(r)] ['niːdɪd] ['əʊnli][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [frɑːns] [wɪð] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd]
There needed only the arrival of a ship from France with artillery and
那里 需要 仅有的 这 到达 的 一个 船 从 法国 和 炮兵 和
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kraʊn] [em] . [diː]['liːvaɪz] [wɪð] ['glɔːri] .
ammunition to crown M . de Levis with glory .
弹药 到 王冠 M . 德 李维斯 和 荣耀 .

只需要一艘载有大炮和弹药的法国船只抵达，就能为德·莱维斯先生加冕荣耀。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [kwɪ'bek] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][flæg] [ðæt] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] .
The English in Quebec confessed that the first flag that would appear in the St .
这 英语 在 魁北克 坦白 那 这 第一的 旗帜 那 会 出现 在 这 英石 .
['lɒrəns] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Lawrence would decide the question ,
劳伦斯 会 决定 这 问题 ,

魁北克的英国人承认，圣劳伦斯河中出现的第一面旗帜将决定最终结果。

[ɪf] ['kænədə][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .
if Canada should remain in possession of the English or return to the French .
如果 加拿大 应该 保持 在 拥有 的 这 英语 或者 返回 到 这 法语 .

加拿大应该继续由英国统治还是回归法国?

[nəʊ] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [frɑːns] [wɪð] [ɑː'tɪləri] .
No ships arrived from France with artillery .
不 船舶 到达的 从 法国 和 炮兵 .

没有船只从法国运送火炮抵达。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['kænədə][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θriː] ['ɪŋglɪʃ]
The fate of Canada was at last settled by the appearance of three English
这 命运 的 加拿大 曾是 在 最后的 定居 经过 这 外貌 的 三 英语
[men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
men - of - war ,
男人 - 的 - 战争 ,

加拿大的命运最终由三艘英国军舰的出现决定。

[ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [meɪ] .
on the 7th of May .
在 这 7th 的 可能 .

5月7日。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [kwɪ'bek] .
They ascended immediately the St . Lawrence without stopping at Quebec .
他们 上升 立即地 这 英石 . 劳伦斯 没有 停止 在 魁北克 .

他们没有在魁北克停留，而是直接沿圣劳伦斯河逆流而上。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [smɔːl] [frentʃ] ['frɪgəts] — [æt; ət][ðə; ði] [eɪns] [ˌdiː'juː] [fu'loʊn] ,
They attacked the small French frigates — at the Ance du Foulon ,
他们 遭到攻击 这 小的 法语 护卫舰 — 在 这 安斯 杜 富隆 ,

他们袭击了法国的小型护卫舰——在富隆河畔，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['kænədə] ; [tʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

about a mile above the town — which had passed the winter in Canada ; took some of them ,

关于 一个 英里 多于 这 镇 — 哪个 有 通过了 这 冬天 在 加拿大 ; 采取 一些 的 他们 ,

大约在小镇上方一英里处——小镇在加拿大度过了冬天；带走了其中一些人，

[bɜːnd] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl] [ðə; ði] [frentʃ] [mə'riːn] .

burned others , and , in short , destroyed in an instant all the French marine .

烧伤 其他的 , 和 , 在 短的 , 损毁 在 一个 立即的 全部 这 法语 海洋 .

烧毁了其他船只，总之，瞬间摧毁了所有法国海军。

[ðɪs] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [ə'raɪv(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [em] . [diː] ['liːvaɪz] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,

This unlooked - for arrival , instead of the vessel which M . de Levis expected from France ,

这 未曾注意的 - 为了 到达 , 反而 的 这 血管 哪个 M . 德 李维斯 预期的 从 法国 ,

这艘出乎意料的船只抵达了，而不是德·莱维斯先生预期的来自法国的船只。

[səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ,

so astonished and terrified the French army ,

所以 惊讶 和 恐惧 这 法语 军队 ,

令法国军队震惊不已，恐惧万分。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

that they immediately raised the siege — and that without any necessity for it .

那 他们 立即地 提高 这 围城 — 和 那 没有 任何 必要性 为了 它 .

他们立即解除了围困——而且完全没有必要这样做。

[ðeɪ] [ə'gen] [left] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] ,

They again left as a present for the English their tents and their baggage ,

他们 再次 左边 作为 一个 展示 为了 这 英语 他们的 帐篷 和 他们的 行李 ,

他们再次把帐篷和行李留给了英国人作为礼物。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['priːviəsli] [ɒn] [rɪ'taɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [bəu'pɔː] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th [sep'tembə(r)] .

as they had done previously on retiring from Beauport , after the battle of the 13th September .

作为 他们 有 完毕 之前 在 退休 从 博波特 , 后 这 战斗 的 这 13th 九月 .

就像他们在9月13日战役后从博波尔撤退时所做的那样。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] , [ðeɪ] [fled] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Such was their consternation that , as if struck by a thunderbolt , they fled with the utmost precipitation ,

这样的 曾是 他们的 惊愕 那 , 作为 如果 击 经过 一个 霹雳 , 他们 逃亡 和 这 极致 沉淀 ,

他们惊恐万分，如同被雷击中一般，仓皇逃窜。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .

as if the English were pursuing them after the loss of a battle .

作为 如果 这 英语 是 追求 他们 后 这 损失 的 一个 战斗 .

就好像英国人在战败后追击他们一样。

[diː] [voʊ'kɛlɪn] [ə'ləʊn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ]['truːli][hə'rəʊɪk]['breɪvəri] .
De Vauquelin alone distinguished himself by a truly heroic bravery .
德 沃克林 独自的 杰出的 他自己 经过 一个 真的 英勇 勇敢 .

只有德沃克兰展现出了真正英雄般的勇气。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl] [frentʃ] ['frɪgəts] [ɒv; əv][ə'baʊt][ˌsɪks'tiːn] [gʌnz] ,
He commanded one of the small French frigates of about sixteen guns ,
他 命令 一 的 这 小的 法语 护卫舰 的 关于 十六 枪支 ,

他指挥着一艘大约有十六门火炮的小型法国护卫舰。

[ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [ə'genst] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɒv; əv] ['fɔːti] [gʌnz] ,
and fought like a lion against an English man - of - war of forty guns ,
和 战斗 喜欢 一个 狮子 反对 一个 英语 男人 - 的 - 战争 的 四十 枪支 ,

他像雄狮一样与一艘拥有四十门火炮的英国战舰战斗，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['paʊdə(r)][nɔː(r)] [ʃɒt] .
until he had no powder nor shot .
直到 他 有 不 粉末 也不 射击 .

直到他既没有火药也没有弹丸。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə][em] . [diː]['liːvaɪz] ,
He then sent all his crew ashore to M . de Levis ,
他 然后 发送 全部 他的 全体人员 岸上 到 M . 德 李维斯 ,

然后他把所有船员都派到岸上去见德·莱维斯先生。

[dʒʌdʒiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði]
judging that they might be of use to him , and remained on board with the
评判 那 他们 可能 是 的 使用 到 他 , 和 剩余 在 木板 和 这

['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

他认为这些人或许对他有用，于是留在船上照顾伤员。

[hɪz; ɪz] [k'ʌləz] ['ɔːlweɪz] ['flaɪɪŋ] . [-]
his colors always flying . [16]
他的 颜色 总是 飞行 . [-]

他的旗帜总是飘扬。[16]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɑːftə(r)]['faɪərɪŋ][sʌm; səm][taɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ]['ɑːnsə(r)]
The English , after firing some time at his vessel , and receiving no answer
这 英语 , 后 射击 一些 时间 在 他的 血管 , 和 接收 不 回答

,
,
,

英国人向他的船开了一段时间的炮，但没有得到任何回应。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn][ðeə(r)][boʊts][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['faɪə(r)] , [ɔː(r)]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz]
approached in their boats and asked him why he did not fire , or lower his
接近 在 他们的 船 和 问 他 为什么 他 做过 不是 火 , 或者 降低 他的

[flæg] ?
flag ?
旗帜 ?

他们乘船靠近，问他为什么不开火，也不降旗？

[diː] [voʊ'kɛlɪn] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ['fɪəsli] [ðæt] ,
De Vauquelin answered them fiercely that ,
德 沃克林 回答 他们 激烈地 那 ,

德沃克兰激烈地回答他们说：

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [mɔː(r)]['paʊdə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['saɪlənt][səʊ] [lɒŋ] ;
had he had any more powder he would not have been silent so long ;
有 他 有 任何 更多的 粉末 他 会 不是 有 到过 沉默的 所以 长的 ;

如果他身上还有更多火药，他就不会沉默这么久了；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] , [ðeɪ] [mait] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæg]
that if they had a mind to take him , they might cut down his flag
那 如果 他们 有 一个 头脑 到 拿 他 , 他们 可能 切 向下 他的 旗帜
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

如果他们决心要抓他，他们可能会自己剪下他的旗帜。

[æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [k'ʌləz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z]
as hitherto his custom was not to strike his colors , but to make others
作为 迄今为止 他的 风俗 曾是 不是 到 罢工 他的 颜色 , 但 到 制作 其他的
— [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['enəmɪz] — [duː; də][səʊ] .
— his country's enemies — do so .
— 他的 该国的 敌人 — 做 所以 .

因为他以往的习惯不是自己宣战，而是让别人——他国家的敌人——宣战。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðen] [went] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
The English then went on board of his ship , and took him prisoner , with his
这 英语 然后 去 在 木板 的 他的 船 , 和 采取 他 囚犯 , 和 他的
['wuːndɪd] [men] ,
wounded men ,
受伤 男人 ,

英国人随后登上他的船，将他和他受伤的船员一起俘虏了。

[ænd; ənd][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] ['hævɪŋ] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæg] —
and in consideration of his determination — they having cut down his flag —
和 在 考虑 的 他的 决心 — 他们 拥有 切 向下 他的 旗帜 —
['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [wɪtʃ] ['breɪvəri] [kæn; kən] [kleɪm] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]
treated him with the regard which bravery can claim at the hands of a
治疗 他 和 这 看待 哪个 勇敢 能 宣称 在 这 双手 的 一个
['dʒenərəs] ['enəmi] .
generous enemy .
慷慨的 敌人 .

考虑到他的决心——他们已经砍下了他的旗帜——他们给予了他宽容的敌人应有的尊重，这是勇敢者所能赢得的尊重。

[diː] [voʊ'kɛlɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌn'dɔːntɪd]
De Vauquelin had already made himself known to the English by his undaunted
德 沃克林 有 已经 制成 他自己 已知 到 这 英语 经过 他的 无所畏惧
['kʌrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['luːisbəːg] .
courage at the siege of Louisburg .
勇气 在 这 围城 的 路易斯堡 .

德·沃克林在路易斯堡围城战中展现出的无畏勇气，早已让英国人闻名遐迩。

[hɪz; ɪz] [ɪn'trepɪdəti] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl] ,
His intrepidity so delighted the English Admiral ,
他的 勇敢 所以 高兴极了 这 英语 上将 ,

他的英勇无畏令英国海军上将十分高兴。

[ðæt] [hiː; hi] [begd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['friːli] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɜːv] [hɪm] .
that he begged him to tell him freely how he could serve him .
那 他 乞求 他 到 告诉 他 自由 如何 他 可以 服务 他 .

他恳求对方畅所欲言地告诉他，他能如何为他效力。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ædmərəl] ,
He answered the Admiral ,
他 回答 这 上将 ,

他回答海军上将说：

" [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['lɪbəti]
" that what he wished for of all things was to have his liberty
" 那 什么 他 希望 为了 的 全部 事物 曾是 到 有 他的 自由
[ænd; ənd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [frɑːns] .
and permission to return to France .
和 允许 到 返回 到 法国 .

"他最大的愿望就是获得自由，并获准返回法国。"

" [ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
" The Admiral had so great a consideration for him ,
" 这 上将 有 所以 伟大的 一个 考虑 为了 他 ,

"海军上将对他非常体贴，

[ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['fɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm][tuː; tə] ['jʊərəp]
that he caused a vessel to be immediately fitted out to carry him to Europe
那 他 导致 一个 血管 到 是 立即地 适配 出去 到 携带 他 到 欧洲
,
,
,

他立即安排人准备了一艘船，送他前往欧洲。

['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [diː] [voʊ'kɛlɪn] [ænd; ənd][lænd][hɪm][ɪn]['eni] [frentʃ] [pɔːt]
ordering the English captain to obey De Vauquelin and land him in any French port
订购 这 英语 队长 到 服从 德 沃克林 和 土地 他 在 任何 法语 港口
[hiː; hi] [mait] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ,
he might ask for ,
他 可能 问 为了 ,

命令英国船长服从德·沃克兰的命令，让他停靠在他要求的任何法国港口。

['liːvɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [wɒt] [frentʃ] ['pæsndʒər] [wʊd] [ə'kʌmpəni]
leaving him at the same time to choose what French passengers would accompany
离开 他 在 这 相同的 时间 到 选择 什么 法语 乘客 会 陪伴
[hɪm] .
him .
他 .

与此同时，他被留下来挑选哪些法国乘客与他同行。

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
This noble and generous behaviour of the English did honor to their nation ,
这 高贵 和 慷慨的 行为 的 这 英语 做过 荣誉 到 他们的 国家 ,

英国人这种高尚慷慨的行为为他们的国家赢得了荣誉。

[baɪ] ['rendərɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] , [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] , [æn; ən] ['enəmi] ,
by rendering justice to , and discerning the merit of , an enemy ,
经过 渲染 正义 到 , 和 有洞察力 这 优点 的 , 一个 敌人 ,

通过公正对待敌人并辨别其功过，

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [diː] [voʊ'kɛlɪn] [met] [wɪð] [frɒm; frəm] [bɛriːɝ] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
far beyond what De Vauquelin met with from Berryer , the Secretary of the
远的 超过 什么 德 沃克林 遇见 和 从 贝瑞尔 , 这 秘书 的 这
['neɪvi] ,
Navy ,
海军 ,

远远超出了德沃克林从海军部长贝里耶那里所见到的情况。

[ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frɑːns] .
on his arrival in France .
在 他的 到达 在 法国 .

他抵达法国时。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst] ['remədi] ,
The unhappy situation of the colony was now past remedy ,
这 不开心 情况 的 这 殖民地 曾是 现在 过去的 补救 ,

殖民地的不幸处境已无法挽回。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] ,
and may be compared to a man in the agonies of death ,
和 可能 是 比较的 到 一个 男人 在 这 痛苦 的 死亡 ,

可以比作临终前的痛苦挣扎。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)] ['kɔːdjəlz] , [nɒt][frɒm; frəm][həʊps][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] ,
to whom the physician continues to administer cordials , not from hopes of his recovery ,
到 谁 这 医生 继续 到 管理 甜酒 , 不是 从 希望 的 他的 恢复 ,

医生继续给他服用止痛药，并非出于希望他能康复。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'leɪ] [ænd; ənd] ['sɒfn] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .
but to allay and soften the violence of his sufferings .
但 到 巷 和 软化 这 暴力 的 他的 苦难 .

但是为了减轻和缓和他所遭受的痛苦的剧烈程度。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] , [-]
All that could now be expected was to obtain an honorable capitulation , [17]
全部 那 可以 现在 是 预期的 曾是 到 获得 一个 光荣的 投降 , [-]

现在所能期望的只是获得体面的投降[17]。

['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ɪts] [ɪn'hæbətənt] , [ðə; ði] ['kɒləni] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɪts][lɑːst][gɑːsp] .
favorable to its inhabitants , the colony being at its last gasp .
有利 到 它是 居民 , 这 殖民地 存在 在 它是最后的 喘气 .

对殖民地居民来说，这是一个有利的局面，因为殖民地已经到了苟延残喘的地步。

[em] . [diː]['liːvaɪz][left] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət][ʒɑːk,dʒeks] [kɑː'tiːə] ,
M . de Levis left two thousand men at Jacques Cartier ,
M . 德 李维斯 左边 二 千 男人 在 雅克 卡地亚 ,

德·莱维斯先生在雅克·卡蒂埃那里留下了两千名士兵。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ['sləʊli] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] ,
with orders to retire slowly according as the English advanced from Quebec ,
和 订单 到 退休 缓慢地 根据 作为 这 英语 先进的 从 魁北克 ,

随着英军从魁北克推进，他们奉命逐步撤退。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and to avoid an engagement with them , without losing sight of them .
和 到 避免 一个 订婚 和 他们 , 没有 输 视线 的 他们 .

并且要避免与他们发生冲突，但又不能脱离他们的视线。

[ðɪs] [rɪ'tɑːdɪd] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][pʊt] [ɒf] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['aʊə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
This retarded their march , and put off the evil hour as long as possible .
这 弱智 他们的 行进 , 和 放 离开 这 邪恶的 小时 作为 长的 作为 可能的 .

这延缓了他们的进军，尽可能地推迟了邪恶时刻的到来。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] .
He went with the rest of his army to Montreal .
他 去 和 这 休息 的 他的 军队 到 蒙特利尔 .

他随部队前往蒙特利尔。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi]
As there was no provision in that town to be able to keep his army
作为 那里 曾是 不 条款 在 那 镇 到 是 有能力的 到 保持 他的 军队
[ə'sembəld] ,
assembled ,
组装 ,

由于那个城镇没有办法让他的军队能够驻扎下来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ðem; ðəm] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['wɪntə(r)]
he was obliged to disperse them , sending them back to their winter
他 曾是 有义务 到 分散 他们 , 发送 他们 后退 到 他们的 冬天
['kwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

他不得不将他们驱散，送回他们的越冬营地。

[weə(r)] [iːtʃ] [ɪn'hæbɪtənt][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɔːd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [reɪt] ,
where each inhabitant was obliged to board a soldier at a very low rate ,
在哪里 每个 居民 曾是 有义务 到 木板 一个 士兵 在 一个 非常 低的 速度 ,

每个居民都必须以极低的费用供养一名士兵，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mjuːˌnɪ'ʃənɛri] ['dʒen(ə)rəl] .
which was paid by the munitionary general .
哪个 曾是 有薪酬的 经过 这 军需品 一般的 .

这笔费用由军需总司令支付。

[em] . [diː] ['buːgənvɪl] [wɒz; wəz] [sent] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [aɪl] [ɔːks][nwɑː] ,
M . de Bougainville was sent in the spring to command at Isle aux Noix ,
M . 德 布干维尔 曾是 发送 在 这 春天 到 命令 在 小岛 辅助 诺克斯 ,

布干维尔先生于春季被派往诺瓦岛指挥作战。

[wɪð] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [^wiː'jen]
with eleven hundred men , of which number were the Regiment of Guienne
和 十一 百 男人 , 的 哪个 数字 是 这 团 的 吉耶纳
[ænd; ənd] ['beri] .
and Berry .
和 浆果 .

共有 1100 人，其中有吉耶纳和贝里团。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ʃæmbliː] (['rɪʃəˌluː]) ,
This island is situated in the River Chambly (Richelieu) ,
这 岛 是 位于 在 这 河 尚布利 (黎塞留) ,

该岛位于尚布利河（里舍利厄河）中，

[ə'baʊt] [eɪt] [liːgz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][frɒm; frəm][ˌmɒntri'ɔːl] , [ænd; ənd] [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt]
about eight leagues in a straight line from Montreal , and two miles distant
关于 八 联赛 在 一个 直的 线 从 蒙特利尔 , 和 二 英里 遥远
[frɒm; frəm] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .
from Lake Champlain .
从 湖 尚普兰 .

从蒙特利尔直线距离约八里格，距离尚普兰湖两英里。

[em] . - , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
M . Bourlamarque , an officer of great knowledge in all the branches of his
M . - , 一个 官 的 伟大的 知识 在 全部 这 分支 的 他的
[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

布尔拉马克先生是一位在其专业领域内学识渊博的官员，

[dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [ɪ'vækjuːeɪtɪd]
decided upon that position for his retreat the year before , when he evacuated
决定 之上 那 位置 为了 他的 撤退 这 年 前 ，什么时候 他 疏散
[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊɡə] ,
Ticonderoga ,
蒂康德罗加 ，

早在前一年他撤离蒂康德罗加时，就决定了那里作为他的撤退地点。

['hævɪŋ] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'bændən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðæt] [leɪk] .
having been forced to abandon to the English that lake .
拥有 到过 强制 到 放弃 到 这 英语 那 湖 .

被迫将那片湖泊拱手让给了英国人。

[hiː; hi] ['fɔːtɪfaɪd] [ðɪs] ['aɪlənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['sændi] [ɡraʊnd] ,
He fortified this island as well as was possible in a sandy ground ,
他 强化 这 岛 作为 出色地 作为 曾是 可能的 在 一个 沙 地面 ,

在沙质地形上，他尽可能地加固了这座岛屿。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frʌntɪə(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] ['kænədə] ,
in order to serve as a frontier on that side of Canada ,
在 命令 到 服务 作为 一个 边境 在 那 边 的 加拿大 ,

为了作为加拿大那一侧的边境，

[ænd; ənd] ['hɪndə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['rɪʃəˌluː] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and hinder the English from coming down by the River Richelieu into the
和 阻碍 这 英语 从 未来 向下 经过 这 河 黎塞留 进入 这
['rɪvə(r)] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,
River St . Lawrence ,
河 英石 . 劳伦斯 ,

阻止英国人沿里舍利厄河进入圣劳伦斯河。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
by which means in a very short time they might have been in possession of
经过 哪个 方法 在 一个 非常 短的 时间 他们 可能 有 到过 在 拥有 的
[ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd] [θriː] ['rɪvəz] ,
Montreal and Three Rivers ,
蒙特利尔 和 三 河流 ,

通过这种方式，他们可能在很短的时间内就占领了蒙特利尔和三河市。

— [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [wei] [ðæn; ðən] [baɪ] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] [ænd; ənd] [fʊl]
— a much easier way than by Lake Ontario , which is much longer and full
— 一个 很多 更轻松 方式 比 经过 湖 安大略省 , 哪个 是 很多 更长 和 满的
[ɒv; əv] - (?
of chicares (?
的 - (?

——比绕道安大略湖要容易得多，安大略湖的路程更长，而且到处都是小树丛（?

) [baɪ] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [ænd; ənd] [prə'lɒŋ] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ;
) by the rapids in the St . Lawrence , and prolong their operations ;
) 经过 这 急流 在 这 英石 . 劳伦斯 , 和 延长 他们的 运营 ;

）在圣劳伦斯河的急流中，延长其作业时间；

— [ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪələnt] [frɔst] ['djʊərɪŋ]
— a very great advantage in a country where there are violent frosts during
— 一个 非常 伟大的 优势 在 一个 国家 在哪里 那里 是 暴力 霜冻 期间
['sev(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
seven months of the year .
七 几个月 的 这 年 .

——在一个一年中有七个月都会遭受严寒侵袭的国家，这是一个非常大的优势。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə]
This island is about twelve hundred fathoms long , and from a hundred to
这 岛 是 关于 十二 百 英寻 长的 , 和 从 一个 百 到
[tuː] ['hʌndrəd] [brɔːd] .
two hundred broad .
二 百 广阔 .

这个岛屿长约一千二百英寻，宽一百到两百英寻。

[ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [treɪst] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [baɪ][em] . - [ɑː(r); ə(r)] [-]
The entrenchments traced and conducted by M . Bourlamarque are [18]
这 战壕 追踪 和 实施 经过 M . - 是 [-]

M. Bourlamarque 追踪和进行的防御工事是[18]

['regjələ(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
regular , and a proof of his superior knowledge in fortifications .
常规的 , 和 一个 证明 的 他的 优越的 知识 在 防御工事 .

正规的，也证明了他在防御工事方面的渊博知识。

[hiː; hi] [bɑːd] [ðə; ði] [tuː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] - ,
He barred the two branches of the river which formed the island with staccados ,
他 禁止 这 二 分支 的 这 河 哪个 形成 这 岛 和 - ,

他用断续的闸门堵住了形成岛屿的两条河流支流。

[ɔː(r)] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][bɪg] [triːz] ,
or chains of big trees ,
或者 链条 的 大的 树木 ,

或者成串的大树，

[lɪŋkt] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][æt; ət][ðeə(r)][endz][baɪ] [strɒŋ] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['sɜːklz] [ɒv; əv]['aɪən] .
linked to one another at their ends by strong rings and circles of iron .
链接 到 一 其他 在 他们的 结束 经过 强的 戒指 和 界 的 铁 .

它们的末端通过坚固的铁环和铁圈相互连接。

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [boʊts] [frɒm; frəm] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]
This prevented the English boats from Lake Champlain to pass the island in the
这 阻止 这 英语 船 从 湖 尚普兰 到 经过 这 岛 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

这使得尚普兰湖上的英国船只无法在夜间经过该岛。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌmɒntri'ɔːl] .
to reach Montreal .
到 抵达 蒙特利尔 .

到达蒙特利尔。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ðə; ði]['aɪlənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm]
But for the staccados the island must have been taken by them
但 为了 这 - 这 岛 必须 有 到过 已采取 经过 他们
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'siːd] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
before they could proceed any further .
前 他们 可以 继续 任何 更远 .

但对于斯特卡多斯来说，他们必须先占领这座岛屿才能继续前进。

[sʌm; səm]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] , [ɪn'fɔːmd] [em] . [diː] [ˌvoʊdrɔɪ] [æt; ət]
Some Iroquois , of the Five Nations , informed M . de Vaudreuil at
一些 易洛魁人 , 的 这 五 国家 , 知情的 M . 德 沃德勒伊 在
[ˌmɒntri'ɔːl] ,
Montreal ,
蒙特利尔 ,

五大部落中的一些易洛魁人向蒙特利尔的德沃德勒伊先生透露了以下信息：

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['æmhɜːst] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['kænədə] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]
that General Amherst was marching to invade Canada with a very considerable
那 一般的 阿默斯特 曾是 行军 到 入侵 加拿大 和 一个 非常 大量
['ɑːmi] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪdz][ænd; ənd] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ,
army by the rapids and Lake Ontario ,
军队 经过 这 急流 和 湖 安大略省 ，

阿默斯特将军正率领一支相当庞大的军队，沿着急流和安大略湖进军入侵加拿大。

[waɪlst] ['dʒen(ə)rəl] ['mʌri] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [frɒm; frəm]
whilst General Murray had orders to come up the river with his army from
而 一般的 默里 有 订单 到 来 向上 这 河 和 他的 军队 从
[kwɪ'bek] ,
Quebec ,
魁北克 ，

当时，默里将军奉命率领他的军队从魁北克沿河而上。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][dʒen] . ['æmhɜːst] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] .
and join Gen . Amherst at Montreal .
和 加入 Gen . 阿默斯特 在 蒙特利尔 .

与阿默斯特将军在蒙特利尔会合。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd]
But they had no knowledge of a third body of troops , about four thousand
但 他们 有 不 知识 的 一个 第三 身体 的 军队 ， 关于 四 千
[men] ,
men ,
男人 ，

但他们并不知道还有第三支部队，大约四千人。

[ðæt] [keɪm] [baɪ] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
that came by Lake Champlain , in the month of July ,
那 来了 经过 湖 尚普兰 ， 在 这 月 的 七月 ，

那是七月份从尚普兰湖过来的，

[faɪv] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['ɑːmiz] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] , [ænd; ənd]
five weeks before the arrival of the other two armies at Montreal , and
五 周 前 这 到达 的 这 其他 二 军队 在 蒙特利尔 ， 和
[bɪ'siːdʒd] [aɪl] [ɔːks]
besieged Isle aux
被围困 小岛 辅助

在其他两支军队抵达蒙特利尔前五周，围攻了伊斯拉岛

[nwɑː] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪn] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , ['kænən] , ['mɔːrtərz] , & [siː] . , [ɪn]
Noix with a very considerable train of artillery , cannon , mortars , & c . , in
诺克斯 和 一个 非常 大量 火车 的 炮兵 ， 大炮 ， 迫击炮 ， & c . ， 在
[prə'fjuːʒn] .
profusion .
丰富 .

诺瓦拥有数量庞大的火炮、大炮、迫击炮等装备。

[ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [faɪv] ['bætəris] [ɒv; əv] [gʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
They erected five batteries of guns on the south side of the river ,
他们 竖立 五 电池 的 枪支 在 这 南 边 的 这 河 ，

他们在河的南岸架设了五座炮台。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɒm] ['bætri] , [wɪtʃ] ['rendəd] ['aʊə(r)] ['trentʃɪz] ['juːsləs] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
with a bomb battery , which rendered our trenches useless , as they had a
和 一个 炸弹 电池 ， 哪个 渲染 我们的 战壕 无用 ， 作为 他们 有 一个
[saɪt] [ɒv; əv][juː 'es] ['evriweə(r)] ,
sight of us everywhere ,
视线 的 我们 到处 ，

他们部署了炸弹炮兵，使我们的战壕失去了作用，因为他们可以无处不在地看到我们。

[bæk] , [feɪs] [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] ,
back , face and sideways ,
后退 , 脸 和 侧身 ,

背面、正面和侧面

[ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [stə'kɑːdoʊ] [ðeɪ] [kɪld] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['səʊldʒəz][baɪ][ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ʃɒts] .
and so near us that at the south staccado they killed several of our soldiers by their musket shots .
和 所以 靠近 我们 那 在 这 南 断奏 他们 被杀 一些 的 我们的 士兵 经过 他们的 滑膛枪 镜头 .

他们离我们如此之近，以至于在南边的斯塔卡多，他们用滑膛枪打死了我们几名士兵。

[ðə; ði]['sændi] [graʊnd] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃelz] ,
The sandy ground protected us from the effect of their shells ,
这 沙 地面 受保护 我们 从 这 影响 的 他们的 贝壳 ,

沙质地面保护我们免受贝壳的伤害。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] , [wɪð] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌn] ['bætəris] .
which they threw upon us in great numbers , with a continual fire from their gun batteries .
哪个 他们 扔 之上 我们 在 伟大的 数字 , 和 一个 持续的 火 从 他们的 枪 电池 .

他们向我们投掷了大量炸弹，并用炮台持续开火。

['ɑːftə(r)][ˌsɪks'tiːn] [deɪz] - [siːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst]['vaɪələnt] [ˌkænə'neɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
After sixteen days ' siege with a most violent cannonade , without a moment's interruption ,
后 十六 天 - 围城 和 一个 最多 暴力 炮击 , 没有 一个 瞬间 中断 ,

经过十六天的围攻，期间炮火猛烈，一刻不停，

[em] . - , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ˌruːsiːlɒn] , [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
M . Nogaire , an officer in the Regiment of Royal Roussillon , came to us from Montreal ,
M . - , 一个 官 在 这 团 的 皇家 鲁西荣 , 来了 到 我们 从 蒙特利尔 ,

诺盖尔先生是皇家鲁西永军团的一名军官，他从蒙特利尔来到我们这里。

['hævɪŋ] [krɒst] [də'rektli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gaɪdz] ,
having crossed directly through the woods , with some Indians for his guides ,
拥有 交叉 直接地 通过 这 树林 , 和 一些 印度人 为了 他的 指南 ,

他直接穿过树林，由一些印第安人做向导。

[wɪð] [tuː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [diː] ['buːgənvɪl] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [ˌvoʊdrɔɪ] ,
with two letters from De Bougainville , one of which was from him to Vaudreuil ,
和 二 信件 从 德 布干维尔 , 一 的 哪个 曾是 从 他 到 沃德勒伊 ,

附有德·布干维尔的两封信，其中一封是他写给沃德勒伊的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][em] . [diː]['liːvaɪz] .
and the other from M . de Levis .
和 这 其他 从 M . 德 李维斯 .

另一件来自 M. de Levis。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [-]
It was a very critical [19]
它 曾是 一个 非常 批判的 [-]

这是一个非常关键的[19]

[kən'dʒʌŋktʃə] , ['hævɪŋ] ['əʊnli] [tuː] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
conjuncture , having only two days ' provision for the garrison ,
交汇点 , 拥有 仅有的 二 天 - 条款 为了 这 驻军 ,

由于形势所迫，驻军只剩下两天的给养。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [səb'sist] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
which had subsisted until the arrival of the English troops by means of
哪个 有 生存 直到 这 到达 的 这 英语 军队 经过 方法 的
['fɪʃɪŋ] - [nets] ,
fishing - nets ,
钓鱼 - 网 ,

在英国军队到来之前，他们一直依靠渔网维持生计。

[ðæt] ['rɪvə(r)] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fɪʃ] , [wɪð] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['ɒks(ə)n] ,
that river abounding with the most delicious fish , with seven or eight oxen ,
那 河 丰富 和 这 最多 可口的 鱼 , 和 七 或者 八 牛 ,

那条河里盛产最美味的鱼，还有七八头牛，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kænən] .
which had been kept as a reserve and killed by the enemy's cannon .
哪个 有 到过 保留 作为 一个 预订 和 被杀 经过 这 敌人的 大炮 .

这些士兵原本是作为预备队留下的，却被敌人的炮火炸死了。

[em] . [diː] - ['letə(r)] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][em] . [diː] ['buːgənvɪl] [tuː; tə]
M . de Vaudreuil's letter contained a permission to M . de Bougainville to
M . 德 - 信 包含 一个 允许 到 M . 德 布干维尔 到
[kə'pɪtʃuleɪt] [ɔː(r)][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
capitulate or retire from the island if it was possible .
投降 或者 退休 从 这 岛 如果 它 曾是 可能的 .

沃德勒伊先生的信中包含一项允许布干维尔先生在可能的情况下投降或撤离该岛的许可。

[em] . [diː]['liːvaɪz] - ['letə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðæt] [pəʊst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]
M . de Levis ' letter was a positive order to defend that post to the last
M . 德 李维斯 - 信 曾是 一个 积极的 命令 到 保卫 那 邮政 到 这 最后的
[ɪk'streməti] .
extremity .
末端 .

德·莱维斯先生的信中明确指示要誓死捍卫这个职位。

[diː] ['buːgənvɪl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , [wɪð]
De Bougainville , notwithstanding his genius , good sense and learning , with
德 布干维尔 , 虽然 他的 天才 , 好的 感觉 和 学习 , 和
['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ,
personal courage ,
个人的 勇气 ,

尽管德·布干维尔才华横溢、学识渊博、智慧过人，但他凭借个人勇气，

[ænd; ənd] [huː] [lækt] ['əʊnli] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə]
and who lacked only taste for the study of the art of war to
和 WHO 缺乏 仅有的 品尝 为了 这 学习 的 这 艺术 的 战争 到
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] ,
distinguish himself ,
区分 他自己 ,

他唯一欠缺的，就是对兵法研究的兴趣，否则他就能脱颖而出。

[wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nɒn'plʌs] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪktəri]
was nevertheless put to a nonplus how to act from the contradictory
曾是 尽管如此 放 到 一个 困惑 如何 到 行为 从 这 矛盾的
['ɔːdərs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .
orders he received .
订单 他 已收到 .

然而，他却因为收到相互矛盾的命令而不知所措。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['lɛtəz] , ['ɑːskɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪ] [əd'vaɪs] ;
In this dilemma he shewed me the letters , asking at the same time my advice ;
在 这 困境 他 展示 我 这 信件 , 问 在 这 相同的 时间 我的 建议 ;

在这种两难境地中，他把信件拿给我看，同时征求我的意见；

[ænd; ənd] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] :
and my answer was :
和 我的 回答 曾是 :

我的回答是：

— " [ðæt] [ɪn] [tuː] [deɪz] ['fæmɪn] [mʌst; məst] [ə'blaɪdʒ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi]
— " That in two days famine must oblige us to surrender to the enemy
— " 那 在 二 天 饥荒 必须 必须 我们 到 投降 到 这 敌人
[æt; ət] [dɪ'skreʃn] .
at discretion .
在 审慎 .

“两天之内，饥荒必将迫使我们向敌人投降。”

[ðæt] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] [mait] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
That the reinforcements of a thousand men at Montreal might be of the
那 这 增援部队 的 一个 千 男人 在 蒙特利尔 可能 是 的 这
['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
greatest importance ,
最 重要性 ,

蒙特利尔一千名援军可能至关重要，

[ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊntənəns] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] [hæd; həd] [əd'vɑːnst]
and help to make a good countenance when the English army had advanced
和 帮助 到 制作 一个 好的 面容 什么时候 这 英语 军队 有 先进的
[ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
in the neighborhood of it .
在 这 邻里 的 它 .

当英军推进到附近时，这有助于营造良好的氛围。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [em] . [diː] [ˌvoʊdrɔɪ] [huː] [kə'mɑːnd] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] ['kænədə] , [ænd; ənd] [nɒt]
That it was M . de Vaudreuil who commanded - in - chief in Canada , and not
那 它 曾是 M . 德 沃德勒伊 WHO 命令 - 在 - 首席 在 加拿大 , 和 不是
[em] . [diː] ['liːvaɪz] ;
M . de Levis ;
M . 德 李维斯 ;

当时在加拿大担任总司令的是德沃德勒伊先生，而不是德莱维斯先生；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [rɪ'taɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['gærɪsn] [tə'wɔːdz]
and that there was yet a possibility of retiring with the garrison towards
和 那 那里 曾是 然而 一个 可能性 的 退休 和 这 驻军 向
[ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
the north side of the island ,
这 北 边 的 这 岛 ,

而且，还有可能随驻军撤退到岛屿北侧。

[weə(r)] [ðə; ði] ['swɒmpi] [graʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hæd; həd] ['hindəd] [ðə; ði]
where the swampy ground upon the border of the river had hindered the
在哪里 这 沼泽地 地面 之上 这 边界 的 这 河 有 受阻 这
['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊst] .
English from establishing a post .
英语 从 建立 一个 邮政 .

河岸边的沼泽地阻碍了英国人建立据点。

" [diː] ['buːgənvɪl] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'saɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd]
" De Bougainville immediately decided for a retreat , which was executed
" 德 布干维尔 立即地 决定 为了 一个 撤退 , 哪个 曾是 执行
[ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['iːkwəl] ['dʒʌstnɪs] ;
and combined with equal justness ;
和 合并 和 平等的 公正 ;

"德布干维尔立即决定撤退，这一决定得到了执行，并且执行得非常公正；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] ['ɑːnsə(r)d] [ɪg'zæktli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pruːd(ə)ns] ,
and the success answered exactly to the prudence ,
和 这 成功 回答 确切地 到 这 谨慎 ,

而成功也恰恰印证了谨慎的做法。

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] [ðæt] [diː] ['buːgənvɪl] [ig'zibitid] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
wisdom and good conduct that De Bougainville exhibited in preparing for it .
智慧 和 好的 执行 那 德 布干维尔 展出 在 准备 为了 它 .

德·布干维尔在准备此事时所展现出的智慧和良好品行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [ten] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] - [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
It was then about ten in the morning when Nogaire arrived with the Indians ,
它 曾是 然后 关于 十 在 这 早晨 什么时候 - 到达的 和 这 印度人 ,

当时大约是上午十点，诺盖尔带着印第安人到达了。

[huː] — [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['faɪə(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]
who — not accustomed to such a terrible fire as was at that moment
WHO — 不是 习惯 到 这样的 一个 糟糕的 火 作为 曾是 在 那 片刻
[pɔː] [fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bætəris] ,
poured forth by the English batteries ,
倾倒 前进 经过 这 英语 电池 ,

他们不习惯当时英国炮兵倾泻而下的如此可怕的火力，

['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triːz] — [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl]
very different from their way of fighting behind trees — were not at all
非常 不同的 从 他们的 方式 的 斗争 在后面 树木 — 是 不是 在 全部
[æt; ət] [iːz] ,
at ease ,
在 舒适 ,

这和他们躲在树后作战的方式截然不同——他们一点也不自在。

[ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
and furiously impatient to get out of the island .
和 愤怒地 不耐烦 到 得到 出去 的 这 岛 .

迫不及待地想要离开这座岛。

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ðæt] [naɪt] . [-]
The hour of retreat was settled for ten that night . [20]
这 小时 的 撤退 曾是 定居 为了 十 那 夜晚 . [-]

当晚十点确定了退场时间。[20]

[ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [aɪl] [ɔːks] [nwɑː] , [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
The north shore of Isle aux Noix , on the opposite side of the river ,
这 北 支撑 的 小岛 辅助 诺克斯 , 在 这 对面的 边 的 这 河 ,

诺瓦岛北岸，在河的对岸，

[wɒz; wəz] ['mɑːʃi] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
was marshy to the distance of three hundred paces from the river ,
曾是 沼泽地 到 这 距离 的 三 百 步幅 从 这 河 ，

离河边三百步远的地方都是沼泽地。

['kʌvəd] [wɪð] [smɔːl] [triːz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,
covered with small trees where there was a rising ground ,
涵盖 和 小的 树木 在哪里 那里 曾是 一个 上升 地面 ，

地势较高的地方长满了小树。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [pəʊst]['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['preəri] [diː] [bwɑː'ləʊ] ,
and there was no English post nearer to it than at the Prairie de Boileau ,
和 那里 曾是 不 英语 邮政 更近 到 它 比 在 这 草原 德 博伊洛 ，

离它最近的英国哨所是布瓦洛草原（Prairie de Boileau）。

['dɪstənt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
distant half a mile down the river ,
遥远 一半 一个 英里 向下 这 河 ，

沿河而下半英里远的地方，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ləʊ'kæləti] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['fɔːrdəbəl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [nɔːθ] - .
so that the locality where the river was fordable was a little below the north staccados .
所以 那 这 地点 在哪里 这 河 曾是 可翻越的 曾是 一个 小的 以下 这 北 - .

因此，河流可以涉水而过的地方位于北斯塔卡多斯下方一点。

[diː] ['buːgənvɪl] [ə'dɒptɪd] ['evri] ['pruːd(ə)nt] ['meʒə(r)] [ɪ'mædʒɪnəbl][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .
De Bougainville adopted every prudent measure imaginable to achieve success .
德 布干维尔 已采用 每一个 谨慎 措施 可以想象的 到 达到 成功 .

德·布干维尔采取了一切可以想象到的谨慎措施来取得成功。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [bəʊts] [tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənts] ['wɔːnɪŋ] .
He ordered all the boats to be mended and put in condition to be used at a moment's warning .
他 订购 全部 这 船 到 是 已修复 和 放 在 状况 到 是 用过的 在 一个 瞬间 警告 .

他下令修理所有船只，使其随时可以投入使用。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊts] , [bɑːk] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [pʌnt] [hjuːn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] ,
He also ordained that the boats , bark canoes , and punts hewn out of a large tree ,
他 还 受戒 那 这 船 ， 吠 独木舟 ， 和 弃踢 凿 出去 的 一个 大的 树 ，

他还规定，船只、独木舟和平底船必须用大树的树皮雕刻而成。

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] ,
be removed a certain distance from the river side ,
是 已移除 一个 肯定 距离 从 这 河 边 ，

远离河岸一定距离，

[lest] [sʌm; səm]['səʊldʒə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['dezət] [ænd; ənd] [ə'praɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,
lest some soldier should desert and apprise the English of his design ,
免得 一些 士兵 应该 沙漠 和 通知 这 英语 的 他的 设计 ，

以免有士兵擅离职守，将他的计划告知英国人。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊsts][nɪə(r)] [kwɪ'bek] .
such as had happened from the posts near Quebec .
这样的 作为 有 发生 从 这 帖子 靠近 魁北克 .

例如魁北克附近哨所发生的事件。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l][æt; ət] [ten] [æt; ət] [naɪt] ,
He commanded that all the garrison should be in order of battle at ten at night ,
他 命令 那 全部 这 驻军 应该 是 在 命令 的 战斗 在 十 在 夜晚 ,

他命令所有驻军晚上十点列队战斗。

[ɔːl] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [nɔɪz] ,
all observing a profound silence , without the least clashing of arms or other noise ,
全部 观察 一个 深刻的 沉默 , 没有 这 至少 冲突 的 武器 或者 其他 噪音 ,

所有人都保持着肃静，没有丝毫武器碰撞或其他噪音。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .
and be in readiness to march .
和 是 在 准备就绪 到 行进 .

做好进军准备。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [em] . [ˌel'iː] ['bɔːrn] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [truːps] ,
He ordered M . le Borgne , an officer in the colonial troops ,
他 订购 M . 勒 博尔涅 , 一个 官 在 这 殖民 军队 ,

他命令殖民地军队的一名军官勒博涅先生

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['fɔːti] [men] ,
to remain on the island with a detachment of forty men ,
到 保持 在 这 岛 和 一个 分离 的 四十 男人 ,

派出四十名士兵留在岛上。

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [smɑːt] ['faɪə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['bætri] ,
to keep up a smart fire from our battery ,
到 保持 向上 一个 聪明的 火 从 我们的 电池 ,

为了保持电池的正常供电，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kænən] ,
which consisted of seven or eight pieces of cannon ,
哪个 由……组成 的 七 或者 八 件 的 大炮 ,

它由七八门大炮组成，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
during the time we were employed in passing the river ,
期间 这 时间 我们 是 受雇 在 通过 这 河 ,

在我们受雇穿越河流的那段时间里，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
in order to hinder the English from hearing us in our operations ,
在 命令 到 阻碍 这 英语 从 听力 我们 在 我们的 运营 ,

为了阻止英国人听到我们的行动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['faɪərɪŋ] [waɪlst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['lɑːstɪd] ,
and to continue firing whilst ammunition lasted ,
和 到 继续 射击 而 弹药 持续 ,

在弹药耗尽之前继续射击。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'siːl] ['aʊə(r)] [rɪ'triːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ]
and to conceal our retreat as long as it was possible to do so
和 到 隐藏 我们的 撤退 作为 长的 作为 它 曾是 可能的 到 做 所以
.
:
.

并且尽可能长时间地掩盖我们的撤退。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [tuː] ['laɪtəz] , [wɪð] [sʌm; səm] [smɔːl] [bəʊts] , [ə'baʊt] [ten]
We began to cross the river in two lighters , with some small boats , about ten
我们 开始 到 叉 这 河 在 二 打火机 , 和 一些 小的 船 , 关于 十
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

晚上十点左右，我们乘着两艘驳船和一些小船开始渡河。

[ðeɪ] [plaɪ] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
They plied continually to and fro until midnight ,
他们 合拢 持续 到 和 弗 直到 午夜 ,

他们一直往返奔波到午夜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1760年加拿大战役：约(The Campaign of 1760 in Canada A Narrative)

第2/2页

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [pəˈsiːvɪŋ] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n]
when all had crossed the river without the enemy perceiving or even
什么时候 全部 有 交叉 这 河 没有 这 敌人 感知 或者 甚至
[səˈspekt, ˈsʌspekt][ˈaʊə(r)][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,
suspecting our operation ,
怀疑 我们的 手术 ,

当所有人都在敌人毫无察觉甚至没有怀疑的情况下渡过河流时，

[ɔːlˈðəʊ] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː ˈes][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][pəʊsts][ɒn][ðeə(r)][left] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd]
although so near to us were their posts on their left that we heard
虽然 所以 靠近 到 我们 是 他们的 帖子 在 他们的 左边 那 我们 听到
[dɪˈstɪŋktli] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] .
distinctly their voices .
明显地 他们的 声音 .

虽然他们的哨所离我们很近，但我们还是能清楚地听到他们的声音。

[ɔːl] [wɒz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] , [dɪsˈɔːdə(r)] , [ɔː(r)] [kənˈfjuːʒn] — [ə; eɪ][reə(r)]
All was executed without the least noise , disorder , or confusion — a rare
全部 曾是 执行 没有 这 至少 噪音 , 紊乱 , 或者 困惑 — 一个 稀有的
[əˈkʌrəns] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][əˈkeɪʒ(ə)n] .
occurrence on such an occasion .
发生 在 这样的 一个 场合 .

整个过程进行得非常顺利，没有丝毫噪音、混乱或骚动——在这种场合下实属罕见。

[ˌelˈiː] [ˈbɔːrn] [ˈæktɪd] [wel] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [iˈkɔnəmaiz] [hɪz; ɪz] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [səʊ]
Le Borgne acted well , and at the same time economized his ammunition so
乐 博尔涅 行动 出色地 , 和 在 这 相同的 时间 经济型 他的 弹药 所以
[wel] [-]
well [21]
出色地 [-]

勒博尔涅表现出色，同时又非常节省弹药[21]。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tuː; tə][ˈfaɪə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ʌnˈtɪl][wʌn][ɪn]
that he had wherewith to fire upon the English at intervals until one in
那 他 有 以及 到 火 之上 这 英语 在 间隔 直到 一 在
[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

他有足够的火力，可以一直向英国人开火到凌晨一点。

[ɪˈmædʒɪnɪŋ][ˌjuː ˈes] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ˌmɒntriˈɔːl] , [hiː; hi] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][tuː; tə]
Imagining us then to be near Montreal , he hoisted the white flag to
想象 我们 然后 到 是 靠近 蒙特利尔 , 他 吊起 这 白色的 旗帜 到
[kəˈpɪtʃuleɪt] ,
capitulate ,
投降 ,

他当时以为我们已经靠近蒙特利尔，于是升起白旗投降。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'triːt] , [ɡrɑːntɪd] [hɪm]
and the English , not having the smallest notion of our retreat , granted him
和 这 英语 ， 不是 拥有 这 最小 概念 的 我们的 撤退 ， 的确 他
[ɪ'miːdiətli] ['veri] ['ɒnərəb(ə)l] [tɜːmz] .
immediately very honorable terms .
立即地 非常 光荣的 条款 .

英国人丝毫没有意识到我们会撤退，立即给予了他非常优厚的条件。

[wiː; wi][hæd; həd] ['eɪti] [men] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] — [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl]
We had eighty men killed or wounded during the siege — a very inconsiderable
我们 有 八十 男人 被杀 或者 受伤 期间 这 围城 — 一个 非常 微不足道的
[lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌkænə'neɪd] [ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] [deɪz] - [dju'reɪʃn] ,
loss for a cannonade of sixteen days ' duration ,
损失 为了 一个 炮击 的 十六 天 - 期间 ，

围城期间我们有八十人伤亡——对于持续十六天的炮战来说，这算是非常小的损失。

[frɒm; frəm][faɪv] ['bætəris] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [bɒm] ['bætri] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
from five batteries , besides a bomb battery , without an instant's intermission .
从 五 电池 ， 除了 一个 炸弹 电池 ， 没有 一个 即时 中场休息 .

除了一个炸弹电池外，还有五个电池，没有丝毫间断。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə; eɪ]['stəʊni] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sændi] [graʊnd] ,
Had it been a stony instead of a sandy ground ,
有 它 到过 一个 石质的 反而 的 一个 沙 地面 ，

如果地面是石子而不是沙地，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [ə'bʌv] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]
we must have lost above one - half of the garrison , and could not
我们 必须 有 丢失的 多于 一 - 一半 的 这 驻军 ， 和 可以 不是
[hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [səʊ] [lɒŋ] .
have resisted so long .
有 抵抗 所以 长的 .

我们肯定损失了一半以上的守军，不可能抵抗那么久。

[səʊ] [suːn] [æz; əz] ['evriwʌn] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wiː; wi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
So soon as everyone had passed the river , we set out for Montreal ,
所以 很快 作为 每个人 有 通过了 这 河 ， 我们 放 出去 为了 蒙特利尔 ，

等所有人都过了河之后，我们就出发前往蒙特利尔。

['krɒsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ɪz]['əʊnli] [eɪt] [liːgz] [frɒm; frəm]
crossing through the woods , which , in a straight line , is only eight leagues from
过境 通过 这 树林 ， 哪个 ， 在 一个 直的 线 ， 是 仅有的 八 联赛 从
[aɪl] [ɔːks][nwɑː] ,
Isle aux Noix ,
小岛 辅助 诺克斯 ，

穿过树林，直线距离诺瓦岛只有八里格。

['ɔːlweɪz] [hɑːf] ['rʌnɪŋ] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
always half running one after the other , after having marched in this manner ,
总是 一半 跑步 一 后 这 其他 ， 后 拥有 行军 在 这 方式 ，

总是一个接一个地半跑着，以这种方式行进之后

[frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [ʌn'tɪl] [twelv] [æt; ət] [nuːn] , ['əʊvə(r)] [fenz] , [swɒmps] , [mɔsɪs] ,
from midnight until twelve at noon , over fens , swamps , mosses ,
从 午夜 直到 十二 在 中午 ， 超过 沼泽 ， 沼泽 ， 苔藓 ，

从午夜到中午十二点，在沼泽、湿地、苔藓地上空，

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] [ɪn] ['mɑːʃi] [graʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [ri'pəuz] [ɔː(r)]
and sinking often up to the waist in marshy ground , without reposing or
和 下沉 经常 向上 到 这 腰部 在 沼泽地 地面 , 没有 休息 或者
['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [wʌn] ['mɪnɪt] .
halting one minute .
停止 一 分钟 .

经常陷到齐腰深的沼泽地里，一刻不停歇。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [ˌmɒntri'ɔːl] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪnd] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌndəstrʌk]
Instead of being near Montreal , as we imagined , we were thunderstruck
反而 的 存在 靠近 蒙特利尔 , 作为 我们 想象 , 我们 是 雷击
[ɒn] ['faɪndɪŋ] [ɑː'selvz] ,
on finding ourselves ,
在 寻找 我们自己 ,

我们原本以为会在蒙特利尔附近，结果却发现自己身处一个完全陌生的地方，这让我们大吃一惊。

[baɪ] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gaɪdz] ,
by the fault of our guides ,
经过 这 过错 的 我们的 指南 ,

由于我们导游的过错，

[tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm] [aɪl] [ɔːks] [nwɑː] :
to be only at the distance of half a league from Isle aux Noix :
到 是 仅有的 在 这 距离 的 一半 一个 联盟 从 小岛 辅助 诺克斯 :

距离诺瓦岛仅半里格：

['aʊə(r)] [gaɪd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
our guide , not knowing the road through the woods ,
我们的 指导 , 不是 会心 这 路 通过 这 树林 ,

我们的向导不熟悉穿过树林的路，

[hæd; həd] [kɔːzd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tɜːn] [raʊnd] [kən'tɪnjuəli] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [əd'vɑːnsɪŋ]
had caused us to turn round continually for twelve hours without advancing
有 导致 我们 到 转动 圆形的 持续 为了 十二 小时 没有 前进
!
!
!

导致我们连续十二个小时不停地原地打转，却一事无成！

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [nɪə(r)] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pəʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['preəri] [diː] [bwɑː'ləu] ,
We were so near an English post at the Prairie de Boileau ,
我们 是 所以 靠近 一个 英语 邮政 在 这 草原 德 博伊洛 ,

我们当时离博伊洛草原上的英国哨所非常近，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [diː] ['beri] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] , ['kɔːrmieɪ] , [sɪŋk]
that a grenadier of the Regiment de Berry , seeing his commander , Cormier , sink
那 一个 掷弹兵 的 这 团 德 浆果 , 看到 他的 指挥官 , 科米尔 , 下沉
[daʊn] [wɪð] [fə'tiːg] ,
down with fatigue ,
向下 和 疲劳 ,

贝里团的一名掷弹兵看到他的指挥官科米尔因疲惫而倒下，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ,
and not in a condition to go any further ,
和 不是 在 一个 状况 到 去 任何 更远 ,

而且他目前的身体状况不允许他继续前进。

['kærid] [ɒf] [ə; eɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,

carried off a horse from them which was upon the borders of the wood ,

携带 离开 一个 马 从 他们 哪个 曾是 之上 这 边界 的 这 木头 ,

他们从树林边缘掳走了一匹马。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;

and mounted his commander on it ;

和 安装 他的 指挥官 在 它 ;

他让他的指挥官骑上去；

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [left] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

otherwise he would have been left aside and taken prisoner by the English ,

否则 他 会 有 到过 左边 旁边 和 已采取 囚犯 经过 这 英语 ,

否则他就会被英国人抛弃并俘虏。

[ɔː(r)] [skælp] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

or scalped by the Indians .

或者 被剥头皮 经过 这 印度人 .

或者被印第安人剥去头皮。

['hævɪŋ] [lɒst] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Having lost all hopes of going to Montreal through the woods ,

拥有 丢失的 全部 希望 的 去 到 蒙特利尔 通过 这 树林 ,

由于彻底放弃了穿过树林前往蒙特利尔的希望，

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . [dʒiːn] , [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ʃæmbliː] ,

we took the road to Fort St . Jean , on the River Chambly ,

我们 采取 这 路 到 堡 英石 . 让 , 在 这 河 尚布利 ,

我们沿着公路前往尚布利河畔的圣让堡，

[fɔː(r)] [liːgz] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [aɪl] [ɔːks] [nwɑː] , [ænd; ənd] [faɪv] [-]

four leagues lower than Isle aux Noix , and five [22]

四 联赛 降低 比 小岛 辅助 诺克斯 , 和 五 [-]

比诺瓦岛低四里格，五[22]

[liːgz] [baɪ] [lænd] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] .

leagues by land to Montreal .

联赛 经过 土地 到 蒙特利尔 .

陆路前往蒙特利尔的联赛。

[maɪ] [streŋθ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [spent] ,

My strength was so entirely spent ,

我的 力量 曾是 所以 完全 花费 ,

我的力气完全耗尽了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ai] [kʊd; kəd] [drɔː] [wʌn] [leg] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

that it was with great difficulty I could draw one leg after the other .

那 它 曾是 和 伟大的 困难 我 可以 画 一 腿 后 这 其他 .

我费了好大劲才画出一条又一条腿。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

Nevertheless the fear of falling into the hands of the Indians ,

尽管如此 这 害怕 的 坠落 进入 这 双手 的 这 印度人 ,

然而，他们仍然害怕落入印第安人手中。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['kruːəlti] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['præktɪs] [ɒn][ðeə(r)] ['prɪznər] , [wɪtʃ] [ʃɒk]
the idea of the horrible cruelties which they practice on their prisoners , which shock
这 主意 的 这 可怕 残忍 哪个 他们 实践 在 他们的 囚犯 , 哪个 震惊
['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
human nature ,
人类 自然 ,

他们对囚犯施以的骇人听闻的残忍手段，令人震惊，违背了人性。

[prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [wɪð] [peɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] [tuː; tə] [pʊʃ]
prevented me from sinking down with pain , and gave me strength to push
阻止 我 从 下沉 向下 和 疼痛 , 和 给予 我 力量 到 推
[ɒn] .
on .
在 .

它让我不至于被痛苦击垮，并给了我继续前进的力量。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Arrived at a settlement at four in the afternoon ,
到达的 在 一个 沉降 在 四 在 这 下午 ,

下午四点到达定居点。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [liːg] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [fɔːt] ,
about a league and a half from St . John's Fort ,
关于 一个 联盟 和 一个 一半 从 英石 . 约翰的 堡 ,

距离圣约翰堡大约一里格半，

[weə(r)] [diː] ['buːgənvɪl] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [ðəm'selvz]
where De Bougainville caused his detachment to halt and repose themselves
在哪里 德 布干维尔 导致 他的 分离 到 停止 和 休息 他们自己
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] ['mɪdnaɪt] ,
for the first time since midnight ,
为了 这 第一的 时间 自从 午夜 ,

德·布干维尔命令他的部队自午夜以来第一次停止前进，停下来休息。

[ðæt] [ðeɪ] [left] [aɪl] [ɔːks][nwɑː] .
that they left Isle aux Noix .
那 他们 左边 小岛 辅助 诺克斯 .

他们离开了诺瓦岛。

[ai] [pə'siːvd] [ðeə(r)][ə; eɪ][bəʊt] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒiːn] ,
I perceived there a boat going off to St . Jean ,
我 感知 那里 一个 船 去 离开 到 英石 . 让 ,

我看到那里有一艘船正驶往圣让。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd]['əʊnli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ'self]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and I had only strength enough remaining to throw myself into it .
和 我 有 仅有的 力量 足够的 其余的 到 扔 我 进入 它 .

我仅剩下足够的力气把自己投入其中。

[wiː; wi] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [mɑːtʃ] [ə'baʊt] ['eɪti] [men] : [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] [left]
We lost in this march about eighty men : those who could not hold out were left
我们 丢失的 在 这 行进 关于 八十 男人 : 那些 WHO 可以 不是 抓住 出去 是 左边
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

我们在这次行军中损失了大约八十名士兵：那些坚持不住的人被留在了后面。

['vɪktɪms] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
victims to the Indians .
受害者 到 这 印度人 .

印第安人的受害者。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [fɔːt] , [ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][ai] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] - ,
Arriving at St . John's Fort , the first person I saw there was Poularies ,
抵达 在 英石 . 约翰的 堡 , 这 第一的 人 我 锯 那里 曾是 - ,

抵达圣约翰堡后，我见到的第一个人是波拉里斯。

[ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] , [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd] [njuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'triːt] ,
on the river side , who told me they had news of our retreat ,
在 这 河 边 , WHO 讲述 我 他们 有 消息 的 我们的 撤退 ,

在河边，有人告诉我他们有我们撤退的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌjuː 'es][ɪn] [keɪs] [wiː; wi]
and that he was sent with his regiment to sustain us in case we
和 那 他 曾是 发送 和 他的 团 到 维持 我们 在 案件 我们
[hæd; həd] [biːn] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
had been pursued by the English .
有 到过 追击 经过 这 英语 .

他被派往他的部队支援我们，以防我们遭到英国人的追击。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌmɒntri'ɔːl] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
We were now shut up in the island of Montreal on all sides .
我们 是 现在 关闭 向上 在 这 岛 的 蒙特利尔 在 全部 侧面 .

我们现在已经四面受阻，被困在了蒙特利尔岛上。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ʃæmbliː] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪl]
The English were masters of the River Chambly by the possession of Isle
这 英语 是 大师 的 这 河 尚布利 经过 这 拥有 的 小岛
[ɔːks][nwɑː] .
aux Noix .
辅助 诺克斯 .

英国人通过占领诺瓦岛（Isle aux Noix）而成为尚布利河的统治者。

['dʒen(ə)rəl] ['æmhɜːst] [əpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ; [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
General Amherst approached with his army from Lake Ontario ; and General
一般的 阿默斯特 接近 和 他的 军队 从 湖 安大略省 ; 和 一般的
['mʌri] [wɒz; wəz][ɪn] [mɑːtʃ] ,
Murray was in march ,
默里 曾是 在 行进 ,

阿默斯特将军率军从安大略湖方向逼近；而默里将军正在行军途中。

['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [kwɪ'bek] , [wɪð] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [men] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]
coming up from Quebec , with six thousand men that had passed through the
未来 向上 从 魁北克 , 和 六 千 男人 那 有 通过了 通过 这
['wɪntə(r)][ðeə(r)] ,
winter there ,
冬天 那里 ,

他们从魁北克来，有六千名士兵在那里度过了冬天。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] [gʌnz] ,
and with some men - of - war , one of which of about forty guns ,
和 和 一些 男人 - 的 - 战争 , 一 的 哪个 的 关于 四十 枪支 ,

还有几艘战舰，其中一艘大约有四十门火炮，

[ɒn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] , ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd]
on its arrival in sight of the town of Montreal , greatly astonished , and excited
在 它是 到达 在 视线 的 这 镇 的 蒙特利尔 , 非常 惊讶 , 和 兴奋的
[ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ,
the admiration of ,
这 钦佩 的 ,

当它抵达蒙特利尔城附近时，人们都感到非常惊讶，并对此赞叹不已。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [huː] ,
the inhabitants , who ,
这 居民 , WHO ,

居民们，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
from the ignorance and negligence of those persons charged with the
从 这 无知 和 疏忽 的 那些 人 带电 和 这
['saʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,
sounding of the St . Lawrence ,
听起来 的 这 英石 . 劳伦斯 ,

由于负责圣劳伦斯河测深的那些人的无知和疏忽，

[hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['ves(ə)lz] [ə'raɪv] [ðeə(r)][ɒv; əv] [ə'bʌv] ['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti] [tʌnz] .
had never seen vessels arrive there of above sixty or seventy tons .
有 绝不 已见 船只 到达 那里 的 多于 六十 或者 七十 吨 .

从未见过吨位超过六七十吨的船只抵达那里。

['dʒen(ə)rəl] ['mʌri] ['kɒndʌktid] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
General Murray conducted himself as an officer of great understanding ,
一般的 默里 实施 他自己 作为 一个 官 的 伟大的 理解 ,
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][kə'pæsəti] ,
knowledge and capacity ,
知识 和 容量 ,

默里将军表现得像一位极具洞察力、知识渊博、能力出众的军官。

[ænd; ənd] [left] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['æmhɜːst] ;
and left nothing to do for General Amherst ;
和 左边 没有什么 到 做 为了 一般的 阿默斯特 ;

这样一来，阿默斯特将军就无事可做了。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [faɪv] [wiːks] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli]['sɪksti]
he employed five weeks in coming from Quebec to Montreal , which is only sixty
他 受雇 五 周 在 未来 从 魁北克 到 蒙特利尔 , 哪个 是 仅有的 六十
[-]
[23]
[-]

他花了五个星期才从魁北克来到蒙特利尔，而蒙特利尔只有六十[23]

[liːgz] , [ænd; ənd] [dɪd] [ˌjuː 'es] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [mɔː(r)] [hɑːm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [ðæn; ðən] [baɪ]
leagues , and did us during his march more harm by his policy than by
联赛 , 和 做过 我们 期间 他的 行进 更多的 伤害 经过 他的 政策 比 经过
[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
his army .
他的 军队 .

他在行军途中，政策对我们的危害比军队更大。

[hiː; hi] [stɒpt] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
He stopped often in the villages ;
他 停止 经常 在 这 村庄 ;

他经常在村庄里停留；

[spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hiː; hi] [faʊnd] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] — [huːm]
spoke kindly to the inhabitants he found at home in their houses — whom
辐 亲切地 到 这 居民 他 成立 在 家 在 他们的 房屋 — 谁
['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['fæmɪn] [hæd; həd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][flai][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] ;
hunger and famine had obliged to fly from our army at Montreal ;
饥饿 和 饥荒 有 有义务 到 飞 从 我们的 军队 在 蒙特利尔 ;

他亲切地与那些在家中避难的居民交谈——这些居民因饥饿和饥荒被迫逃离蒙特利尔的军队；

[geɪv] [prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə] [ðəʊz] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃəz] ['perɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
gave provisions to those unhappy creatures perishing for want of subsistence .
给予 条款 到 那些 不开心 生物 消亡 为了 想 的 生存 .

为那些因缺乏食物而濒临死亡的不幸生灵提供了食物。

[hiː; hi] [bɜːnd] , [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] ,
He burned , in some cases ,
他 烧伤 , 在 一些 案例 ,

在某些情况下，他被烧伤了。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt][frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frentʃ]
the houses of those who were absent from home and in the French
这 房屋 的 那些 WHO 是 缺席的 从 家 和 在 这 法语
['ɑːmi] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
army at Montreal ,
军队 在 蒙特利尔 ,

那些离家在外、在蒙特利尔法国军队服役的人的房屋

['pʌblɪʃɪŋ] ['evriweə(r)] [æn; ən] ['æmnəsti] [ænd; ənd] [gʊd] ['triːtmənt] [tuː; tə][ɔːl] [kə'neɪdiənz] [huː]
publishing everywhere an amnesty and good treatment to all Canadians who
出版 到处 一个 大赦 和 好的 治疗 到 全部 加拿大人 WHO
[wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ['piːsəbli] .
would return to their habitations and live there peaceably .
会 返回 到 他们的 居住地 和 居住 那里 和平地 .

到处刊登大赦令，并承诺善待所有愿意返回家园和平生活的加拿大人。

[ɪn] [ʃɔːt] — ['flætərɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['ʌðə(r)z] — [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] ,
In short — flattering some and frightening others — he succeeded so well ,
在 短的 — 奉承 一些 和 令人恐惧 其他的 — 他 成功了 所以 出色地 ,

总之，他通过奉承一些人、恐吓另一些人的方式取得了巨大的成功。

[ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌmɒntri'ɔːl] .
that at last there was no more possibility of keeping them at Montreal .
那 在 最后的 那里 曾是 不 更多的 可能性 的 保持 他们 在 蒙特利尔 .

最终，将他们留在蒙特利尔的可能性已经完全消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] ['əʊnli] [niːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
It is true we had now only need of them to make a good
它 是 真的 我们 有 现在 仅有的 需要 的 他们 到 制作 一个 好的
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

的确，我们现在只需要它们来营造一个体面的形象。

[ðə; ði] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmiz] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'bʌv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
The three English armies amounting to above twenty thousand men ,
这 三 英语 军队 金额 到 多于 二十 千 男人 ,

英国三支军队，总兵力超过两万人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] [rɪ'zɪstəns] .
it was impossible to make any further resistance .
它 曾是 不可能的 到 制作 任何 更远 反抗 .

已经不可能再进行任何抵抗了。

['æmhɜːrsts] ['ɑːmi] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [geɪt]
Amherst's army appeared in sight from the town of Montreal , towards the gate
阿默斯特的 军队 出现 在 视线 从 这 镇 的 蒙特利尔 , 向 这 门
[ɒv; əv] [lə'ʃiːn] ,
of Lachine ,
的 拉欣 ,

阿默斯特的军队出现在蒙特利尔城外，朝着拉欣城门方向推进。

[ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ə'baʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
on the 7th of September , about three in the afternoon .
在 这 7th 的 九月 , 关于 三 在 这 下午 .

9月7日下午3点左右。

['dʒen(ə)rəl] ['mʌri] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] ,
General Murray with his army , from Quebec ,
一般的 默里 和 他的 军队 , 从 魁北克 ,

穆雷将军率领他的军队，来自魁北克

[ə'pɪəd] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] :
appeared two hours after at the opposite side of the town :
出现 二 小时 后 在 这 对面的 边 的 这 镇 :

两小时后，他出现在小镇的另一边：

[ðʌs] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kraɪsɪs][wɒz; wəz][æt; ət][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['kænədə] .
thus a dark crisis was at hand for the fate of Canada .
因此 一个 黑暗的 危机 曾是 在 手 为了 这 命运 的 加拿大 .

因此，一场关乎加拿大命运的黑暗危机即将到来。

[ˌmɒntri'ɔːl] [wɒz; wəz]['nəʊˌwaɪz] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
Montreal was nowise susceptible of defence .
蒙特利尔 曾是 现在 易受影响的 的 防御 .

蒙特利尔当时完全没有防御能力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [stəʊn] [wɔːlz] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒləni] ,
It was surrounded with stone walls , built in the beginning of that colony ,
它 曾是 包围 和 石头 墙壁 , 建造 在 这 开始 的 那 殖民地 ,

它四周环绕着石墙，这些石墙建于该殖民地建立之初。

['mɪəli] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [in'kəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
merely to preserve the inhabitants from the incursions of the Indians ,
仅仅 到 保存 这 居民 从 这 入侵 的 这 印度人 ,

仅仅是为了保护居民免受印第安人的入侵，

[fjuː] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [wɔː(r)] ,
few imagining at that time it would become the theatre of a regular war ,
很少 想象 在 那 时间 它 会 变得 这 剧院 的 一个 常规的 战争 ,

当时很少有人想到这里会成为正规战争的战场。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['regjələ(r)] , [wel] - ['dɪsəplɪnd]
and that one day they would see formidable armies of regular , well - disciplined
和 那 一 天 他们 会 看 强大 军队 的 常规的 , 出色地 - 纪律严明的

[truːps] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [wɔːlz] .
troops before its walls .
军队 前 它是 墙壁 .

有一天，他们会看到训练有素、纪律严明的正规军庞大的军队出现在城墙前。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [pent] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['mɪzrəbl] , [bæd] [pleɪs] — [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
We were , however , all pent up in that miserable , bad place — without provisions ,
我们 是 , 然而 , 全部 五角星 向上 在 那 悲惨的 , 坏的 地方 — 没有 条款 ,

然而，我们所有人都被困在那个糟糕透顶的地方——没有任何补给。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈəʊpən] [ˈfiːldz] —
a thousand times worse off than an advantageous position in open fields —
一个 千 时代 更糟 离开 比 一个 有利 位置 在 打开 字段 —
[huːz] [ˈpɪtɪf(ə)l] [wɔːlz] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈzɪst] [tuː] [ˈaʊəz] - [ˌkænəˈneɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
whose pitiful walls could not resist two hours ' cannonade without being level with the
谁 可怜 墙壁 可以 不是 抵抗 二 小时 - 炮击 没有 存在 等级 和 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

比占据开阔地带的有利位置还要糟糕一千倍——开阔地带的城墙脆弱不堪，经不起两个小时的炮火轰击，都无法与地面齐平。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [æt; ət] [dɪˈskreʃn] ,
and where we would have been forced to surrender at discretion ,
和 在哪里 我们 会 有 到过 强制 到 投降 在 审慎 ,

以及我们原本会被迫自行投降的地方，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]
if the English had insisted upon it . [24]
如果 这 英语 有 坚持 之上 它 . [-]

如果英国人坚持要这样做的话。[24]

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [sepˈtembə(r)] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [nɪˈgoʊʃieɪtɪŋ]
The night between the 7th and 8th September was passed in negotiating
这 夜晚 之间 这 7th 和 8th 九月 曾是 通过了 在 谈判
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] .
for the articles of capitulation .
为了 这 文章 的 投降 .

9月7日至8日夜间，双方就投降条款进行了谈判。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] ,
But in the morning all the difficulties were removed ,
但 在 这 早晨 全部 这 困难 是 已移除 ,

但到了早上，所有困难都消失了。

[ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmhɜːst] [ˈgrɑːntɪd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd]
and General Amherst granted conditions infinitely more favourable than could
和 一般的 阿默斯特 的确 状况 无限地 更多的 有利 比 可以
[biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
be expected in our circumstances .
是 预期的 在 我们的 情况 .

阿默斯特将军给予的条件比我们当时的处境所能预期的要好得多。

[ðʌs] [ðə; ði] [kəˈneɪdiənz] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdəʊsaɪl] , [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [biː; bi]
Thus the Canadians , as brave as they are docile , and easy to be
因此 这 加拿大人 , 作为 勇敢的 作为 他们 是 温顺 , 和 简单的 到 是
[ˈgʌvənd] ,
governed ,
受统治 ,

因此，加拿大人既勇敢又温顺，而且易于统治。

[bɪˈkeɪm] [ˈsʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [ˈhæpi]
became subjects of Great Britain ; and if they can think themselves happy
成为 主题 的 伟大的 英国 ; 和 如果 他们 能 思考 他们自己 快乐的
[ˈʌndə(r)] [ðæt] [ˈgʌvənmənt] ,
under that Government ,
在下面 那 政府 ,

成为大不列颠的臣民；如果他们认为在那个政府统治下会感到幸福，

[baɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)][pɑːst][vek'seiʃən] , [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] .
by remembering their past vexations , they will do so .
经过 记住 他们的 过去的 烦恼 , 他们 将要 做 所以 .

他们会因为想起过去的烦恼而这样做。

[em] . ([kɒl] .)
M . (Col .)
M . (上校 .)

M.（上校）

\- [ænd; ənd][em] . ([kɒl] .)
Poularies and M . (Col .)
\- 和 M . (上校 .)

家禽和 M.（上校）

\- , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [baɪ][ðeə(r)] [haɪ] [sens] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
Dalquier , who were generally distinguished in the French army by their high sense of honor ,
\- , WHO 是 一般来说 杰出的 在 这 法语 军队 经过 他们的 高的 感觉 的 荣誉 ,

达尔基耶人，他们在法国军队中通常以其高度的荣誉感而闻名，

['prəʊbəti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['breɪvəri] , [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
probity , and their bravery , experience and knowledge in the art of war , were both of them ,
廉洁 , 和 他们的 勇敢 , 经验 和 知识 在 这 艺术 的 战争 , 是 两个都 的 他们 ,

正直、勇敢、经验和战争艺术知识，都是他们两人的共同特点。

[ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frɑːns] ,
on their arrival in France ,
在 他们的 到达 在 法国 ,

他们抵达法国后，

['brəʊkən][æz; əz] [kə'mændər] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] — [ə; eɪ] [greɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['sɜːvɪs] ,
broken as commanders of a battalion — a grade which was abolished in the French service ,
破碎的 作为 指挥官 的 一个 营 — 一个 年级 哪个 曾是 废除 在 这 法语 服务 ,

被剥夺了营长职务——这一军衔在法国军队中已被废除。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sɜːvɪs] ,
in order to make the Major , as in the British service ,
在 命令 到 制作 这 主要的 , 作为 在 这 英国 服务 ,

为了晋升少校，就像在英国军队中那样，

[kə'mɑːnd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] .
command the regiment in absence of the Colonel and Lieutenant - Colonel .
命令 这 团 在 缺席 的 这 上校 和 中尉 - 上校 .

在上校和中校不在的情况下指挥该团。

\- , - - ['ædʒət] . [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ˌruːsiːlɔn] , [ænd; ənd] - ,
Belcomb , Poularies ' Adjt . of Royal Roussillon , and Montgnary ,
\- , - - 形容词 . 的 皇家 鲁西荣 , 和 - ,

贝尔科姆，皇家鲁西永家禽副官，以及蒙格纳里

['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['bɛərn] [wɪtʃ] - [kə'mɑ:nd] — ([tuː] ['veri] ['hænsəm] [men] ,
Captain in the Regiment of Bearn which Dalquier commanded — (two very handsome men ,
队长 在 这 团 的 熊 哪个 - 命令 — (二 非常 英俊的 男人 ,

达尔基耶指挥的贝阿恩军团的一名上尉——（两个非常英俊的男人，

['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['eni] [kɔːt] [ɪn] ['jʊərəp]) — [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['kə:nəl] [ɒv; əv] [fʊt] ,
capable to attract the attention of the ladies of any court in Europe) — were made Colonels of Foot ,
有能力的 到 吸引 这 注意力 的 这 女士们 的 任何 法庭 在 欧洲) — 是 制成 上校 的 脚 ,

能够吸引欧洲任何宫廷女士注意的——被任命为步兵上校，

[wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] ['eni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɪlətri] ['tælənt][ɔː(r)][kə'pæsəti] .
without possessing any remarkable military talent or capacity .
没有 拥有 任何 卓越 军队 天赋 或者 容量 .

并不具备任何杰出的军事才能或能力。

['fɔːtʃuːn] ['mænɪfestɪd] [məʊst] ['kruːəli] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'maɪti] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [steɪt] , [weə(r)] ['dʒʌstɪs] ,
Fortune manifested most cruelly her almighty power in the military state , where justice ,
财富 表现出来 最多 残酷地 她 全能的 力量 在 这 军队 状态 , 在哪里 正义 ,

在军事国家中，命运最残酷地展现了她全能的力量，在那里，正义，

['pʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] [ə'ləʊn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
punishments and rewards alone ought to be the base of it .
惩罚 和 奖励 独自的 应该 到 是 这 根据 的 它 .

惩罚和奖励本身就应该是其基础。

[men] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɔː(r)] ['ɪntrəst] ;
Men conduct themselves from the view either of honor or interest ;
男人 执行 他们自己 从 这 看法 任何一个 的 荣誉 或者 兴趣 ;

男人的行为要么出于荣誉感，要么出于自身利益；

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˌemju'leɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [weə(r)] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɒv; əv]['tælənts] ,
and there can be no emulation in a service where mediocrity of talents ,
和 那里 能 是 不 仿真 在 一个 服务 在哪里 平庸 的 天赋 ,

在一个人才平庸的服务行业中，不可能存在模仿。

[in'tri:g, 'in-] , ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd]['kredɪt] , [ˌəʊvə'raɪd]['merɪt] .
intrigues , favor , and credit , override merit .
阴谋 , 偏爱 , 和 信用 , 覆盖 优点 .

阴谋、恩惠和信誉凌驾于能力之上。

['greɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] , [dʒɔɪnd] [tuː; tə][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['tælənt] , [ig'nɔ:] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['krɪndʒɪŋ] ;
Greatness of soul , joined to superiority of talent , ignores the art of cringing ;
伟大 的 灵魂 , 加入 到 优势 的 天赋 , 忽略 这 艺术 的 令人作呕 ;

伟大的灵魂加上卓越的才能，不会卑躬屈膝；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['merɪt][kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] ['viːn(ə)l] ['kʌntri] :
it is even impossible that merit can lead to fortune in a corrupted and venal country :
它 是 甚至 不可能的 那 优点 能 带领 到 财富 在 一个 腐败的 和 静脉 国家 :

在一个腐败贪婪的国家，仅凭才干根本不可能获得财富：

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪk'skluːʒ(ə)n] .
on the contrary , it becomes a cause of exclusion .
在 这 相反 , 它 变成 一个 原因 的 排除 .

相反，它会成为排斥他人的原因。

['vɜːtʃuː] ['eliveit] [ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd][kæn; kən]['naɪðə(r)] [fɔːn] [nɔː(r)] [bai] ['kredɪt] , [nɔː(r)]['flætə(r)] [vaɪs] [ænd; ənd][ˌɪnkə'pæsəti] .
Virtue elevates the soul , and can neither fawn nor buy credit , nor flatter vice and incapacity .
美德 提升 这 灵魂 , 和 能 两者都不 讨好 也不 买 信用 , 也不 奉承 副 和 无能力 .

美德能提升灵魂，既不能阿谀奉承，也不能收买人心，更不能为恶习和无能开脱。

" [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [-]
" If such is the military constitution [25]
" 如果 这样的 是 这 军队 宪法 [-]

“如果这就是军事宪法[25]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt]
of a State
的 一个 状态

一个州

, " [sez] [em] . [goʊ'bɛr] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒv; əv]['tæktɪks] ,
, " says M . Gaubert , in his Treatise of Tactics ,
, " 说道 M . 高贝尔 , 在 他的 论文 的 策略 ,

“正如戈贝尔先生在他的《战术论》中所说，”

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ([ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə]) [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
" of which the Sovereign (the King of Prussia) is one of the greatest men of the age ,
" 的 哪个 这 主权 (这 国王 的 普鲁士) 是 一 的 这 最 男人 的 这 年龄 ,

“其中君主（普鲁士国王）是那个时代最伟大的人物之一，

[huː] [ɪn'strʌkts] [ænd; ənd] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [huːz] ['ɑːmiz] [fɔːm] [ɔːl][ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
who instructs and commands his armies , and whose armies form all the pomp of the court ,
WHO 指示 和 命令 他的 军队 , 和 谁 军队 形式 全部 这 盛大场面 的 这 法庭 ,

他指挥和统领他的军队，而他的军队构成了宫廷的一切辉煌。

[wɒt] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] ;
what ought it to be in those States where the Sovereign is not at all a military man ;
什么 应该 它 到 是 在 那些 各州 在哪里 这 主权 是 不是 在 全部 一个 军队 男人 ;

在那些君主并非军人的国家，情况又该如何呢？

[weə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [truːps] ;
where he does not see his troops ;
在哪里 他 做 不是 看 他的 军队 ；

他看不到他的部队；

[weə(r)] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [dɪs'deɪn] [ɔː(r)] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'gɑːdz] [ðem; ðəm] ;
where he seems to disdain or be ignorant of all that regards them ;
在哪里 他 似乎 到 蔑视 或者 是 无知 的 全部 那 问候 他们 ；

他似乎对这一切都不屑一顾，或者一无所知；

[weə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [ɪz] ['kɒnsɪkwəntli]
where the Court , who always obey the impression of the Sovereign , is consequently
在哪里 这 法庭 ， WHO 总是 服从 这 印象 的 这 主权 ， 是 最后
[nɒt] ['mɪlətri] ;
not military ;
不是 军队 ；

因此，宫廷总是服从君主的意愿，所以它不是军事机构；

[weə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'wɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ] [sə'praɪz] , [baɪ] [ɪn'triːg] ;
where almost all the great rewards are obtained by surprise , by intrigue ;
在哪里 几乎 全部 这 伟大的 奖励 是 获得 经过 惊喜 ， 经过 阴谋 ；

几乎所有重大的回报都是通过出其不意、通过计谋获得的；

[weə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] ; [weə(r)] ['merɪt] ['læŋgwiʃ]
where the greater portion of favors are hereditary ; where merit languishes
在哪里 这 更大的 部分 的 恩惠 是 遗传 ； 在哪里 优点 衰弱
[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ;
for want of support ;
为了 想 的 支持 ；

大部分恩惠是世袭的；才华因缺乏支持而黯然失色；

[weə(r)] ['feɪvə(r)] [kæn; kən] [əd'vɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] ; [weə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [nəʊ] [mɔː(r)]
where favor can advance without talent ; where to make a fortune no more
在哪里 偏爱 能 进步 没有 天赋 ； 在哪里 到 制作 一个 财富 不 更多的
[ɪm'plaɪz] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
implies acquiring a reputation ,
暗示 收购 一个 名声 ，

在那里，无需才华也能获得恩宠；在那里，发财致富不再需要建立名望。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [hiːp] [ʌp] ['rɪtʃɪz] ; [weə(r)] [men] [meɪ] [biː; bi] , [æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm]
but merely to heap up riches ; where men may be , at one and the same
但 仅仅 到 堆 向上 财富 ； 在哪里 男人 可能 是 ， 在 一 和 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ，

而仅仅是为了积累财富；在那里，人们可能同时……

['kʌvəd] [wɪð] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] — [wɪð] [g'reɪdz] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] , [sɜːv] [ɪl] [ðə; ði]
covered with orders and infamy — with grades and ignorance , serve ill the
涵盖 和 订单 和 骂名 — 和 成绩 和 无知 ， 服务 患病的 这
[steɪt] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] ;
State , and occupy the best places ;
状态 ， 和 占据 这 最好的 地方 ；

满身官职和耻辱，满身等级和无知，为国家效力不力，却占据着最好的位置；

[biː; bi] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['sɑːvrənz] [gʊd]
be smeared with the censure of the public , and enjoy the Sovereign's good
是 涂抹 和 这 谴责 的 这 民众 ， 和 享受 这 主权者的 好的
['greɪsɪz] ?
graces ?
恩典 ？

遭受公众谴责，却能获得君主的恩宠？

[ɪf] , [waɪlst] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈsaɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [pəˈfektɪd] , [ðæt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ɪts]
If , whilst all other sciences are becoming perfected , that of war remains in its
如果 , 而 全部 其他 科学 是 成为 完善 , 那 的 战争 遗迹 在 它是
[ˈɪnfənsi] ,
infancy ,
婴儿期 ,

如果其他所有科学都在不断完善，而战争科学却仍处于起步阶段，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] , [huː] [duː; də] [nɒt] [əˈtætʃ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈfɪʃ(ə)nt]
it is the fault of the Governments , who do not attach to it sufficient
它 是 这 过错 的 这 政府 , WHO 做 不是 附 到 它 充足的
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] ;
importance ;
重要性 ;

这是政府的错，他们没有给予它足够的重视；

[huː] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;
who do not make it an object of public education ;
WHO 做 不是 制作 它 一个 目的 的 民众 教育 ;

那些不将其作为公共教育对象的人；

[huː] [feɪl] [tuː; tə] [dəˈrekt] [men] [ɒv; əv] [ˈdʒiːniəs] [tuː; tə] [ðæt] [prəˈfeʃn] ;
who fail to direct men of genius to that profession ;
WHO 失败 到 直接的 男人 的 天才 到 那 职业 ;

未能引导天才人才从事该职业；

[huː] [ˈsʌfə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd] [mɔː(r)] [ˈɡlɔːri] [ænd; ənd] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈsaɪəns] [ˈtraɪflɪŋ] [ɔː(r)] [les]
who suffer them to find more glory and advantages in sciences trifling or less
WHO 遭受 他们 到 寻找 更多的 荣耀 和 优势 在 科学 琐事 或者 较少的
[ˈjuːsf(ə)l] ;
useful ;
有用 ;

他们任由这些人去追求微不足道或不太有用的科学领域的荣耀和利益；

[huː] [ˈrendə(r)] [ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [æn; ən] [ʌnˈɡreɪtf(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] , [weə(r)] [ˈtælənts]
who render the profession of arms an ungrateful employment , where talents
WHO 使成为 这 职业 的 武器 一个 忘恩负义 就业 , 在哪里 天赋
[ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊtˈstrɪpt] [baɪ] [ɪnˈtriːɡ] ,
are outstripped by intrigue ,
是 超越 经过 阴谋 ,

他们将军旅生涯变成了一份吃力不讨好的工作，在那里，才能被阴谋诡计所掩盖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpraɪzɪz] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [baɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .
and the prizes distributed by Fortune .
和 这 奖品 分布式 经过 财富 .

以及《财富》杂志颁发的奖项。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmhɜːst] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [pɪt] ,
" General Amherst , according to his statement in his letter to Mr . Pitt ,
" 一般的 阿默斯特 , 根据 到 他的 陈述 在 他的 信 到 先生 . 匹兹堡 ,
[ðen] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ,
then Secretary of State ,
然后 秘书 的 状态 ,

"根据阿默斯特将军在写给时任国务卿皮特先生的信中的陈述，

[lɒst] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈræpɪdz] — [wɪˈðaʊt] [ˈmiːtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
lost in coming down the rapids — without meeting there any opposition from the
丢失的 在 未来 向下 这 急流 — 没有 会议 那里 任何 反对 从 这
[frentʃ] [ɔː(r)] [ˈɪndiənz] — [baɪ] [ˈdraʊnɪŋ] ,
French or Indians — by drowning ,
法语 或者 印度人 — 经过 溺水 ,

在顺流而下时迷失了方向——没有遇到法国人或印第安人的任何抵抗——溺水身亡。

['eɪti] - [fɔː(r)] [men] .
eighty - four men .
八十 - 四 男人 .

八十四名男子。

['twenti] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒəmənt] - [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Twenty more of the regiments ' boats were dashed to pieces .
二十 更多的 的 这 军团 - 船 是 虚线 到 件 .

另有二十艘团的船只被撞得粉碎。

['sev(ə)n] [bəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌn]
Seven boats of the artillery , loaded with arms and ammunition , and one
七 船 的 这 炮兵 , 已加载 和 武器 和 弹药 , 和 一
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gæliz] ,
of his galleys ,
的 他的 厨房 ,

七艘炮兵艇，满载武器弹药，还有他的一艘桨帆船，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [lɒst] . [-]
were also lost . [26]
是 还 丢失的 . [-]

也丢失了。[26]

[ɪf] - ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ,
If 900 Indians had been there , as they should have been ,
如果 - 印度人 有 到过 那里 , 作为 他们 应该 有 到过 ,

如果当时有900名印度人在那里，就像他们本应该在那里的那样，

['skætəd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [wɪð] [wʌn] , - [kə'neɪdiənz] ,
scattered in the woods upon the borders of the river , with 1 , 200 Canadians ,
疏散 在 这 树林 之上 这 边界 的 这 河 , 和 1 , - 加拿大人 ,

散落在河岸边树林里的1200名加拿大人

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ['ɜːnɪstli] [frɒm; frəm] [em] . [diː] [ˌvoʊdrɔɪ] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəʊz]
which they had solicited earnestly from M . de Vaudreuil , to defend those
哪个 他们 有 征求意见 切实 从 M . 德 沃德勒伊 , 到 保卫 那些
['dɪfɪkəlt] ['pɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdz] ,
difficult passes of the Rapids ,
难的 通过 的 这 急流 ,

他们曾恳切地向德沃德勒伊先生请求提供武器，以保卫急流中那些险峻的隘口。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd] , [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl]
but which this officer obstinately refused , what would have become of General
但 哪个 这 官 顽固地 拒绝 , 什么 会 有 变得 的 一般的
['æmhɜːst] ?
Amherst ?
阿默斯特 ?

但如果这位军官固执地拒绝，阿默斯特将军将会面临怎样的命运?

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skreɪp] ?
How could he have got out of the scrape ?
如何 可以 他 有 得到 出去 的 这 刮 ?

他是如何脱身的?

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] ['brædək] , ['æmhɜːst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [mʌst; məst] [hæv; həv]
As it happened to Braddock , Amherst and his army must have
作为 它 发生 到 布拉多克 , 阿默斯特 和 他的 军队 必须 有
['perɪʃt] [ðeə(r)] ;
perished there ;
遇难 那里 ;

就像布拉多克战役一样，阿默斯特和他的军队肯定也死在了那里；

[hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fruːtləs] , [ænd; ənd]['kænədə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [jet]
his expedition would have been fruitless , and Canada would have been yet
他的 远征 会 有 到过 徒劳无功 , 和 加拿大 会 有 到过 然而
[seɪvd] [tuː; tə] [frɑːns] :
saved to France :
已保存 到 法国 :

他的探险注定徒劳无功，加拿大最终还是会落入法国之手：

[bʌt; bət]['hev(ə)n] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] .
but heaven willed it otherwise .
但 天堂 意志 它 否则 .

但上天另有安排。

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [meɪ] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] ['kɒŋkwest] [dɪ'pendz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [waɪz][ænd; ənd]
How long the English may preserve this conquest depends on their own wise and
如何 长的 这 英语 可能 保存 这 征服 取决于 在 他们的 自己的 明智的 和
['pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] .
prudent conduct .
谨慎 执行 .

英国人能将这场征服维持多久，取决于他们自身明智谨慎的行事方式。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt][ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] ['aːkaivz] , [ɪn]['pærɪs]
[The original of this manuscript is deposited in the French war archives , in Paris
[这 原来的 的 这 手稿 是 已存 在 这 法语 战争 档案 , 在 巴黎
:
:
:

[这份手稿的原件保存在巴黎的法国战争档案馆：

[ə; eɪ]['kɒpi][wɒz; wəz] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] , ['teɪkən][baɪ][piː] . [el] .
a copy was , with the permission of the French Government , taken by P . L .
一个 复制 曾是 , 和 这 允许 的 这 法语 政府 , 已采取 经过 P . L .
['mɔːrɪn] ,
Morin ,
莫兰 ,

经法国政府许可，PL Morin 拍摄了一份副本。

[ˌiː es 'kjuː] . , ['drɑːftsmən] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [lændz] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['kænədə] , [ə'baʊt] - ,
Esq . , Draughtsman to the Crown Lands Department of Canada , about 1855 ,
先生 . , 绘图员 到 这 王冠 土地 部门 的 加拿大 , 关于 - ,

先生，加拿大皇家土地部绘图员，约1855年

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] [ɒv; əv]['kænədə] .
and deposited in the Library of the Legislative Assembly of Canada .
和 已存 在 这 图书馆 的 这 立法 集会 的 加拿大 .

并存放于加拿大立法议会图书馆。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [kwɪ'bek] , [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv]['mɪstə(r)]
The Literary and Historical Society of Quebec , through the kindness of Mr
这 文学 和 历史 社会 的 魁北克 , 通过 这 仁慈 的 先生
. [tɒd] ,
. Todd ,
. 托德 ,

魁北克文学与历史学会，感谢托德先生的慷慨捐助，

[ðə; ði][laɪ'breəriən] , [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] .
the Librarian , was permitted to have communication thereof .
这 图书管理员 , 曾是 允许 到 有 沟通 其中 .

图书馆员被允许进行沟通。

[ðɪs] ['dɒkjumənt][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
This document is supposed to have been written some years after the
这 文档 是 据称 到 有 到过 书面 一些 年 后 这
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [frɑːns] [frɒm; frəm]['kænədə][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
return to France from Canada of the writer ,
返回 到 法国 从 加拿大 的 这 作家 ,

据称，这份文件写于作者从加拿大返回法国几年之后。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] ['dʒɒnstoʊn] , [ə; eɪ] [skɒtʃ] ['dʒækəbaɪt] , [huː] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [frɑːns] ['ɑːftə(r)]
the Chevalier Johnstone , a Scotch Jacobite , who had fled to France after
这 骑士 约翰斯通 , 一个 苏格兰威士忌 詹姆斯党 , WHO 有 逃亡 到 法国 后
[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət] [kə'lɑːdən] ,
the defeat at Culloden ,
这 击败 在 卡洛登 ,

约翰斯通骑士是一位苏格兰詹姆斯党人，在卡洛登战役战败后逃往法国。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['mɒnək] , [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['skɑːtʃmən] ,
and had obtained from the French monarch , with several other Scotchmen ,
和 有 获得 从 这 法语 君主 , 和 一些 其他 苏格兰人 ,
[kə'mɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] .
commissions in the French armies .
佣金 在 这 法语 军队 .

他和几名苏格兰人一起从法国君主那里获得了法国军队的委任状。

[ɪn] - , [sez] [fræn'sɪsk] [mɪ'ʃəl] ,
In 1748 , says Francisque Michel ,
在 - , 说道 弗朗西斯克 米歇尔 ,

弗朗西斯科·米歇尔 (Francisque Michel) 说，1748 年，

[[diː]] [hiː; hi] [seɪld] [frɒm; frəm] [ɹɒʃˌfɔːt] [æz; əz][æn; ən] ['ensən] [wɪð] [tru:ps] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [keɪp]
[D] he sailed from Rochefort as an Ensign with troops going to Cape
[D] 他 航行 从 罗什福尔 作为 一个 军旗 和 军队 去 到 岬
['bretən] :
Breton :
布列塔尼 :

[D] 他以少尉军衔随部队从罗什福尔启航前往布雷顿角：

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ə'merɪkə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [frɑːns] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] ,
he continued to serve in America until he returned to France , in December ,
他 持续 到 服务 在 美国 直到 他 返回 到 法国 , 在 十二月 ,

他继续在美国服役，直到12月返回法国。

- , ['hævɪŋ] ['æktɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - , [ɪn]['kænədə] , [æz; əz] [eɪd] - [diː] - [kæmp]
1760 , having acted during the campaign of 1759 , in Canada , as aide - de - camp
- , 拥有 行动 期间 这 活动 的 - , 在 加拿大 , 作为 助手 - 德 - 营
[tuː; tə] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː]['liːvaɪz] .
to Chevalier de Levis .
到 骑士 德 李维斯 .

1760 年，他曾在 1759 年的加拿大战役中担任德·莱维斯骑士的副官。

[ɒn] [diː]['liːvaɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
On de Levis being ordered to Montreal ,
在 德 李维斯 存在 订购 到 蒙特利尔 ,

德·莱维斯被命令前往蒙特利尔后，

['dʒɒnstoʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌmɑːnt'kɑːm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
Johnstone was detached and retained by General Montcalm on his staff ,
约翰斯通 曾是 分离的 和 保留 经过 一般的 蒙卡尔姆 在 他的 职员 ，

约翰斯通被调离原岗位，留任蒙卡尔姆将军的参谋部。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənz] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] , [ænd; ənd]
on account of his thorough knowledge of the environs of Quebec , and
在 帐户 的 他的 彻底 知识 的 这 周边环境 的 魁北克 ， 和

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [bəu'pɔː] ,
particularly of Beauport ,
特别 的 博波特 ，

由于他对魁北克周边地区，特别是博波尔地区的情况非常了解，

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [stʊd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] ,
where the principal works of defence stood , and where the whole army ,
在哪里 这 主要的 作品 的 防御 站立 ， 和 在哪里 这 所有的 军队 ，

[sʌm; səm] - ,
some 11 ,
一些 - ，

主要防御工事所在地，以及整个军队（约11人）的驻扎地。

- [men] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trentʃt] , ['liːvɪŋ] [ɪn] [kwɪ'bek] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [wʌn] , - .
000 men , were entrenched , leaving in Quebec merely a garrison of 1 , 500 .
- 男人 ， 是 根深蒂固的 ， 离开 在 魁北克 仅仅 一个 驻军 的 1 ， - .

数千名士兵构筑了防御工事，魁北克只留下了 1500 名驻军。

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'θɒgrəfi] [ɔː(r)]
The journal is written in English , and is not remarkable for orthography or
这 杂志 是 书面 在 英语 ， 和 是 不是 卓越 为了 正字法 或者

['pjʊərəti] [ɒv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] :
purity of diction :
纯度 的 措辞 :

该期刊以英文写成，其拼写和用词并不出众：

['aɪðə(r)] ['dʒɒnstoʊn] [hæd; həd] [fə'gɒtn] , [ɔː(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['θʌrəli] [nəʊn] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]
either Johnstone had forgotten , or had never thoroughly known , the language
任何一个 约翰斯通 有 被遗忘的 ， 或者 有 绝不 彻底 已知 ， 这 语言

.]
.]
.]

约翰斯通要么已经忘记了这门语言，要么从未真正掌握过它。

[[diː]] [lez] - [ɪn] [frɑːns] , [vɒl] .
[D] Les Ecossais en France , vol .
[D] 莱斯 - 英文 法国 ， 卷 .

[D] 法国经济，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
ii , p . 449 .
二、 ， p . - .

ii，第 449 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神